

Electric winch

Electric winches

MOTORBOX® 300 and 500kgs

Instruction manual _____

EN



140-225.13/2

To ensure the constant improvement of its products, HUCHEZ reserves the right to change the equipment as described below and, in this case, to supply products which differ from the illustrations in this instruction manual.

All rights reserved

Contents

1 – Conditions of use	2
2 – Safety instructions	3
3 – Warranty	4
4 – Reception of the equipment	4
5 – Obligatory regulatory checks by the user	5
6 – Presentation of the machines	5
6.1 - General information	
6.2 - Dimensions	
6.3 - Models available	
6.4 FEM- classification	
7 – Handling – Storage	7
8 – Installation and set-up	8
8.1 Installation	
8.2 Place of installation	
8.3 Rope outlets	
8.4 Power supply	
8.4.1 Electrical connections	
8.4.2 Connection	
8.5 Work rope	
9 – Servicing and maintenance	12
9.1 Before switching on	
9.2 Periodic servicing	
10 – Taking out of use	14
11 – Spare parts	14
12 – Operating faults	15
13 – Declaration of EC conformity	16
14 – Annexes	17
A – Part references	
. Limit switch	
. MOTORBOX® 300 kg	
. MOTORBOX® 500 kg	
B – Electrical diagrams	
Model with limit switch	
Model without limit switch	
C - Limit switch adjustment	
D - Maintenance booklet	

1 - Conditions of use

Users must read the set-up instructions carefully before using the product for the first time. These instructions should enable the user to familiarise themselves with the winch and use it to its full capacity. The set-up instructions contain important information about how to use the winch in a safe and correct manner. Compliance with these instructions helps to avoid danger, reduce repair costs, reduce stoppage time and improve the reliability and service life of the winch. The instruction manual must always be available in the place where the winch is being used. In addition to the set-up instructions and regulations concerning the prevention of accidents, the work safety and trade rules in force in each country must also be respected.

This equipment is governed by European regulations and more specifically Directive 2006/42/EC on machinery, EMC Directive 2004/108/EC and LVD 2006/95/EC, as well as the EN 14492/1 standard.

These winches are designed to move loads using a suitable steel rope. They have been designed to perform lifting and pulling operations within the defined load capacity limit and with safety factor 5 (static against sudden failure).

- For use in lifting, the European regulation makes certain equipment obligatory, such as a limit switch system and, for loads of 1,000 kg or more, a load limiter.
- The operator must check that this equipment is present (available as an option from the manufacturer) before using the product for lifting purposes.
- The capacity indicated on the winch corresponds to the maximum capacity of use (MCU); in no event should this capacity be exceeded.
- **THIS WINCH CAN, UNDER NO CIRCUMSTANCES, BE USED TO LIFT PEOPLE.**
- Do not begin moving the load until you have attached it correctly and checked that all personnel are outside the danger zone.
- Before use, the operator must always check that the machine, rope, hook, markings and moorings are in good working order.
- The operator must check that the load is attached in such a way that the winch, the cable and the load place neither the operator nor any other person in danger.
- The winches can be used at ambient temperatures ranging from -10°C to +50°C. Please consult the manufacturer in the event of extreme conditions of use.

Important: In the event of an ambient temperature below 0°C, the brake must be tested to ensure that there are no operating faults resulting from the freezing conditions.

Use of winches requires strict compliance with the accident prevention and safety measures in force in the country.

The data concerning the resistance of the steel rope and its fastenings to heat must be available on request from the manufacturer and must be respected.

- HUCHEZ accepts no liability for the consequences resulting from the use or installation of equipment not provided for in the present instructions or for the consequences of disassembly, modifications or replacement of original parts or components with parts or components from other sources without the written agreement of HUCHEZ.

YOU MUST ALSO RESPECT THE REGULATIONS APPLICABLE IN YOUR COUNTRY.

2 - Safety instructions

Before using the equipment, check that there are no causes of overloading such as: adhesion to the ground, suction, jamming, etc. of the load.

As the operator of the winch, you are responsible for your own safety and the safety of your colleagues in the work area of the machine.

The operator must respect all the following safety information, without exception, concerning the handling and operation of the winch as well as the references to other sections of this instruction manual. Non-compliance with these instructions increases the level of risk.

- Only the people designated by the company are authorised to operate the winch
 - Before using the winch for the first time, familiarise yourself with its conditions of use. Read the present instruction manual carefully and in its entirety and perform all the operations described herein one after the other.
- Inform your departmental manager or the safety officer of any malfunction so that the fault can be repaired immediately.
- Respect the directives of the industrial accident prevention organisations such as, in France, the Caisse d'Assurance Retraite et de la Santé au Travail (C.A.R.S.A.T.) and the Health and Safety Committee (HSC) of your company, if one exists.
- You must scrupulously respect the information in the sections concerning the CONDITIONS OF USE (below) and the WORK ROPE (page 10)
- The operator(s) must have an unimpeded view of the load.
 - Please ensure that the operator is qualified to operate the machine in the conditions provided for in this manual. This will ensure the safety of both people and the environment.
- Do not lift or transport loads when there are personnel inside the danger zone.

Do not authorise the personnel to walk under a suspended load.

Do not leave a load suspended or with the rope taut unsupervised:

In addition to the above instructions, we must warn you against all incorrect use or handling listed below. It is dangerous and prohibited to

- unwind the drum completely (retain 2 to 3 residual windings).
- pull at an angle.
- swing the load.
- use ropes with a diameter and texture which do not correspond to the specifications in this manual (FEM 1dm – ISO M1).
- use damaged ropes or ropes with splices.
- grab or touch a moving cable or a rotating drum.
- use hooks without a latch, which do not correspond to the loads indicated on the winch or which are in poor condition.
- insert objects into moving parts.
- work on loaded winches or when the rope is taut ☐ use the winch rope as a towing chain.
- drum on the control box (overheating of the motor and electrical equipment).
- place hands or clothes, etc. in contact with moving parts, in particular the areas where the rope is wound in/out.



3 - Warranty

Our electric winches are guaranteed for 1 year from the date of shipment (ex-works).

The seller undertakes to repair any operating fault resulting from a fault in the design, execution, components or materials themselves.

The warranty does not cover wear and tear or damage resulting from a lack of regular or periodic maintenance. It does not cover damage resulting from a lack of supervision, incorrect handling or an incorrect use of the machines, in particular overloading, pulling at an angle, under or overvoltage or incorrect connection.

The warranty does not apply to any disassembly, modification or replacement of mechanical or electrical parts undertaken without our agreement or by a non-approved operator. The warranty only applies to the manufacturer's original spare parts. During the warranty period, the seller must replace or repair any parts recognised as faulty after inspection by the qualified and approved department, all free of charge.

The warranty excludes all other services or compensation.

Repairs undertaken within the framework of the warranty are, in principle, performed in the seller's workshops or the workshop of their representative approved by the manufacturer. When the intervention on the equipment occurs outside their workshops, the seller must cover the labour costs related to the disassembly or reassembly of these parts if these operations are performed exclusively by their personnel or their representative approved by the manufacturer. The parts replaced become the property of the seller and must be returned to them at their cost.

In the case of components with a particular relative importance not manufactured by the seller themselves and which carry the brand of specialist manufacturers, the warranty, which may vary according to the manufacturer, is the same as that agreed by this manufacturer.

4 – Reception of the equipment

Conduct a visual inspection of the packaging to ensure that it is in good condition.

In the event of an anomaly, issue the usual reserves.

Check that the winch corresponds to your order.

5 – 5 – Obligatory regulatory checks by the user

This equipment has been designed to be tested:

- In a dynamic situation, with coefficient 1,1
- In a static situation, with coefficient 1,25

The users are required to comply with the standards in force in their country.

With regard to France:

Order of 1st March 2004 relating to the verification of lifting machines and accessories:

The modifications to the regulation relating to the use and verification of lifting machines and accessories, which came into effect on 1st April 2005, impose new obligations on all users:

- The suitability inspection which involves checking that the lifting machine is suitable for the work that the user intends to carry out as well as for the risks to which workers are exposed and that the intended operations are compatible with the conditions of use for the machine defined by the manufacturer.
- The assembly and installation inspection, which involves ensuring that the lifting machine is assembled and installed in a safe way in accordance with the manufacturer's instruction manual,
- The general periodic visits, which involve an inspection of the state of preservation and the operating tests.
- The set-up or renewed set-up inspections: in the event of a change in the place of use, the configuration or the conditions of use on the same site; following the disassembly and subsequent reassembly of the lifting machine; after any major replacement, repair or transformation concerning the essential components of the lifting machine; following any accident caused by the failure of an essential component of the lifting machine.
- The maintenance booklet (Order of 2nd March 2004 applicable from 1st April 2005) which must be used to record the maintenance operations carried out in accordance with the recommendations of the manufacturer of the machine as well as any other inspection, maintenance operation, repair, replacement or modification carried out on the machine. For each operation, it is essential to record the date of the work, the names of the people and, where appropriate, the companies which carried out the work, the nature of the operation and, if it is a periodic operation, the frequency. If the operations involve the replacement of certain components of the machine, the references of these components are indicated. The English version of the maintenance booklet for our lifting winches can be downloaded from our website www.huchez.fr/uk under the heading "After sales services". A copy is however proposed in the annexes of this manual.

The inspections must be carried out in accordance with a protocol and are intended to ensure preventive maintenance aimed at detecting any damage or defectiveness liable to result in a danger.

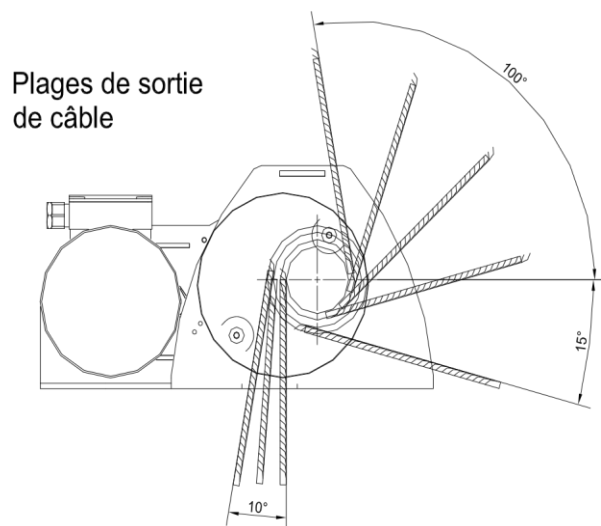
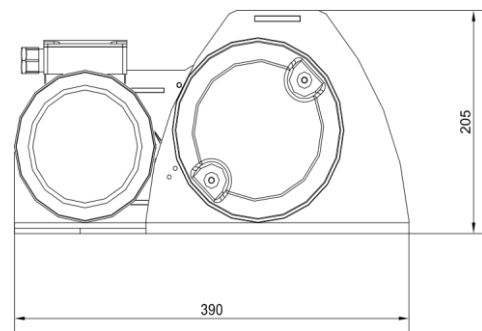
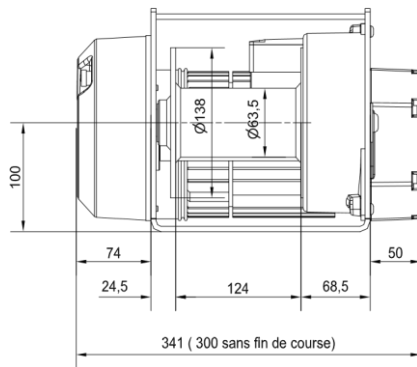
6 – Presentation of the machines

6.1 - General information

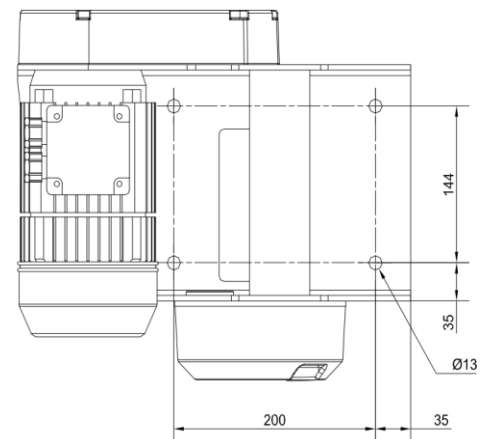
These winches are available in 300 kg and 500 kg versions, with or without limit switch. They are intended for pulling or lifting loads.

- . Rigid steel structure
- . Mechanically welded steel drum with wide flanges for safe and sound fastening of the rope.
- . 230 volt, 50 Hz single-phase lifting-type self-braking motor. P = 0.37 kW – Class F – IP 54.
- . The FEM category is 1 dm (ISO: M1).
- . 230 V single-phase control box. – IP 65 double insulation.
- . Emergency stop as standard.

6.2 - Dimensions



Fastening



341 (300 without limit switch)

Rope output range

6.3 - Models available

References	MOTORBOX®	300 CD 5	500 CD 3
Force on the 1st layer kg		300	500
Force on the upper layer kg		300	500
No. of layers		3	3
Rope cap. on the 1st layer m *		4	4
Rope cap. on the upper layer m *		16	13,5
Rope Ø mm		5	6
Speed on the 1st layer m/min.		4,6	2,6
Speed on the upper layer m/min.		6	3,5
FEM		1 Dm	1 Dm
Motor kW		0,37	0,37
Power supply		1PH – 230 V	1PH – 230 V

Weight (bare winch, without rope) kg	27	27
---	----	----

Important: the rope diameter indicated above corresponds to rope established in the FEM 1 Dm / ISO M1 classification. It also corresponds to the capacity on the last layer.

Important: it must be ensured that the cable strength coefficient matches the load lifted (FEM 1 Dm / ISO M1).

6.4- FEM classification

There are eight groups of mechanisms:

EMK	1 Dm	1 Cm	1 Bm	1 Am	2 m	3 m	4 m	5 m
ISO	M 1	M 2	M 3	M 4	M 5	M 6	M 7	M 8

To determine the group for a lifting machine, winch or hoist, three essential parameters must be considered:

The maximum load to be lifted

Including the weight of the rope and any lifting accessories present (hook etc.), except if they have a total weight less than or equal to 5% of the load to be lifted.

The usage rate

Indicates the extent to which the lifting machine is used at maximum load or with a reduced load. There are four different usage rates:

Light	Lifting machines rarely subject to maximum load and regularly used for very light loads.	$k \leq 0.5$
Medium	Lifting machines quite often subject to maximum load and regularly used for light loads.	$0.5 < k \leq 0.63$
Heavy	Lifting machines often subject to maximum load and regularly used for medium loads.	$0.63 < k \leq 0.8$
Very heavy	Lifting machines regularly subject to loads close to the maximum load.	$0.8 < k \leq 1$

For an exact classification, it is preferable to calculate the average cubic value using the following formula:
where: $k = \sqrt[3]{(\beta_1 + \gamma)^3 \cdot t_1 + (\beta_2 + \gamma)^3 \cdot t_2 + \dots + \gamma^3 \cdot t_\Delta}$

β = payload or partial load rated capacity	t = operating time with payload or partial load + dead weight total operating time
γ = dead weight maximum load	t_Δ = operating time with dead weight only total operating time

FEM classification

	MOTORBOX 300 - 500			
Usage rate	Average operating time per day in hours.			
	7'30'	15'	30'	1 h
Light	1 Dm	1 Dm	1 Dm	1 Cm
Medium	1 Dm	1 Dm	1 Dm	1 Bm
Heavy	1 Dm	1 Cm	1 Dm	1 Am
Very heavy	1 Cm	1 Bm	1 Cm	2m

7 – Handling - Storage

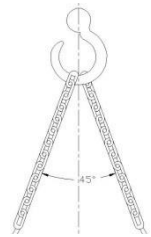
Important: the angle formed between the hook and the two sling points must not exceed 45°.

Lift and place the winch carefully without dropping it!

Do not forget that the centre of gravity of the winch is off-centre.

For more information concerning the weight of the winch, please consult the Technical Specifications chapter.

When stored, these winches must be protected from bad weather in a clean and dry place at a temperature between -10°C and +50°C.



8 - Installation and set-up

8.1- Installation

The service life of a winch depends on its installation and set-up.

It is essential that you read this manual carefully before installing, using and servicing your machine.

Any use which contravenes our instructions may create risks. In this case, the manufacturer cannot accept any liability.

- Do not use this machine before having read and understood the instruction manual in its entirety
- Always keep the manual close to the machine, available to the operator and the maintenance officer
- Comply and ensure compliance with the safety rules

Connect to the power supply (see 8.4 Power supply)

Check the rope and hook

While ready to press the emergency stop button at all times and with no load attached, check that the movement of the hook corresponds to the direction of the arrows indicated on the control unit.

Check that the brake works: with a nominal load attached, lift the load and lower it again or, in the case of pulling, pull this load.

Check that the limit switch works.

The winch has been subjected to the dynamic and static tests in the factory (cf. Test record).

8.2- Place of installation

These winches must be installed and bolted to a flat, solid and secure surface capable of bearing the loads to which it will be subjected. An unsuitable installation site may lead to serious accidents.

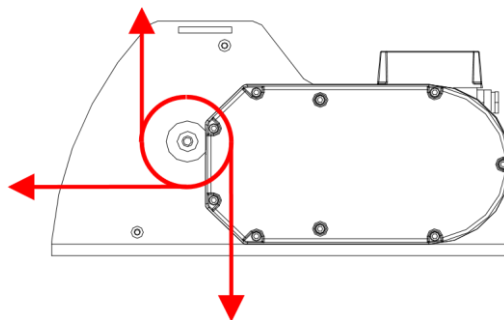
To assess the suitability of the place of installation and its resistance to loads, you must take into account any possible overloading, the weight of the winch itself and the weight of the options and/or accessories fitted to it, including all dynamic forces. The winch user is responsible for determining the place of

installation. If in doubt with regard to the suitability of a place of installation, contact a civil engineer or a statics specialist.

Tighten the clamping bolts correctly:

Bolt / nut	Grade 8.8 bolt / nut tightening torque
	Nm
M12	90

8.3 – Rope outlets



8.4 – Power supply

Before undertaking any operation on the electrical assembly, check that the power supply to the machine is off.

A disconnecting switch must be placed no more than 10 metres from the place of use.

Very important: the winch will provide full power only if the motor is supplied by a cable with fully suitable cross-section.

Provide personal protection in front of the winch.

8.4.1 – Electrical connections

The power supply cable, the protective fuses and the main disconnecting switch (see wiring diagram) must be provided by the customer.

Check that the power supply network is right for the machine.

Check the type of current; there must not be more than about 5% deviation from the rated voltage.

Neutralise power sources.

Check that the main power supply switch on the winch is in the off position.

Do not connect the power supply cable to the machine using connection terminals (split fittings etc.).

Do not use a cable with a smaller cross-section to supply power to the machine.

Never "shunt" the disconnecting switches, electrical switches, prevention or limitation equipment.

Never block, adjust or remove switches or end stops in order to go beyond the levels that they allow.

A disconnecting switch must be placed no more than 10 metres from the place of use. Recommended rope section:

VOLTAGE	TYPE	Length of supply cable	
		10 m	30 m
230 V-SP	2 + T	1,5 mm ²	2,5 mm ²

8.4.2 – Connection

Connect the power supply using the single-phase or three-phase male connector supplied and using about 0.5 m of power supply cable.

Check that the winch works (direction of rotation).

8.5 - Work rope

Reminder: Check the maximum capacity of the winch

Very important:

The safety regulations require that 2 to 3 loops of rope always be left on the drum.

To comply with the legislation, the rope diameter must not exceed the recommended diameter.

If the rope and the hook used were not supplied with the machine by the manufacturer, check that they guarantee a level of safety corresponding to table § 6.4.

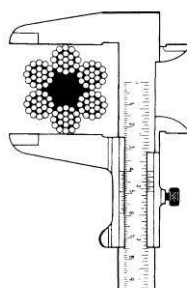
The service life of the steel ropes used on the winch depends on a number of factors, including the form of the work cycles (lifting height, lifting speed, number and type of deviations, etc.) and the operating mode (number of coil layers, distribution of the work cycles over the length of the steel rope, etc.). The service life of steel ropes is therefore subject to considerable variation depending on these factors.

Please remember that rope replacement must be done using equipment with the same specifications as the original rope.

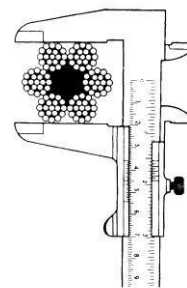
This replacement must be recorded in the maintenance booklet.

IMPORTANT: Even if the rope was supplied with the winch, it was not tautened during assembly. The user must tighten it using a minimum force of between 1% and 2% of the rope's breaking load.

Measuring the rope diameter using sleeve callipers:



Correct measurement



Incorrect measurement

Handling steel ropes

- Always use suitable protective gloves when handling steel ropes ☐ Never use a rope with faults such as:
 - ✓ An unacceptable number of broken strands
 - ✓ Basket distortions

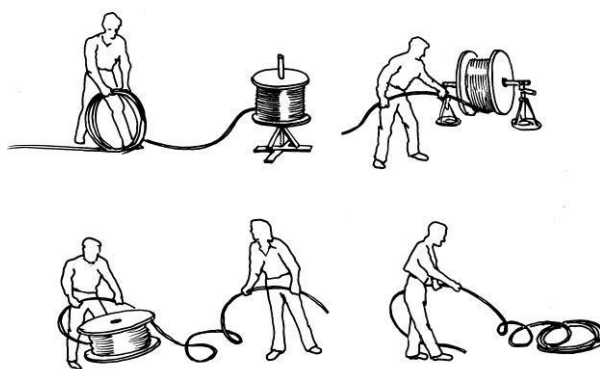
- ✓ Broken bird-caging
- ✓ Flattening
- ✓ Constrictions
- ✓ Strand extrusions
- ✓ Broken rope cores
- ✓ Slack strands
- ✓ Bends or loops



- Always check the level of wear of the rope before use
- Never use steel ropes as loops
- Never expose steel ropes to angular or sharp edges

Unwinding the rope from its reel:

CORRECT:



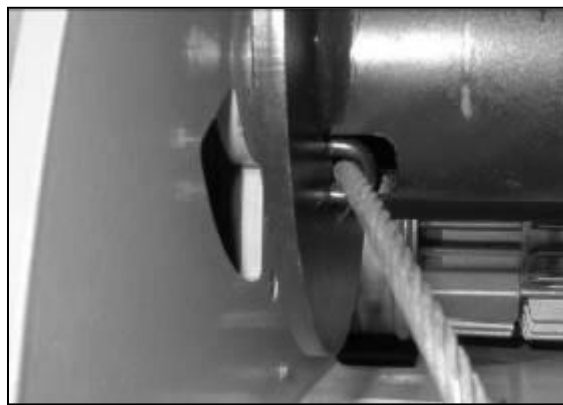
INCORRECT

Fastening the rope

Refer to the photos below.

- ☐☐ If necessary, open the limit switch cover
- ☐☐ Slacken the nuts
- ☐☐ Insert the end of the rope through the rope clamp and into the drum
- ☐☐ Retighten the screws
- ☐☐ Check that the rope is securely clamped
- ☐☐ Reassemble the limit switch cover.

The rope should never form a loop.



Winding the rope on the drum

To do this, tauten the rope and wind it with joined strands onto the drum.

Reminder: the maximum capacity of these winches is 16 m of rope with a diameter of 5 mm, or 13.5 m of rope with a 6 mm diameter.

Very important: The safety regulations require that 3 loops of rope always be left on the drum. If the rope and the hook used were not supplied by the manufacturer with the machine, check that they guarantee a level of safety corresponding to coefficient 5.

Start to wind the rope forming a spiral to the right. In order to facilitate this operation, some drums are provided with a heel attached to one of the flanges, which "fills" the space between the first turn and the flange.

The first layer must be wound in a compact manner and under tension. Take a mallet or a block of wood and knock the turns against one another; not too hard to prevent the strands from overlapping one another, but tightly enough to prevent the rope from moving on the drum. If the first layer is wound too loose, the next layer will form a space in the first layer that will result in an open area. If the first layer is too tight, the subsequent layers will not have enough space between turns.

In any case, the first layer and all the other layers must be wound onto the drum with enough pretension (5-10 % of the MWL of the rope). If the rope is wound without any tension, it will suffer from crushing and premature flattening caused by the loaded upper layers.

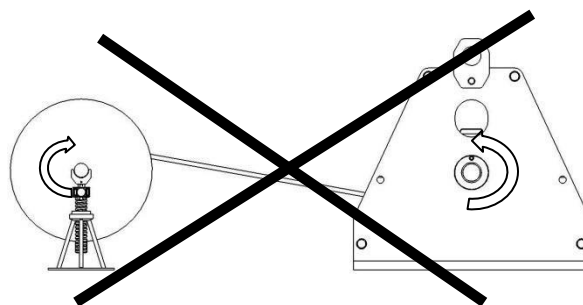
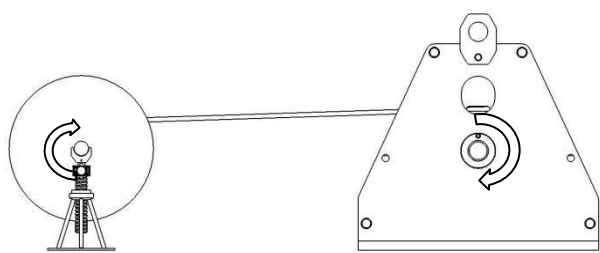
Even if the first layer is wound correctly during installation, it will expand a little while in service. When the first layer expands (loss of pre-tension) the initial procedure **MUST** be performed at regular intervals.

Otherwise, the "hard" turns will severely crush the base layers.

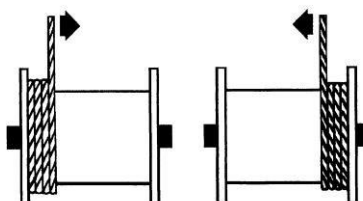
Whatever you do, **DO NOT** pass the rope through a clamping mechanism. For example, two blocks of wood screwed together.
THIS WILL CAUSE IRREPARABLE DAMAGE TO THE ROPE!

It is important to respect the indication below; if the rope start on the winch is at the bottom, respect the same principle. Not respecting this precaution will damage your rope irretrievably and it will become extremely dangerous.

Check the direction of cable winding according to the motor connection.

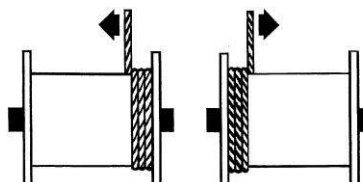


Right-hand rope wind
from the left towards
the right



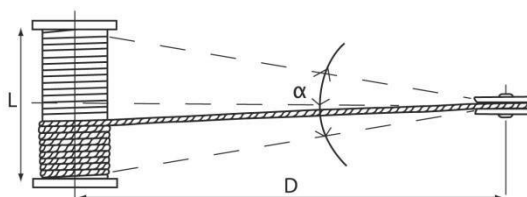
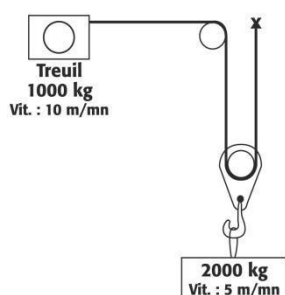
Left-hand rope wind
from the right towards

Right-hand rope wind
from the right towards
the left



Left-hand rope wind
from the left towards
the right

Principle of reeving:



Smooth drum: = max. 1.5°
Grooved drum: = max. 2° D = 20 times L

α
α

1,000 kg winch
Speed: 10 m / min

2000 kg
Speed: 5 m/min

9 – Servicing and maintenance

Winches

Respect the following instructions, in particular if your winch is used in a large number of different locations or in a particularly dirty and damp environment:

- Remove most of the dirt from the winch.
- Always store the winch in a dry, clean place.

9.1 Before switching on

Check:

- The electrical connections are in good working order.
- The rope is correctly fastened to the drum.
- The exterior appearance of the winch.

9.2 - Periodic servicing

Lubrication

See also chapter 5: Obligatory regulatory checks by the user

Every 6 months, check the lubrication: all teeth must be lubricated. **Every year**, relubricate.

The reducer is lubricated using RENOLIT CXI 2 (FUCHS) grease.

Very important:

In the event of a change in the type of grease, contact our after-sales service.

When the winch has done 50 hours, it should preferably be serviced by the seller. **When the winch has done 100 hours**, it must be serviced by the seller.

Winches

Remove most of the dirt from the winch.

Always store the winch in a dry place

Ropes

The ropes must be cleaned and greased regularly using a special grease which penetrates to the rope core.

Only use appropriate and harmless cleaning products for all the components of the rope, including the core.

If lubrication is impossible for reasons linked to use, the service life of the rope will be reduced considerably and increased monitoring of the rope will therefore be necessary. The ropes must be checked visually every day.

Hooks

Check the hook and its safety latch

If the rope and hook are not supplied by the manufacturer, check that the parts used guarantee a level of safety corresponding to table §4.4.

Check the fastening points of the reeving on a regular basis.

Servicing and maintenance operations on the winch and rope must be carried out without any load on the winch.

Brake

In Direct control version: the brake is located at the end of the motor.

. Operating principle:

When the motor is started, the internal magnetic field opens the brake by lifting the conical plate from the friction surface at the bottom of the motor.

When the motor is stopped, the magnetic field disappears. The central spring closes the brake again by bringing the conical panel back into contact with the motor's rear flange.

. Adjusting the braking torque

Remove the cap  on the fan cover.

Gradually turn the self-locking nut :

- . clockwise to reduce the braking torque
- . anti-clockwise to increase the torque

. Adjusting the air gap

The air gap  must be adjusted in the event of excessive wear of the friction lining (min. 0.6 mm/max. 0.8 mm).

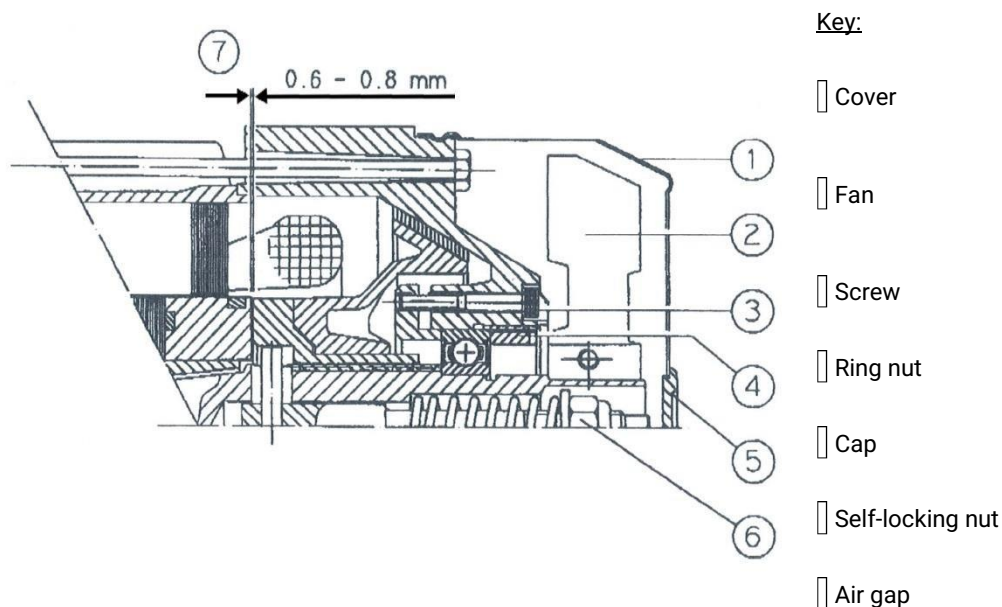
Remove the cover  and the fan .

Loosen the three screws by a few turns .

Turn the ring nut  anti-clockwise ($30^\circ \approx 0.12 \text{ mm}$) to reduce the air gap .

Tighten the three screws .

Reposition the fan and its cover.



10 – Taking out of use

If the equipment is in a state of disrepair likely to give rise to risks, the user is obliged to ensure that this equipment is eliminated, i.e.: prevented from operating and possibly disassembly.

11 – Spare parts

If, during maintenance operations, you notice that certain parts of your winch need to be replaced, use HUCHEZ original parts only.

For all spare parts orders, please indicate the following specifications on your order

- The type and capacity of the winch (indicated on the nameplate).
- The serial number and year of manufacture (indicated on the nameplate). The number or designation of the desired parts (exploded view).

12 – Operating faults

Fault	Possible cause	Solution
Motor does not start.	Power supply cut.	Check and correct the problem. Check the emergency stop.
	Brake not released	See "brake fault"
	The contactor does not respond. Control fault.	Check the contactor control and eliminate the fault.
	Limit switch engaged.	Check the limit switch.
Motor does not start or starts with difficulty.	The voltage or frequency varies considerably compared to the setting when starting.	Improve the mains conditions. Check the cable sections.
Motor revs and absorbs a great deal of power.	Brake not released.	See "brake fault".
	Faulty winding.	Take the motor to an approved workshop for repair.
	One supply phase missing.	Check the power supply.
Circuit breaker activated immediately.	Short circuit in the power supply cables.	Eliminate the short circuit.
	Short circuit in the motor.	Have the fault corrected in an approved workshop.
	Power supply cables incorrectly connected.	Correct the connection.
	Motor earth fault.	Have the fault corrected in an approved workshop.
Speed greatly reduced when loaded.	Voltage drop.	Increase the power supply cable section.
Motor too hot (temperature measurement)	Insufficient ventilation.	Clear the ventilation lanes.
	Ambient temperature too high.	Respect the authorised temperature range.
	Bad contact in the power supply cable (operates temporarily on 2 phases).	Eliminate the bad contact.
	Circuit breaker activated.	Bad contact in the relays.
	Service factor exceeded (S1 to S10, DIN 57530), e.g. because start speed is too high.	Adapt the service factor to the prescribed conditions; if necessary, call a specialist to determine the type of motor.
Drive system too noisy.	Rotating parts vibrate.	Check the balances, eliminate the cause of the vibrations.
	Foreign bodies in the ventilation lanes.	Clean the ventilation lanes.
Brake not released.	Max. air gap exceeded due to worn lagging.	Adjust the air gap.
Motor does not brake.	Incorrect air gap.	Adjust the air gap.
	Brake lagging totally worn.	Change the motor.

13 – Declaration of conformity

CE



DECLARATION OF CONFORMITY

P03.31.1 - UK Electric winch – MOTORBOX – Tirlev
 PRIMO – TRBoxter – TRB – TRB VV – TRC
 INDUSTRIA – TT – TE – TEL – PL – Engineering

We hereby declare that the design and manufacture of the machinery referred to below comply with the relevant requirements of Directive 2006/42/CE on Machinery.
 Moreover, we hereby declare that the machinery complies with the following Directives:

- Directive CEM 2000/108/CE
- Directive BT 2006/95/CE

The machinery's technical file has been put together by the signatory of this declaration.
 This declaration shall become null and void in the event it is changed or if any item is added without our prior consent.
 Moreover, this declaration shall become null and void if the machinery is not used in accordance with its instructions for use and if it is not inspected regularly.

Type of device: Electric winch

Model:

Force:

Serial n°:

Function: ☐ Hoisting or hauling equipment
 ☐ Hauling only

Harmonised standard(s) used, notably: EN 14492-1
 Quality assurance: ISO 9001 (certificate registration n°: FQA 9911492)

Equipment delivered: ☐ with cable ☐ with hook
 ☐ without cable ☐ without hook

Important: these items must comply strictly with the specifications indicated on the manufacturer's plate affixed to the winch and the instructions for use, and they must be supplied by professionals specialized in their use.

☐ with limit switch ☐ with load-limiting device
 1000+ kg

☐ without limit switch ☐ without load-limiting device
 For hauling only For hauling only

and with instructions for use.

Issued in Ferrières on:

Antoine Huchez,
President

www.huchez.fr

HUCHEZ S.A.S
 Place du Village
 60420 Ferrières (France)

Tel.: +33 (0)3 44 51 11 33
 Fax: +33 (0)3 44 51 13 13
 contact@huchez.fr

S.A.S. with a capital of €500,000
 RCS Boulogne 526 020 452
 APE 2822 Z
 VAT FR 80 526 020 482



14 – Annexes

A – Part references

- . Ändstopp
- . MOTORBOX® 300 kg
- . MOTORBOX® 500 kg
- B – Electrical diagrams
- . Model with limit switch
- . Model without limit switch

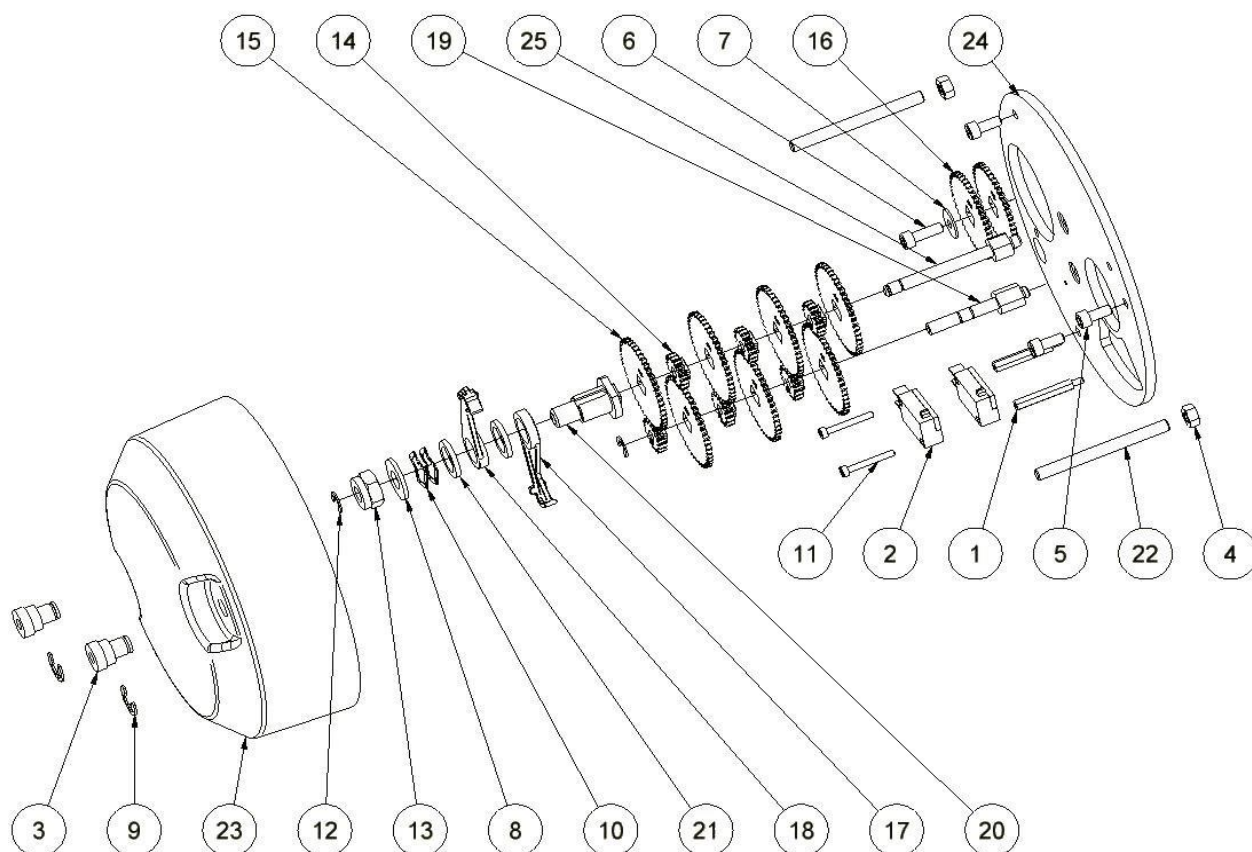
C- Limit switch adjustment

D - Booklet maintenance.

A - Part references

LIMIT SWITCH

Article	Qty	Part number	Description	Article	Qty	Part number	Description
1	2	2965	M3 x 30 MF spacer stud	14	6	23211	M1 17-tooth sprocket wheel
2	2	3683	Contacteur	15	7	23212	M1 48-tooth sprocket wheel
3	2	4909	Captive nut	16	2	23214	M1 45-tooth sprocket wheel
4	2	13010	NF E 24032 M6 nut	17	1	23215R	Red limit switch finger
5	3	13122	M5x12 CHC screw	18	1	23215V	Green limit switch finger
6	1	13123	M5x16 CHC screw	19	1	23291	Limit switch offset shaft
7	1	13207	LU 5 washer	20	1	23292	Limit switch finger support
8	1	13306	Washer M Ø10	21	2	23293	Stop washer
9	2	13365	7144.9E TRUARC ring	22	2	23435	Tie
10	2	13693	15x20x2 curved washer	23	1	23449	TRB 2 limit switch cover
11	2	13694	M3x25 CHC screw	24	1	24252	Limit switch mounting plate
12	2	13695	TRUARC 5-6 ring	25	1	24265	Limit switch shaft
13	1	13816	M10 locked bottom nut				

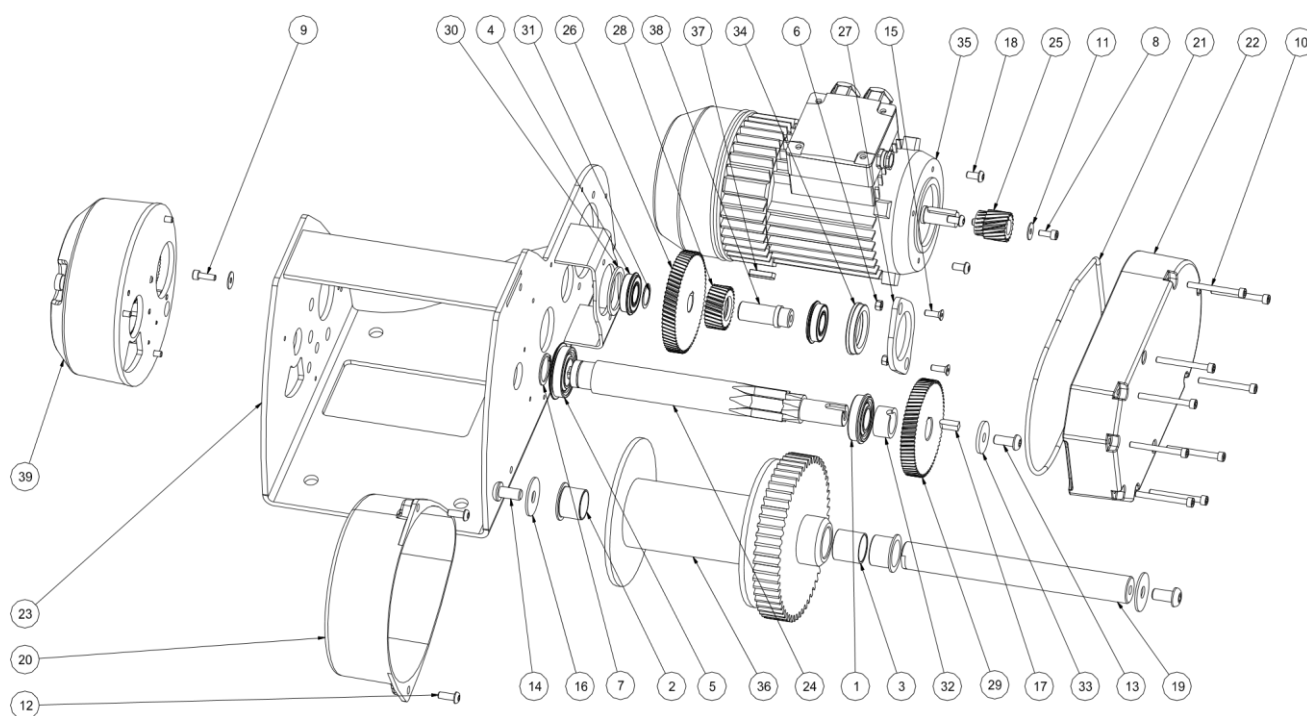


MOTORBOX 300 kg

Article	Qty	Part number	Description	Article	Qty	Part number	Description
1	1	2510	6004 2RS bearing	21	1	23777	Joint foam
2	2	2776	QFM 2528-21 ring	22	1	24250	Reduction gear cover
3	1	2889	QSM 2528-25 ring	23	1	24251	Motorbox frame
4	2	2964	6003 2RS RN bearing	24	1	24253	8-tooth pinion shaft
5	1	3970	6005 2RS RN bearing	25	1	24254	M1.25 18-tooth sprocket wheel
6	2	13009	M5 nut	26	1	24255	M1.25 71-tooth wheel
7	1	13047	25x1.2 ext. retaining ring	27	1	24256	Reinforcing metal closure plate
8	4	13122	M5x12 CHC screw	28	1	24267	M1.25 29-tooth sprocket wheel
9	1	13123	M5x16 CHC screw	29	1	24268	M1.25 69-tooth wheel
10	9	13129	M5x50 CHC screw	30	1	24259	Bearing spacer
11	2	13207	LU 5 washer	31	1	24260	Set ring

12	2	13640	M6x16 hex socket button head screw	32	1	24261	Wheel spacer
13	1	13643	TBHC M8x20 ZN screw	33	1	24262	Compression washer
14	2	13645	TBHC M10x20 ZN screw	34	1	24263	Support bearing
15	2	13647	M5x16 countersunk Allen screw	35	1	24264	0.37 kW single-phase motor brake
16	2	13658	Ø10 LL washer	36	1	24266	Motorbox SE drum
17	1	13684	FC 6x6x18 key	37	1	13226	FC 5x5x24 key
18	4	13686	M6x12 hex socket button head screw	38	1	24269	Intermediate shaft
19	1	22925	Drum shaft	39	1		SE limit switch
20	1	22931	Cover				

Note: The version without limit switch is provided with a protective cap, with reference 24276

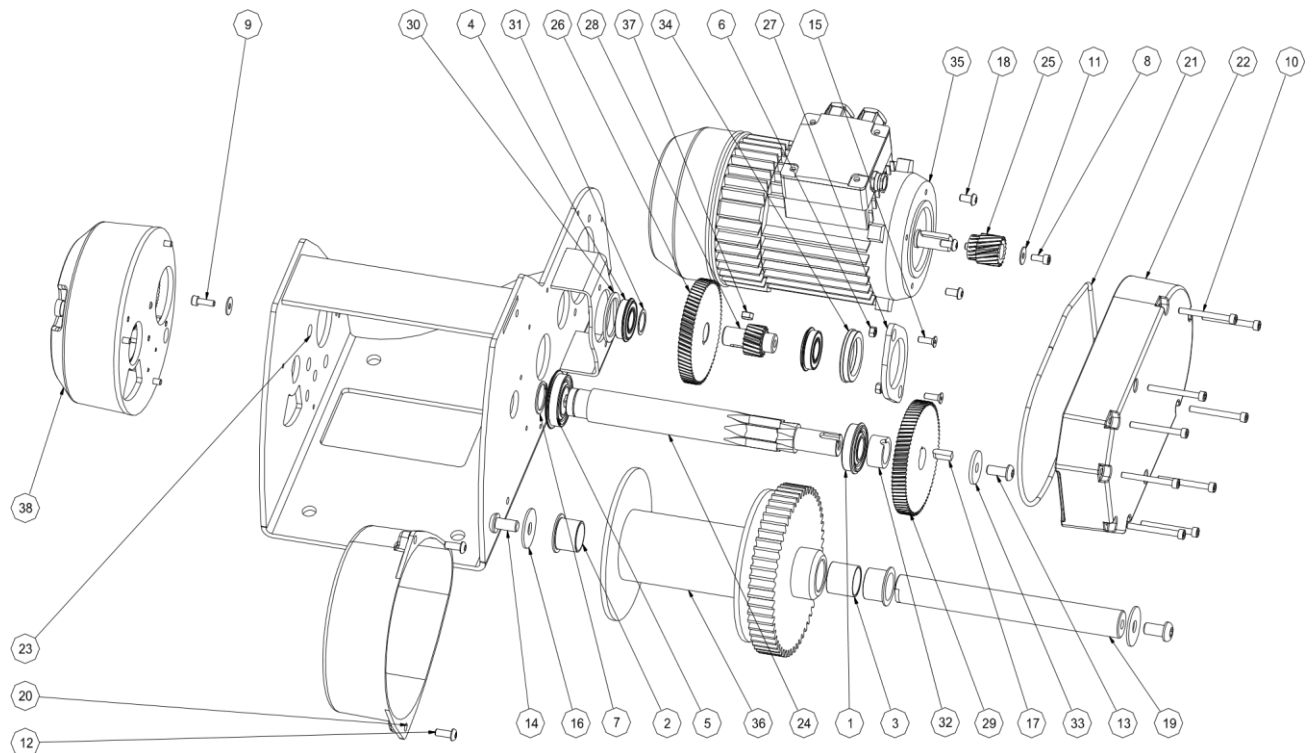


MOTORBOX 500 kg

Article	Qty	Part number	Description	Article	Qty	Part number	Description
1	1	2510	6004 2RS bearing	20	1	22931	Cover
2	2	2776	QFM 2528-21 ring	21	1	23777	Joint foam
3	1	2889	QSM 2528-25 ring	22	1	24250	Reduction gear cover
4	2	2964	6003 2RS RN bearing	23	1	24251	Motorbox frame
5	1	3970	6005 2RS RN bearing	24	1	24253	8-tooth pinion shaft
6	2	13009	M5 nut	25	1	24254	M1.25 18-tooth sprocket wheel
7	1	13047	25x1.2 ext. retaining ring	26	1	24255	M1.25 71-tooth wheel

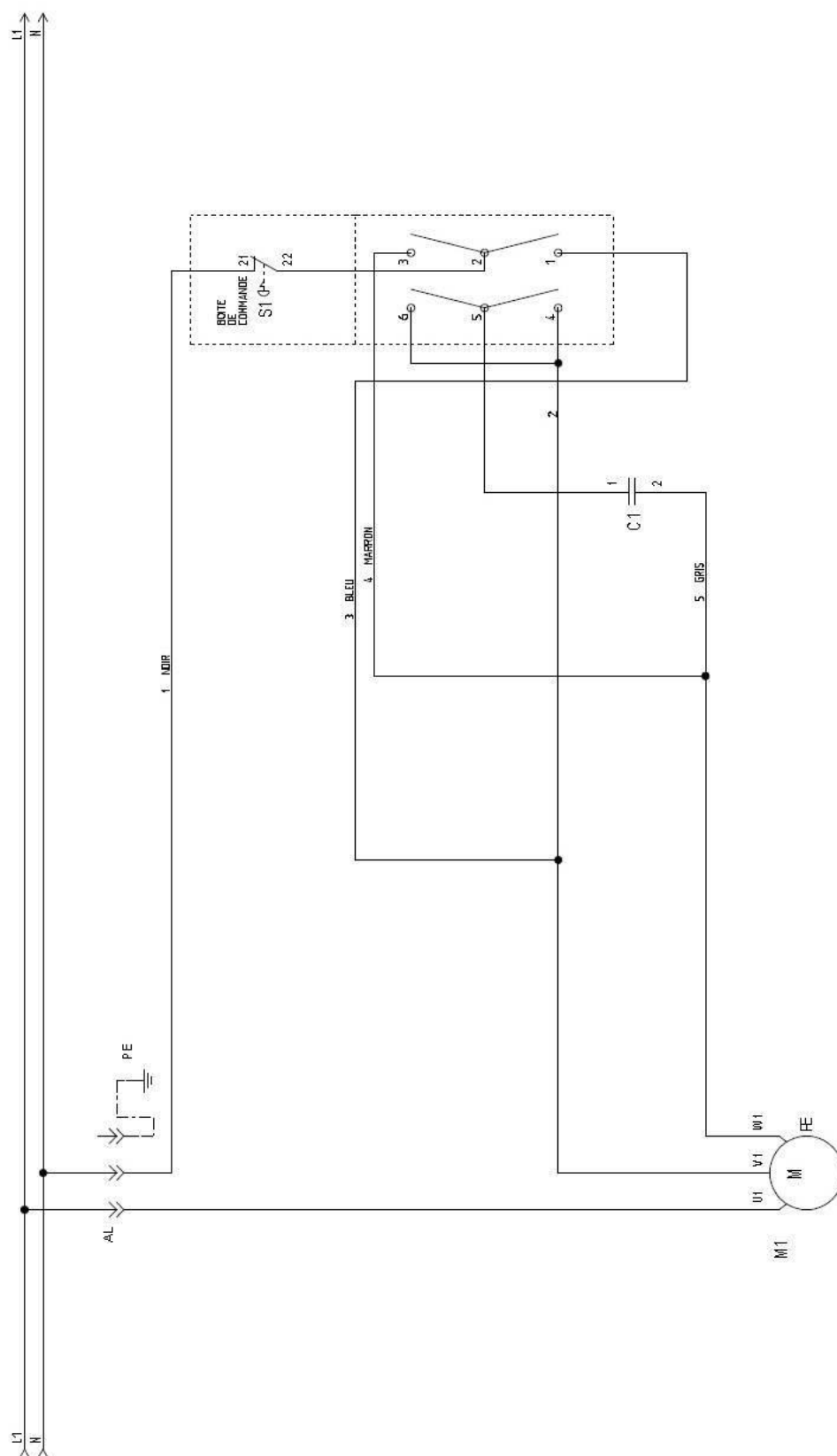
8	4	13122	M5x12 CHC screw	27	1	24256	Reinforcing metal closure plate
9	1	13123	M5x16 CHC screw	28	1	24257	M1.25 19-tooth sprocket wheel
10	9	13129	M5x50 CHC screw	29	1	24258	M1.25 79-tooth wheel
11	2	13207	LU 5 washer	30	1	24259	Bearing spacer
			M6x16 hex socket button				
12	2	13640	head screw	31	1	24260	Set ring
13	1	13643	TBHC M8x20 ZN screw	32	1	24261	Wheel spacer
14	2	13645	TBHC M10x20 ZN screw	33	1	24262	Compression washer
			M5x16 countersunk Allen				
15	2	13647	screw	34	1	24263	Support bearing
16	2	13658	Ø10 LL washer	35	1	24264	0.37 kW single-phase motor
17	1	13684	FC 6x6x18 key	36	1	24266	brake
			M6x12 hex socket button				
18	4	13686	head screw	37	1	13119	FC 5x5x10 key
19	1	22925	Drum shaft	38	1		SE limit switch

Note: the version without limit switch is provided with a protective cap, with reference 24276

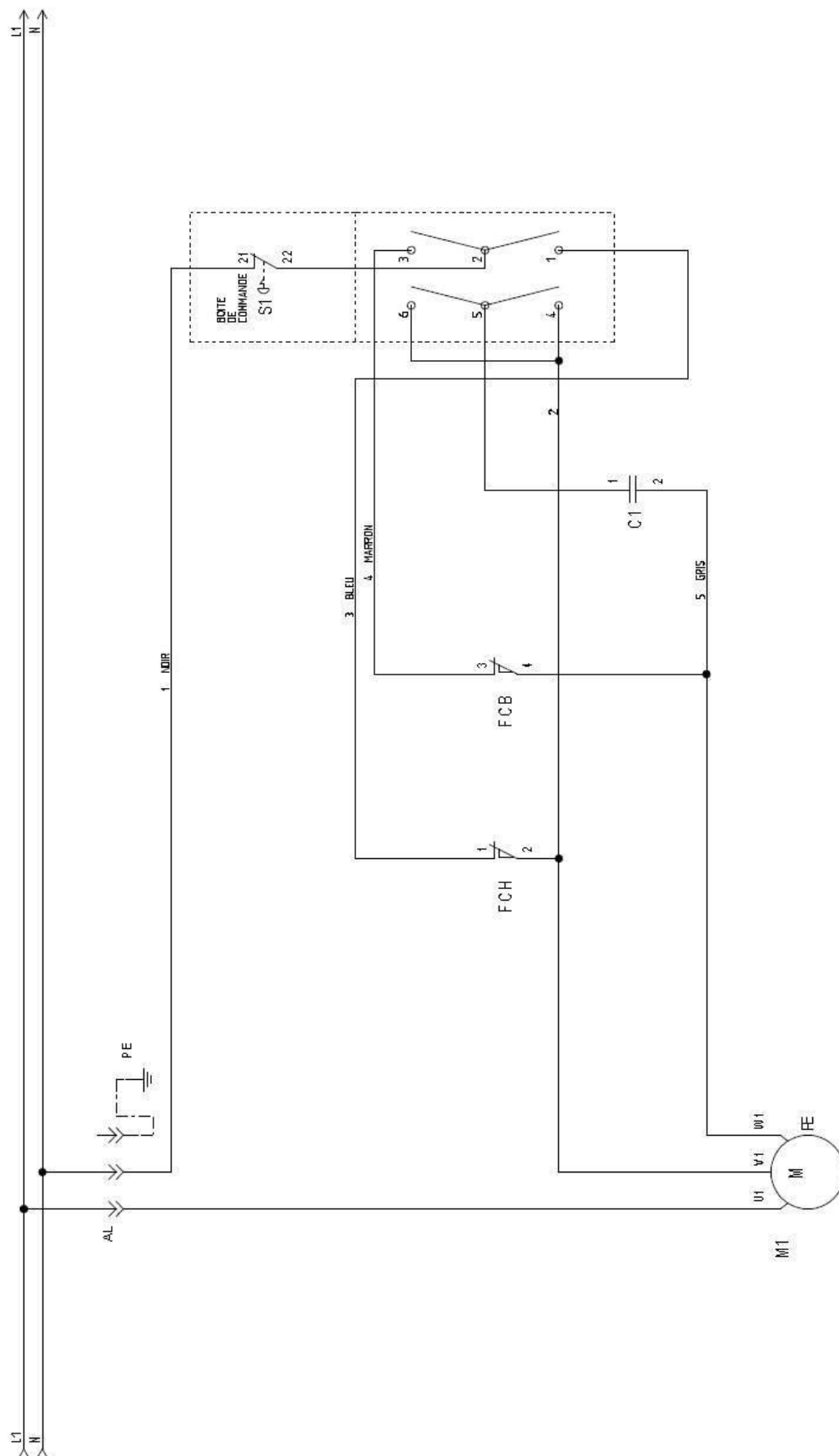


B – Electrical diagrams

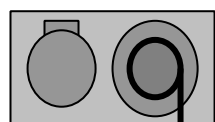
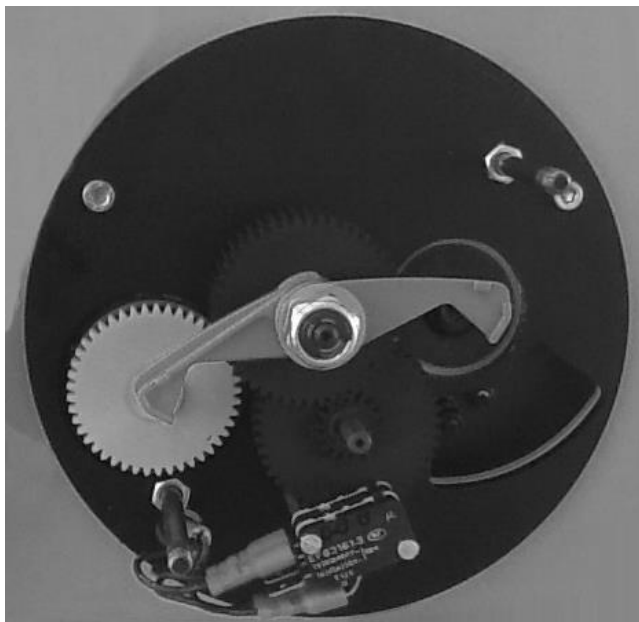
Motorbox 300 and 500 kg - Direct control without limit switches



Motorbox 300 and 500 kg - Direct control with limit switches

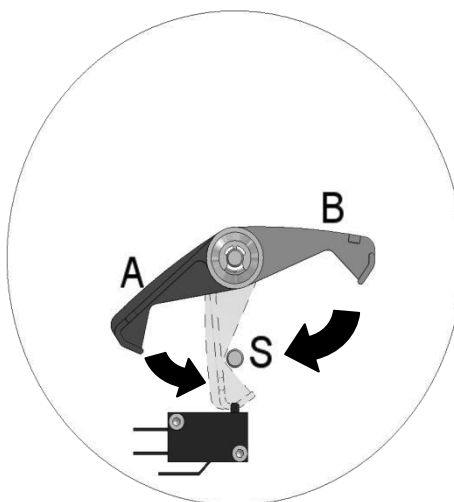


C – Limit switch adjustment



Up

Down



- 1) Lift the load to the top point and identify the lever (A or B) that is nearest the stop (S).
- 2) Push this lever (A or B) onto the stop (S)
- 3) Lower the load to the bottom point.
- 4) Push the second lever onto the stop (S)

-
- 1) Lift the load up to the highest required limit and find the lever moving towards the finger stop.
 - 2) Place this lever (A or B) on the finger stop to fix the top limit switch.
 - 3) Lower the load down to its lower level.
 - 4) Place the second lever A or B on the finger stop to fix the bottom limit switch

D – Maintenance booklet



The English version of the maintenance booklet for our lifting winches can be downloaded from our website www.huchez.fr/uk under the heading "After sales services"».

Date	Person In charge		Nature of the operation	References of replaced parts	Frequency if appropriate	Signature

Huchez© 2012

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SVERO

For service and repair , please contact:

SVERO LIFTING AB

Momarken 19

S-55650 Jönköping

Tel.: +46 36 316 570

E-mail: info@svero.com

Elektrisk vinsch

Elektriska vinschar

MOTORBOX® 300 och 500kg

Bruksanvisning _____

SE



CE

140-225.13/2

För att kunna garantera förbättringar av sina produkter tar sig HUCHEZ rätten att justera utrustningen som beskrivs nedan och att i så fall leverera den med annat utseende än i bruksanvisningens illustrationer.

Kopiering förbjuden

Innehåll

1- Användningsvillkor	2
2- Säkerhetsföreskrifter	3
3 – Garanti	4
4 – Mottagning av utrustningen	4
5 – Obligatoriska kontroller som ska utföras av operatören	5
6 – Beskrivning av apparaterna	5
6.5 - Allmänt	
6.6 - Dimensioner	
6.7 - Tillgängliga modeller	
6.8 FEM-klassificering	
7 – Transport – Förvaring	7
8 - Installation och driftsättning	8
12.1 Installation	
12.2 Installationsplats	
12.3 – Linutlopp	
12.4 – Strömförsörjning	
12.4.1 – Elkoppling	
12.4.2 – Anslutning	
12.5- Arbetslina	
9 - Underhåll och service	12
13.1 - Innan vinschen förflyttas	
13.2 - Regelbundet underhåll	
10 – Utrangering	14
11 - Reservdelar	14
12 - Funktionsfel	15
13 - EG-försäkran om överensstämmelse	16
14 – Bilagor	17
E – Specifikation av delar	
. Ändstopp	
. MOTORBOX® 300 kg	
. MOTORBOX® 500 kg	
F – Elscheman	
Modell med ändstopp	
Modell utan ändstopp	
G - Inställning av ändstopp	
H - Underhållsdokumentet	

1 - Användningsvillkor

Alla operatörer måste läsa installationsanvisningarna uppmärksamt före första användningstillfället. Med de här anvisningarna ska operatören kunna bekanta sig med vinschen och utnyttja den till dess fulla potential. Installationsanvisningarna innehåller viktig information om hur vinschen används på ett säkert och riktigt sätt. Genom att följa dessa anvisningar undviker du risker, minskar reparationskostnaderna, reducerar driftstoppen och ökar vinschens tillförlitlighet och livslängd. Bruksanvisningen ska alltid finnas tillgänglig på den plats där vinschen används. Förutom installationsanvisningarna och de olycksförebyggande föreskrifterna måste rådande nationella arbetsskyddsregler följas.

Den här apparaten berörs av det europeiska regelverket, närmare bestämt maskindirektivet 2006/42/EG, direktiven CEM 2004/108/EG och DBT 2006/95/EG, samt standarden EN 14492/1.

Med de här vinscherna går det att flytta laster med hjälp av en lämplig stålvajer. De är konstruerade för att utföra lyft och dragningar inom den angivna belastningskapaciteten och med en säkerhetskoefficient på 5 (hållfasthet mot fullständigt brott).

- Vid användning för lyft är enligt det europeiska regelverket viss utrustning obligatorisk, såsom ändstopssystem och, vid laster över 1 000 kg, lastsäkring.
- Operatören ska kontrollera att denna utrustning finns på plats (tillhandahålls som tillval av tillverkaren) innan något lyft utförs.
- Kapaciteten som anges på vinschen motsvarar den maximala användningskapaciteten, den ska aldrig överskridas.
- **DEN HÄR VINSCHEN FÅR ALDRIG ANVÄNDAS FÖR ATT LYFТА МÄННISKOR.**
- Börja inte flytta lasten förrän den har fästs på rätt sätt och du är säker på att alla personer har avlägsnat sig från riskzonen.
- Före varje användning ska operatören kontrollera att apparaten med tillhörande kabel, lastkrok, kontrollmärkning och fäste är i gott skick.
- Operatören ska kontrollera att lasten är fastsatt på sådant sätt att varken operatören själv eller andra utsätts för fara av vinschen, vajern och lasten.
- Vinscherna kan användas vid temperaturer mellan -10 °C och +50 °C. Kontakta tillverkaren rörande användning under extrema förhållanden.

OBS: Vid temperaturer under 0 °C måste bromsen kontrolleras så att inget funktionsfel till följd av is uppstår. Vid användning av vinscherna måste de olycksförebyggande åtgärder noggrant vidtas och de säkerhetsföreskrifter strikt följas som gäller i det land där vinschen används.

Uppgifter rörande stålvajerns och dess infästens värmebeständighet ska finnas tillgängliga från tillverkaren och måste iakttas.

- HUCHEZ avskriver sig allt ansvar för konsekvenserna vid annan användning eller installation än vad som föreskrivs i den här bruksanvisningen, liksom följer av borttagning, modifiering eller byte utan skriftligt tillstånd av originaldelar eller originalkomponenter mot delar eller komponenter med annat ursprung.

DU MÅSTE OCKSÅ FÖLJA GÄLLANDE REGLER I DITT LAND.

2 - Säkerhetsföreskrifter

Kontrollera varje gång innan vinschen används att inget kan orsaka överbelastning, såsom: infästning i marken, fastsugning, fastklämning etc. av lasten.

I egenskap av vinschens operatör ansvarar du för din egen och dina kollegers säkerhet i arbetsområdet.

Operatören måste utan undantag iaktta all följande säkerhetsinformation som gäller hantering och användning av vinschen, liksom hänvisningarna till andra delar av denna bruksanvisning. Om dessa föreskrifter inte följs leder det till en ökad risknivå.

- Endast personer som har auktoriserats av företaget får använda vinschen.
- Innan du använder vinschen för första gången ska du bekanta dig med dess användningsvillkor. *Läs därför uppmärksamt denna bruksanvisning i dess helhet och utför i tur och ordning alla de åtgärder som beskrivs i den.*
- Informera din servicechef eller säkerhetsansvarig om alla funktionsfel så att de omedelbart kan åtgärdas.
- Följ föreskrifterna från organisationer för förebyggande av arbetsskador, såsom, i Sverige, Arbetsmiljöverket, liksom ditt företags skyddskommitté, om det finns en sådan.
- Följ undantagslöst informationen i styckena ANVÄNDNINGSVILLKOR (nedan) och ARBETSSVAJER (sid 10)
- Operatören eller operatörerna ska kunna se lasten direkt.
- Se till att operatören kan sköta vinschen under de omständigheter som beskrivs i den här bruksanvisningen. Syftet är att trygga säkerheten för människor och omgivning.
- Lyft och förflytta inte laster när det finns personer i riskzonen.
- Låt inte någon gå under upphängd last.
- Lämna inte upphängd last eller last med dragspänning obebakad.

Utöver det föregående varnar vi dig för de former av felaktig användning eller hantering som anges nedan. Det är farligt och förbjudet att:

- rulla av linan helt från rullen (spara 2 till 3 restvarv)
- dra snett
- låta lasten stå och väga
- använda linor som till diameter och textur inte motsvarar specifikationerna i den här bruksanvisningen (FEM 1dm – ISO M1)
- använda slitna eller splitsade linor
- greppa eller röra vid löpande lina eller roterande rulle
- använda lastkrokar utan spärrhake, som inte klarar de belastningar som anges på vinschen eller som är i dåligt skick
- föra in föremål i delar av vinschen som är i rörelse
- manipulera belastade vinschar
- använda vinschens lina som lastslinga
- trycka på knappsatsen (uppvärmning av motorn och de elektriska komponenterna)
- sätta händer, kläder etc. i kontakt med delar i rörelse, särskild där linan rullas på och av.

3 - Garanti

Våra elektriska vinschar garanteras hålla i ett år från expeditionsdatum (från det att den lämnar tillverkaren). Försäljaren förbinder sig att åtgärda varje funktionsfel som beror på fel i konstruktionen, vid tillverkningen, på komponenterna eller själva materialet.

Garantin täcker inte slitage eller skador som beror på bristande regelbundet underhåll. Den täcker inte slitage till följd av bristande kontroller eller felaktig användning av apparaterna, särskilt överbelastning, drag på snedden, över- eller underspänning eller felaktig inkoppling.

Garantin upphör att gälla vid demontering, modifiering eller byte av mekaniska eller elektriska komponenter som sker utan vårt medgivande eller som utförs av ej auktoriserad reparatör. Garantin gäller bara för originaldelar från tillverkaren. Under garantins giltighetstid ska försäljaren byta ut eller reparera delar som har identifierats som bristfälliga efter att ha undersökts av försäljarens kvalificerade och auktoriserade servicetekniker, och det kostnadsfritt.

Garantin utesluter all annan ersättning eller skadestånd.

Reparationer som följer på garantin utförs i princip i försäljarens verkstäder eller av agent som har auktoriserats av tillverkaren. Om åtgärder utförs på utrustningen utanför försäljarens verkstäder ska försäljaren stå för kostnaderna för demontering eller montering av dessa komponenter under förutsättning att dessa åtgärder endast utförs av försäljarens egen personal eller av agent som har auktoriserats av tillverkaren. De utbytta delarna blir försäljarens egendom och ska skickas till försäljaren på dennes bekostnad.

För väsentliga komponenter som inte tillverkas inom ramen för försäljarens garantiåtagande och som bär en specialtillverkarens märke utfärdas garantin av, och kan variera beroende på, specialtillverkaren.

4 – Mottagning av utrustningen

Besiktiga förpackningen och kontrollera att den är i gott skick.

Anmäl eventuella avvikelser.

Kontrollera att vinschen motsvarar din beställning.

5 – Obligatoriska kontroller som ska utföras av operatören

Den här utrustningen är avsedd att testas:

- dynamiskt, med koefficient 1,1
- statiskt, med koefficient 1,25

Operatörerna måste följa de standarder som gäller i aktuellt land.

I Frankrike:

Förordning från den första mars 2004 gällande kranar och lyftanordningar:

Ändringarna i regelverket för användning och kontroll av kranar och lyftanordningar, som trädde i kraft den första april 2005, ger alla operatörer nya skyldigheter:

- Lämplighetskontrollen, som består i att kontrollera att lyftanordningen är anpassad till det arbete som ska utföras och till de risker som arbetarna är utsatta för, samt att de planerade projekten är förenliga med de användningsvillkor som har definierats av apparatens tillverkare.
- Kontroll av montering och installation som består i att se till att lyftanordningen har monterats och installerats på ett säkert sätt, i överensstämmelse med tillverkarens bruksanvisning,

- Allmänna regelbundna besiktningar som innefattar kontroll av slitage och genomförande av funktionstester.
- Kontroller av driftsättning eller återtagande i drift vid byte av driftställe, ändrad konfiguration eller ändrade användningsvillkor på samma plats, efter nedmontering och återmontering av lyftanordningen, efter varje större förflyttning, reparation eller modifikation som inbegriper lyftanordningens väsentliga komponenter, efter varje olycka som beror på brister i någon av lyftanordningens väsentliga komponenter.
- Underhållsdokumentet (förordning från 2 mars 2004 tillämplig till den första april 2005) där underhållsåtgärder som har utförts i enlighet med rekommendationerna från anordningens tillverkare ska skrivas in, liksom all annan besiktning, underhåll, reparation, komponentbyte eller modifikation som utförs på anordningen. För varje åtgärd anges det datum då åtgärden utförs, namnen på de personer, eller i förekommande fall de företag, som har utfört åtgärden, typ av åtgärd och, om det rör sig om en regelbunden åtgärd, med vilka intervall den utförs. En engelsk version av underhållsdokumentet till HUCHEZ lyftvinschar kan laddas ner från vår webbplats www.huchez.fr/uk under rubriken "After sales services". Det finns också ett exemplar av dokumentet bifogat till detta meddelande.

Kontrollerna utförs enligt ett protokoll och syftar till förebyggande underhåll som ska avslöja allt slitage och alla defekter som kan orsaka fara.

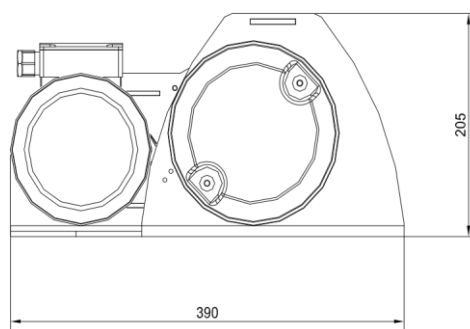
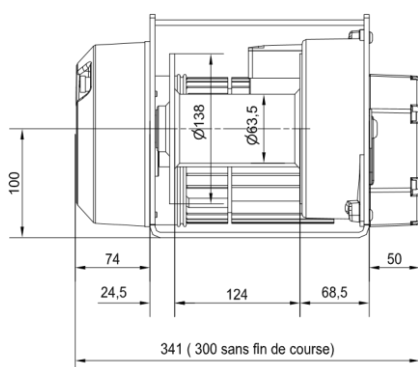
6 – Beskrivning av apparaterna

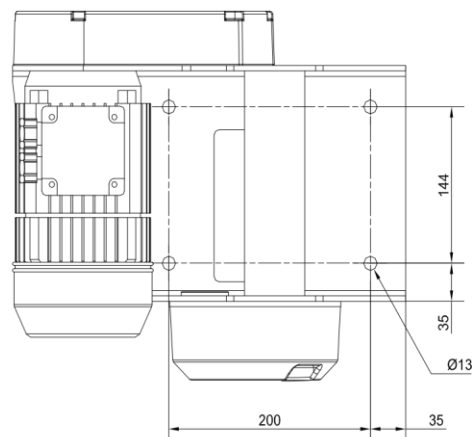
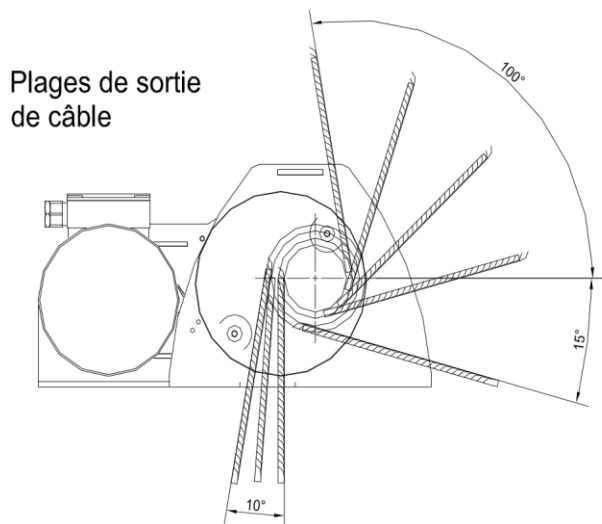
6.1 - Allmänt

Vinscharna finns i versioner på 300 och 500 kg, med och utan ändstopp. De är avsedda för dragning eller lyftning av last.

- . Styv stålställning.
- . Stålrulle som har maskinsvetsats på breda sidostycken möjliggör säker och logisk fästning av linan.
- . Enfasig bromsmotor 230 volt – 50 Hz, lyfttyp. P = 0,37 kW – klass F – IP 54.
- . FEM-klassen är 1 Dm (ISO: M1).
- . Manöverpanel 230 V enfas – IP 65 dubbel isolering. . Seriellt nödstopp.

6.2 - Dimensioner





341 (300 utan ändstopp)

Område för linutlopp

6.3 - Tillgängliga modeller

Specifikationer MOTORBOX®	300 CD 5	500 CD 3
Kraft på det första linlagret i kg	300	500
Kraft på det övre linlagret i kg	300	500
Antal linlager	3	3
Linlängd första lagret i m*	4	4
Linlängd översta lagret i m*	16	13,5
Linans $\varnothing$ i mm	5	6
Hastighet första linlagret i m/min	4,6	2,6
Hastighet övre linlagret i m/min	6	3,5
FEM	1 Dm	1 Dm
Motor Kw	0,37	0,37
Strömtillförsel	1-fas – 230 V	1-fas – 230 V
Vikt (vinsch utan lina) i kg	27	27

OBS: Lindiametern som anges ovan motsvarar den lina som rekommenderas inom ramen för FEMklassificeringen 1 Dm/ISO M1. Den motsvarar även kraften på det sista linlagret

OBS: Man måste se till att linans motståndskoefficient är tillräcklig för den last som ska lyftas/dras (FEM 1 Dm/ISO M1).

6.4- FEM-klassificering

Det finns åtta grupper av mekanismer:

EMK	1 Dm	1 Cm	1 Bm	1 Am	2 m	3 m	4 m	5 m
ISO	M 1	M 2	M 3	M 4	M 5	M 6	M 7	M 8

För att avgöra vilken grupp en lyftanordning, vinsch eller talja hör till måste man ta hänsyn till tre väsentliga parametrar:

Den maximala lasten som ska lyftas

Inklusive vikten på linan och eventuella lyfttillbehör (lyftkrokar etc.), om de inte har en sammanlagd vikt som är lägre än eller lika med 5 % av den vikt som ska lyftas.

Belastningsgrad

Ange i vilka proportioner som lyftanordningen ska användas för maximal belastning respektive för lägre belastning. Man skiljer på så sätt mellan fyra typiska belastningsgrader:

Lätt	Lyftanordningar som i undantagsfall belastas maximalt och ofta utsätts för mycket små belastningar.	$k \leq 0,5$
Medel	Lyftanordningar som ganska ofta belastas maximalt och ofta utsätts för små belastningar.	$0,5 < k \leq 0,63$
Tung	Lyftanordningar som ofta belastas maximalt och ofta utsätts för medelstora belastningar.	$0,63 < k \leq 0,8$
Mycket tung	Lyftanordningar som regelbundet utsätts för belastningar i närheten av maxbelastningen.	$0,8 < k \leq 1$

För en exakt klassificering är det bästa att räkna ut det genomsnittliga kubikvärdet med hjälp av följande formel: i vilken:

$$k = \sqrt[3]{(\beta_1 + \gamma)^3 \cdot t_1 + (\beta_2 + \gamma)^3 \cdot t_2 + \dots + \gamma^3 \cdot t_\Delta}$$

β = nyttolast eller partiell last nominell kapacitet	t = drifttid med nyttolast eller partiell last + egenvikt sammanlagd drifttid
γ = egenvikt maximal belastning	t_Δ = drifttid med bara egenvikt sammanlagd drifttid

FEM-klassificering

	MOTORBOX 300 - 500			
Belastningsgrad	Genomsnittlig drifttid per dag, i timmar.			
	7'30'	15'	30'	1 h
Lätt	1 Dm	1 Dm	1 Dm	1 Cm
Medel	1 Dm	1 Dm	1 Dm	1 Bm
Tung	1 Dm	1 Cm	1 Dm	1 Am
Mycket tung	1 Cm	1 Bm	1 Cm	2m

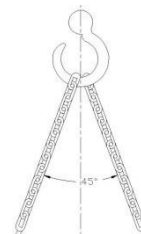
7 – Transport – Förvaring

OBS: vinkeln som bildas mellan lastkroken och de två fästpunkterna bör inte överstiga 45°.

Lossa och lägg ifrån dig vinschen försiktigt, utan att tappa den!
Tänk på den excentriska tyngdpunkten.

För mer information om vinschens vikt, se kapitlet om tekniska specifikationer.

De här vinscherna ska förvaras skyddade för väder och vind, på en torr och ren plats, vid en temperatur mellan -10 °C och +50 °C.



8 - Installation och driftsättning

8.1- Installation

Livslängden på en vinsch beror på driftsättningen.

Det är mycket viktigt att uppmärksamst läsa den här anvisningen för installation, användning och underhåll av din vinsch.

All användning som strider mot våra anvisningar är riskfylld. Därför avskriver sig tillverkaren allt ansvar.

- I Använd inte apparaten om du inte har läst och tillgodogjort dig innehållet i hela bruksanvisningen.
- Förvara alltid bruksanvisningen i närheten av apparaten, så att operatören och underhållsansvarig kommer åt den
- Respektera och få andra att respektera säkerhetsreglerna.

Anslut till elnätet (se 8.4 Strömförsörjning).

Kontrollera linan och lastkroken

Var beredd att när som helst trycka på nödstoppet när du kontrollerar, utan belastning, att lastkrokens rörelse motsvarar pilarnas riktning på manöverpanelen.

Kontrollera att bromsen fungerar: häng på en nominell belastning och lyft och sänk den eller, vid halning, dra den.

Kontrollera att ändstoppet fungerar.

Vinschen har genomgått dynamiska och statiska tester på fabriken (jfr. Testrapport).

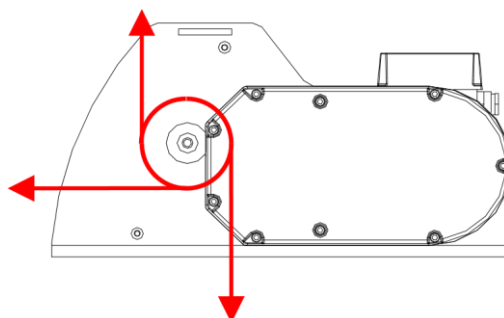
8.2- Installationsplats

De här vinscherna måste installeras och skruvas fast på en plan, kompakt och säker yta som tål den belastning som den kommer att utsättas för. Ett olämpligt installationsställe kan orsaka allvarliga olyckor. För att bedöma installationsställets lämplighet och hållbarhet för belastning bör man ta hänsyn till eventuell överbelastning, vinschens egen vikt, samt vikten på den tillvalsutrustning och/eller tillbehör som monteras på vinschen, samtliga dynamiska krafter inberäknade. Vinschens operatör är ansvarig för valet av installationsställe. I fall av tveksamheter rörande lämpligheten av ett ställe för installation bör du vända dig till en byggnadsingenjör eller en expert på statik.

Dra åt fästskruvarna på rätt sätt:

Skruv/mutter	Fastskruvningsbar skruv/mutter av kvalitet 8.8	
	Nm	
M12	90	

8.3 – Linutlopp



8.4 – Strömförsörjning

Kontrollera att strömmen till apparaten är bruten innan någon åtgärd utförs på elkablarna. En fränksiljare bör placeras maximalt tio meter från användningsplatsen.

Mycket viktigt: Vinschen arbetar bara på full effekt om motorn har god strömförsörjning via en exakt dimensionerad elkabel.

Säkerställ lämpligt personskydd framför vinschen.

8.4.1 – Elkoppling

Matarkabeln, skyddssäkringarna och huvudfränksiljaren (se kopplingsschema) måste anförskaffas av kunden.

Kontrollera att matningsnätet överensstämmer med apparaten.

Kontrollera att strömstyrkan inte avviker med mer än 5 % från märkspänningen Koppla ifrån alla strömkällor.

Kontrollera att vinschens huvudströmbrytare är avstängd.

Anslut inte matarkabeln till apparaten med hjälp av elklämmor (kopplingsdosor etc.).

Anslut inte apparaten till elnätet med en otillräckligt dimensionerad kabel.

”Skarva” aldrig fränksiljarna, strömbrytarna och skydds- eller begränsningsutrustningen. Spärta, modifiera eller avlägsna aldrig spärrarna eller ändstoppen för att köra högre eller lägre än de tillåter.

En fränksiljare bör placeras maximalt tio meter från användningsplatsen. Rekommenderad kabeldimension:

SPÄNNING	TYP	Matarkabelns längd	
		10 m	30 m
230 V enfas	2 + T	1,5 mm ²	2,5 mm ²

8.4.2 – Anslutning

Anslut strömmen med den medföljande enfashankontakten med cirka 0,5 m matarkabel. Kontrollera att vinschen fungerar (rotationsriktning).

8.5 - Arbetslina

Kom ihåg: kontrollera vinschens maxkapacitet

Mycket viktigt:

Enligt säkerhetsbestämmelserna måste alltid 2 till 3 linvarv ligga kvar på rullen.

Enligt lagstiftningen får linans diameter inte överskrida rekommendationerna.

Om den lina och lastkrok som används inte har levererats med apparaten från tillverkaren ska du kontrollera att de garanterat har en säkerhetsnivå som motsvarar det som anges i tabell § 6.4.

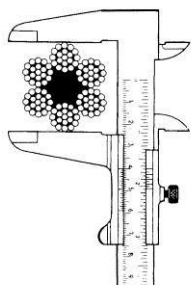
Livslängden på de stållinor som används i vinschen beror på ett flertal faktorer, bland annat arbetscyklernas utformning (lyfthöjd, lyfthastighet, antal och typ av avvikelser etc.) och användningssättet (antal upprullningsvarv, fördelning av arbetscykler längs stållinan etc.). Stållinornas livslängd varierar alltså mycket beroende på dessa faktorer.

Tänk på att vid byte av lina måste ersättningslinan ha samma egenskaper som originallinan.

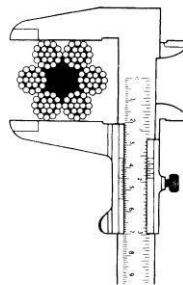
Ett sådant byte måste skrivas in i underhållsdokumentet.

OBS: Även om linan levereras med vinschen har den inte dragits åt vid tillverkningen. Därför bör användaren dra åt den med en kraft på 1–2 % av kabelns brottlast.

Mätning av linans diameter med skjutmått:



Korrekt mätning

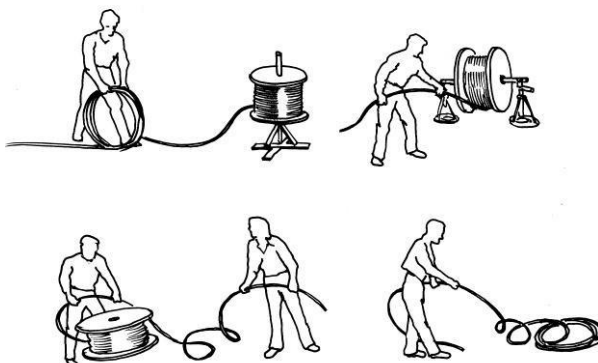


Felaktig mätning

Hantering av stållinor

- Använd alltid skyddshandskar som är anpassade för hantering av stållinor □ Använd aldrig linor med skavanker, såsom:
 - ✓ Ett otillåtet antal avslitna trådar
 - ✓ Deformationer i flätverket
 - ✓ Knutar med avslitna trådar
 - ✓ Tillplattade sektioner
 - ✓ Avsmalnade sektioner
 - ✓ Lossnande trådar
 - ✓ Avslitna kärntrådar
 - ✓ Slappa dukter
 - ✓ Böjar eller öglor
- Kontrollera alltid hur sliten linan är innan du använder den
- Använd aldrig stållinor som har krökts
- Dra aldrig stållinorna över skarpa eller vassa kanter

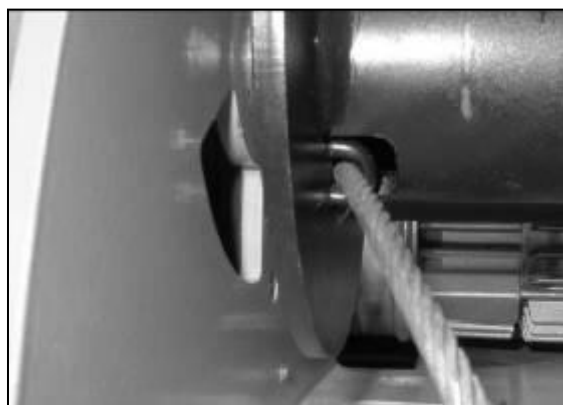


Avrullning av linan från spolen:**KORREKT:****FELAKTIG****Fästning av linan**

Se foton nedan.

- ☐ Öppna vid behov ändstoppets kåpa.
- ☐ Lossa muttrarna.
- ☐ För in linans ände genom linlåset och in i rullen.
- ☐ Dra åt skruvarna.
- ☐ Kontrollera att linan sitter fast ordentligt.
- ☐ Montera tillbaka ändstoppets kåpa.

Linan får under inga omständigheter slingra sig.

**Upprullning av linan på rullen**

För att göra detta, spänn linan och rulla upp den i tätt sittande varv på rullen.

Kom ihåg: Maxkapaciteten för de här vinscherna är 16 m lina med diametern 5 mm eller 13,5 m lina med diametern 6 mm.

Mycket viktigt: Enligt säkerhetsbestämmelserna måste alltid 3 linvarv ligga kvar på rullen. Om den lina och lastkrok som används inte har levererats med apparaten från tillverkaren ska du kontrollera att de garanterat har en säkerhetsnivå som motsvarar koefficient 5.

Börja rulla linan i en högergående spiral. Detta underlättas genom att vissa rullar har en klack på ett av sidostyckena, som kan användas för att "fylla ut" utrymmet mellan det första varvet och sidostycket.

Det första linlagret ska vara hårt lindat och ha ett visst tryck. Använd en klubba eller en träbit och slå ihop varven. Slå inte för hårt, då kan dukterna överlappa varandra, men tillräckligt hårt för att linan inte ska kunna flytta sig på rullen. Om det första linlagret sitter för löst bildas det ett tomt utrymme mellan det och nästa lager, vilket kan orsaka problem. Ett alltför hårt lindat första lager gör att de efterföljande lagren inte har tillräckligt med utrymme mellan sig.

Det första lagret och alla efterföljande lager ska rullas på rullen med lagom spänning (5–10 % av linans säkra arbetslast). Om linan rullas utan att vara spänd kan den gå sönder och plattas ut för tidigt på grund av att de överliggande lagren är spända.

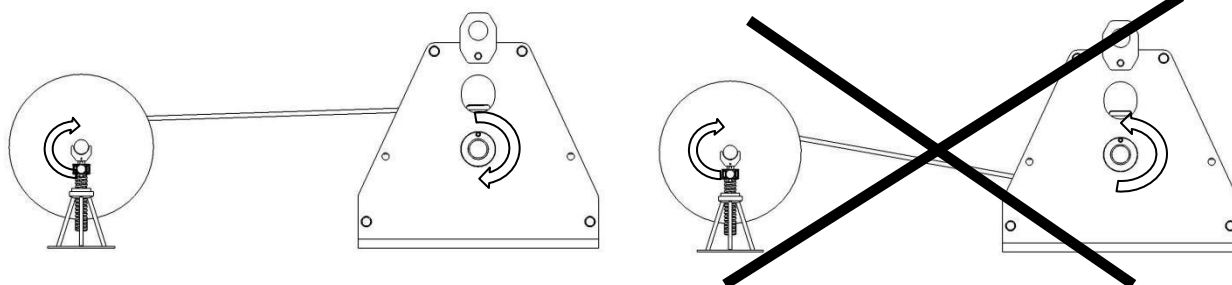
Även om det första lagret är korrekt lindat vid installationen så släpper en del av spänningen under användning. När det första lagret slappnar av (tappar förspänningen) MÅSTE man upprepa den inledande åtgärden regelbundet.

Annars kommer de "hårda" lagren att krossa de undre lagren.

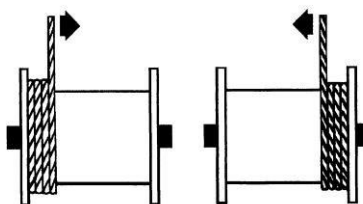
MAN FÅR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER dra linan genom en åtdragningsmekanism. Till exempel två träbitar som är ihopdragna. **LINAN FÅR IRREPARABLA SKADOR!!**

Det är viktigt att följa anvisningarna nedan – om linan löper ut från vinschen från undersidan gäller samma princip. Om man inte vidtar denna säkerhetsåtgärd kommer linan oundvikligen att skadas, vilket är extremt farligt.

Kontrollera linans upprullningsriktning som beror på motorns elanslutning.

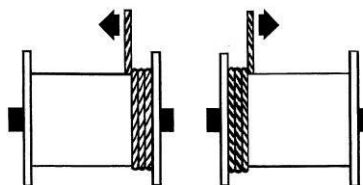


Linan korsad åt höger:
Upprullning från vänster
åt höger

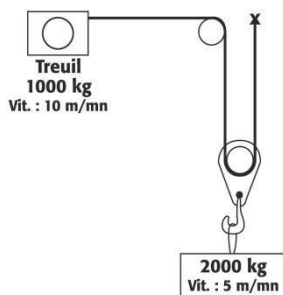


Linan korsad åt vänster:
Upprullning från höger
åt vänster

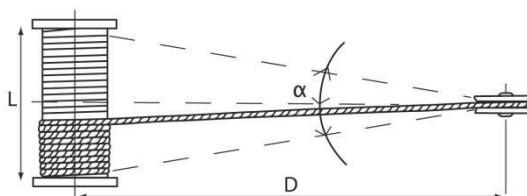
Linan korsad åt höger:
Upprullning från vänster
åt höger



Linan korsad åt vänster:
Upprullning från höger
åt vänster



Principer för anslutning block och talja:



av

α Slät rulle: = max. 1,5°

Räfflad rulle: = max. 2°

$$D = 20 \times L$$

Vinsch 1 000 kg
Hastighet: 10 m/min

2 000 kg
Hastighet: 5 m/min

9 – Underhåll och service

Vinschar

Följ följande anvisningar, särskilt om din vinsch används på flera olika platser eller i en särskilt smutsig och fuktig miljö:

- Torka av den grövsta smutsen från vinschen.
- Förvara alltid vinschen på en ren och torr plats.

9.1 Innan vinschen förflyttas

Kontrollera:

- Att de elektriska anslutningarna är i gott skick.
- Att linan sitter ordentligt på rullen.
- Inspektera hur vinschen ser ut.

9.2 - Regelbundet underhåll

Smörjning

Se även kapitel 5: Obligatoriska kontroller som ska utföras av operatören.

Var 6:e månad, kontrollera smörjningen: Alla kuggar ska vara väl smorda. **Varje år**, smörj på nytt..

Reducerväxeln ska smörjas med fettet RENOLIT CXI 2 (FUCHS).

Mycket viktigt:

kontakta vår kundservice vid byte av smörjmedelstyp.

Efter 50 drifttimmar bör man låta återförsäljaren göra en översyn av vinschen.

Efter 100 drifttimmar måste man låta återförsäljaren göra en översyn av vinschen.

Vinschar

Torka av den grövsta smutsen från vinschen.

Förvara alltid vinschen på en torr plats

Linor

Linorna bör rengöras och smörjas regelbundet med ett särskilt smörjmedel som tränger in ända till kärntråden.

Använd endast lämpliga rengöringsmedel som inte kan skada någon av linans komponenter, inklusive kärntråden. Om användningen ändå skulle omöjliggöra smörjning måste man räkna med en kortare livslängd och kontrollera linan mer noggrant.

Linorna ska besiktigas okulärt varje dag.

Lastkrokar

Kontrollera lastkroken och dess säkerhetsspärrhake

Om linan och lastkroken inte kommer från tillverkaren, se då till att den utrustning som används har en garanterad säkerhetsnivå som motsvarar vad som anges i tabell §4.4. Kontrollera regelbundet fästpunkterna och block och taljor.

När underhåll utförs på vinschen och linan ska ingen belastning ligga på vinschen.

Broms

I version med "Direktdrift": bromsen sitter på motorns ände.

. Funktionsprincip:

När motorn spänningsmatas öppnar det inre magnetfältet bromsen genom att lossa den koniska plattan från friktionsytan på motorn.

När motorn stannar försvinner magnetfältet. Den mittersta fjädern stänger bromsen genom att placera den koniska plattan så att den kommer i kontakt med motorns bakre fläns.

. Inställning av det bromsande momentet Lyft upp pluggen

□ på flätkåpan.

Vrid den självlåsande muttern □ stegvis: . medurs för att minska bromsmoment, . moturs för att öka bromsmomentet.

. Inställning av spalt

Man måste ställa in spalten □ om friktionsbeläggningen har slitits för mycket (min. 0,6 mm/max. 0,8 mm).

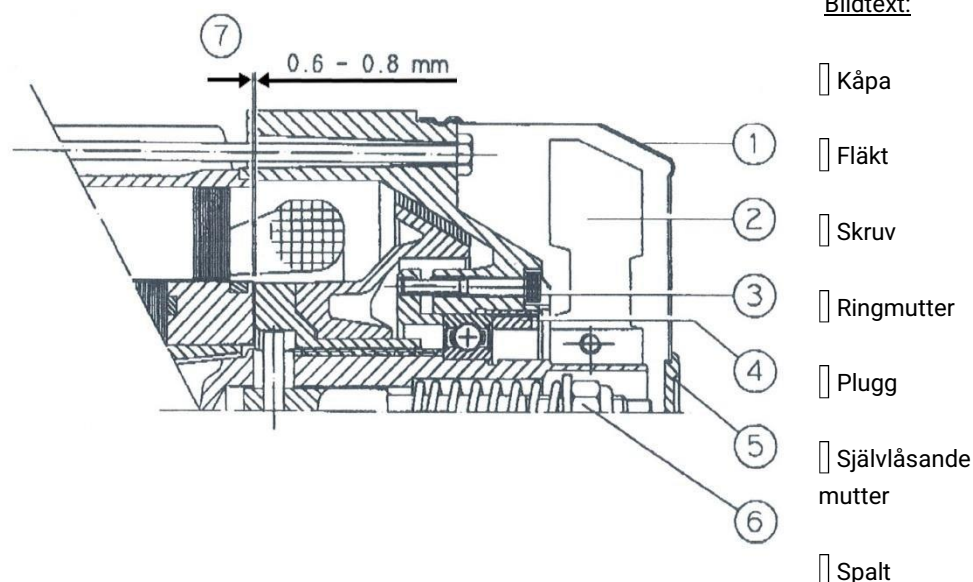
Ta bort kåpan □ och fläkten □.

Lossa de tre skruvarna □ några varv.

Vrid ringmuttern □ moturs (30° ≈ 0,12 mm) för att minska spalten □.

Dra åt de tre skruvarna □.

Sätt tillbaka fläkten och dess kåpa. Förklaring:



10 – Utrangering

När utrustningen når en sådan grad av förfall att det medför risker måste operatören se till att den skrotas, det vill säga: den måste sättas ur funktion och eventuellt demonteras.

11 – Reservdelar

Om du under underhållsarbetet märker att vissa delar av vinschen måste bytas ut, använd då bara originaldelar från HUCHEZ.

Ange följande egenskaper vid varje beställning av reservdelar

- Vinschens typ och styrka (anges på märkskylten).
- Serienumret och tillverkningsåret (anges på märkskylten).
- Nummer eller beteckning på önskade delar (sprängskisser).

12 – Funktionsfel

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Strömförsörjningen är bruten.	Kontrollera och åtgärda felet Kontrollera nödstoppet.
	Bromsen lossar inte	Se "bromsfel"
	Strömbrytaren fungerar inte, Fel på styrningen.	Kontrollera strömbrytarens styrning Avlägsna felet.
	Ändstoppet låser sig.	Kontrollera ändstoppet
Motorn startar inte eller startar med svårighet.	Spänningen eller frekvensen varierar kraftigt i förhållande till börvärdet vid start.	Förbättra anslutningen. Kontrollera kablarna.
Motorn viner och slukar mycket ström.	Bromsen släpper inte.	Se "bromsfel"
	Fel på lindningen.	Lämna in motorn för reparation på en auktoriserad verkstad.
	En fas i strömförsörjningen saknas.	Kontrollera strömförsörjningen.
Överspänningskyddet utlöses omedelbart.	Kortslutning i matarkablarna.	Åtgärda kortslutningen.
	Kortslutning i motorn.	Låt en auktoriserad verkstad åtgärda felet.
	Matarkablarna är dåligt anslutna.	Rätta till anslutningen.
	Jordningsfel i motorn.	Låt en auktoriserad verkstad åtgärda felet.
Starkt reducerad hastighet vid belastning.	Spänningsfall.	Använd en kraftigare matarkabel.
Motorn är för varm (temperaturmätning)	Otillräcklig ventilering.	Ta bort ventilationskanalerna.
	För hög omgivande temperatur.	Håll dig inom det godkända temperaturintervallet.
	Glappkontakt i matarkabeln (tillfällig tvåfasdrift)	Avlägsna den defekta kontakten.
	Överspänningskyddet utlöses.	Glappkontakt i reläerna.
	Överskridande av effektfaktorn (S1 till S10, DIN 57530), exempelvis på grund av för högt starttempo.	Anpassa effektfaktorn efter de föreskrivna förhållandena; kontakta vid behov en specialist för en utvärdering av motorn.
För högt buller vid drift	Roterande delar vibrerar.	Kontrollera balanseringarna, åtgärda orsaken till vibrationerna.
	Främmande föremål i ventilationskanalerna.	Rengör ventilationskanalerna.
Bromsen släpper inte.	Spaltens maximala bredd har överskridits på grund av slitna packningar.	Justera spaltbredden.
Motorn bromsar inte.	Felaktig spaltbredd.	Justera spaltbredden.
	Bromsbeläggen helt förslitna.	Byt motorn.

13 – EG-försäkran om överensstämmelse





DECLARATION OF CONFORMITY

*F03.31.1 - SE Treuil électrique
MOTORBOX - TIRLEV - PRIMO - TRBoxter - TRB - TRB VV TRC
INDUSTRIA - TT - TE - TEL - PL*

Vi försäkrar härmed att nedanstående maskin överensstämmer med de krav som fastställs av Maskindirektivet 2006/42/EG, både gällande formgivning och tillverkning.
Vi försäkrar dessutom att maskinen överensstämmer med följande direktiv:

- Direktiv CEM 2000/108/EG
- Direktiv 2006/95/EG

Maskinens tekniska dossier har framställts av undertecknaren av föreliggande deklaration.
Deklarationens giltighet upphör vid förändringar eller tillförsel av föremål som ej tidigare har godkänts av oss.
Därutöver kommer föreliggande deklarations giltighet att upphöra om maskinen inte används i enlighet med bruksanvisning, eller om den inte granskas regelbundet.

Typ av apparat: Elektrisk vinsch

Modell:

Styrka:

Serienummer:

Funktion: ☐ Lyft eller halning av material
 ☐ endast halning

Harmoniserade standarder som tillämpats : EN 14492-1
Kvalitetsförsäkring: ISO 9001 (certifikatets registreringsnummer: FQA 9911492)

Levererat material: ☐ med kabel ☐ med krok
 ☐ utan kabel ☐ utan krok
Viktigt: dessa beståndsdelar måste noggrant uppfylla anvisningarna på vinschens tillverkningsplatta samt bruksanvisningarna och levereras av kunnigt personal.
 ☐ med gränslägesbrytare ☐ med lastbegränsare
 ☐ utan gränslägesbrytare ☐ utan lastbegränsare
Endast för halning *Endast för halning från 1000 kg.*

samt med bruksanvisningar.

Undertecknat i Ferrières, den

Antoine HUCHEZ,
Verkställande Direktör

www.huchez.fr

HUCHEZ S.A.S
Place de l'Eglise
60420 Ferrières (France)

Tel.: +33 (0)3 44 51 11 33
Fax: +33 (0)3 44 51 13 13
contact@huchez.fr

S.A.S. au capital social de 500 000 €
RC Breucourt 508 020 482
APE 2822 Z
TVA FR 80 526 020 482




14 – Tillägg

C – Specifikation av delar

. Ändstopp

. MOTORBOX® 300 kg

. MOTORBOX® 500 kg

D – Elschema

. Modell med ändstopp

. Modell utan ändstopp

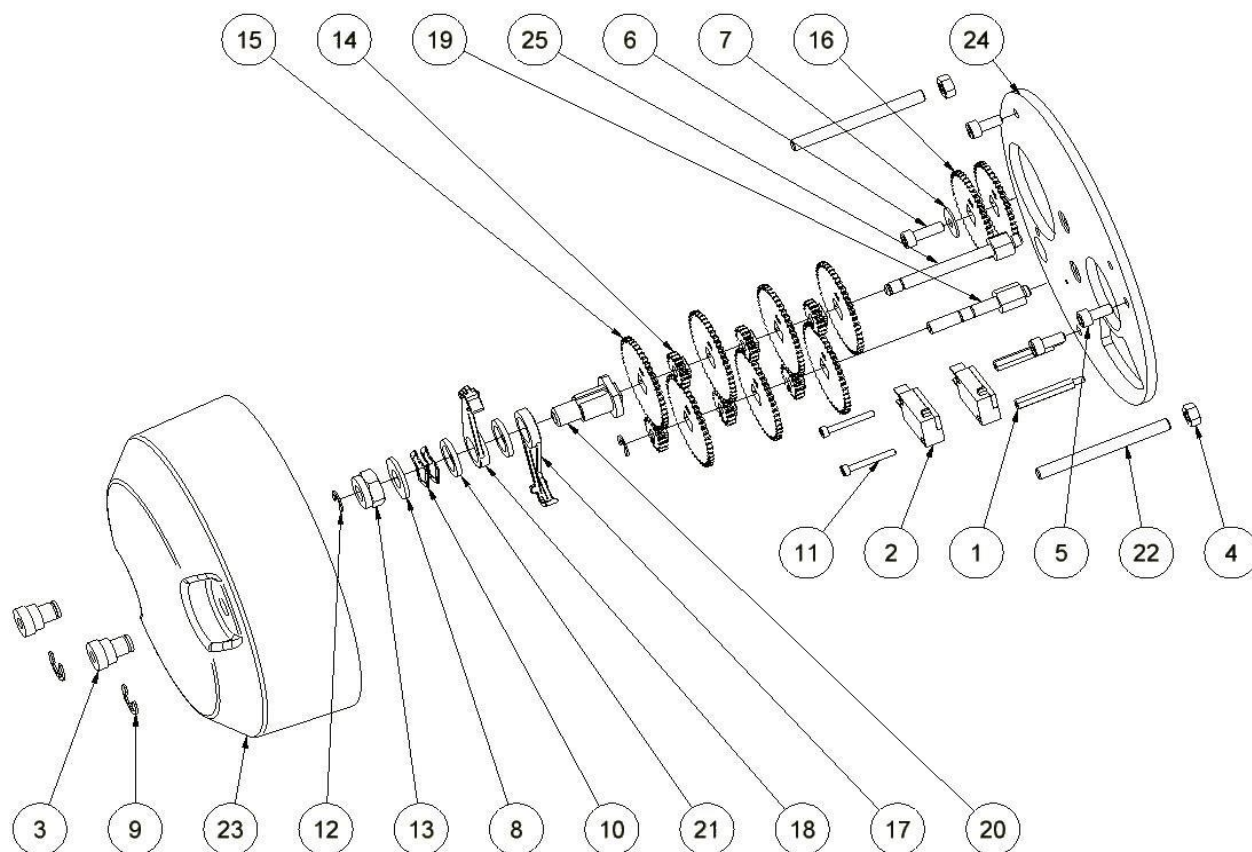
C - Inställning av ändstopp

D - Underhållsdokumentet.

E - Specifikation av delar

ÄNDSTOPP

Artikel	Kvant.	Komp.nr	Beskrivning	Artikel	Kvant.	Komp.nr	Beskrivning
1	2	2965	Pinne M3 x 30 MF	14	6	23211	Kuggdrev med 17 kuggar m1
2	2	3683	strömbrytare	15	7	23212	Kuggdrev med 48 kuggar m1
3	2	4909	Säkerhetsmutter	16	2	23214	Kuggdrev med 45 kuggar m1
4	2	13010	Mutter NF E 24032 M6	17	1	23215R	Rött ändstopp
5	3	13122	Skruv CHC M5x12	18	1	23215V	Grönt ändstopp
6	1	13123	Skruv CHC M5x16	19	1	23291	Excentrisk axel FdC
7	1	13207	Bricka LU 5	20	1	23292	Ändstopphållare FdC
8	1	13306	Bricka M Ø10	21	2	23293	Stoppbricka
9	2	13365	Ring TRUARC 7144.9E	22	2	23435	Dragbult
10	2	13693	Vågbricka 15x20x2	23	1	23449	Lock FdC TRB 2
11	2	13694	Skruv CHC M3x25	24	1	24252	Stödplåt FdC
12	2	13695	Ring TRUARC 5-6	25	1	24265	Axel FdC
13	1	13816	Låst sexkantsmutter M10				



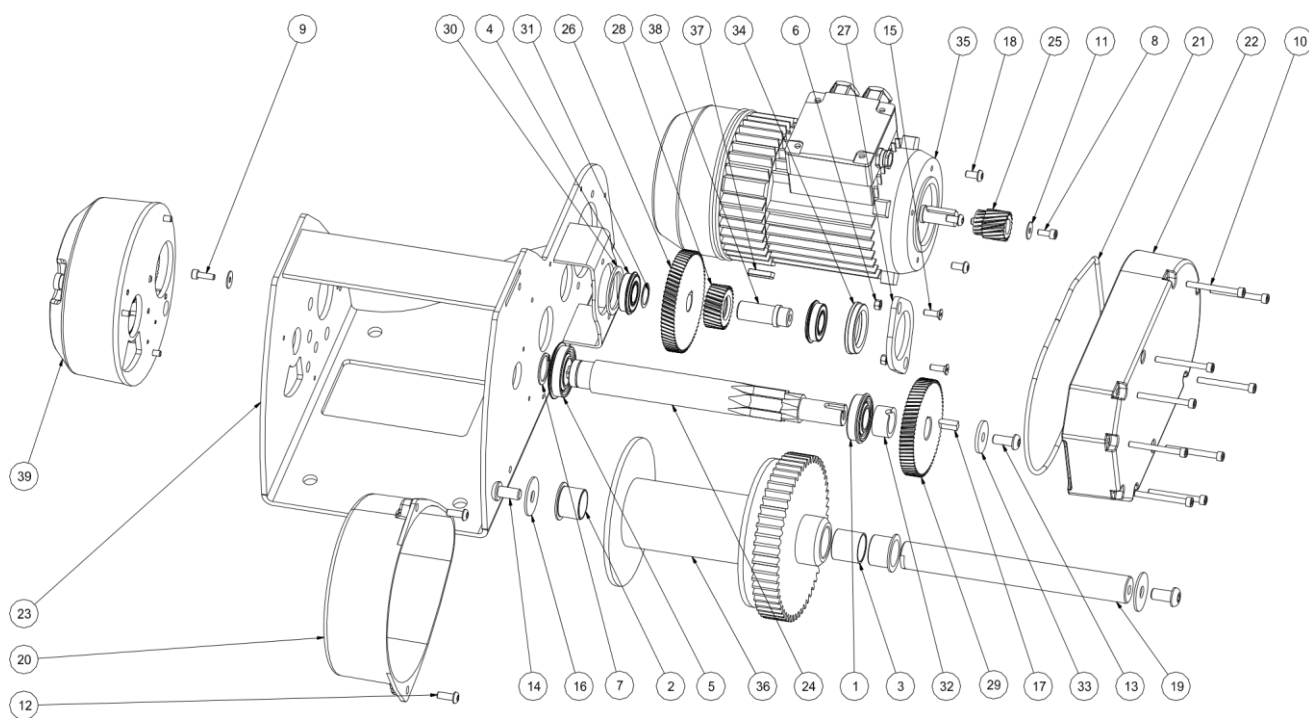
MOTORBOX 300 kg

Artikel	Kvant.	Komp.nr	Beskrivning
1	1	2510	Rullager 6004 2RS NR
2	2	2776	Ring QFM 2528-21
3	1	2889	Ring QSM 2528-25
4	2	2964	Rullager 6003 2RS RN
5	1	3970	Rullager 6005 2RS RN
6	2	13009	Mutter M5
7	1	13047	Yttre låsring 25x1.2

Artikel	Kvant.	Komp.nr	Beskrivning
21	1	23777	Skumpackning
22	1	24250	Reducerväxels lock
23	1	24251	Chassi för Motorbox
24	1	24253	Kuggaxel med 8 kuggar Kuggdrev med 18 kuggar m1.25
25	1	24254	
26	1	24255	Hjul med 71 kuggar m1.25
27	1	24256	Tillslutande stödplatta

8	4	13122	Skruv CHC M5x12	28	1	24267	Kuggdrev med 29 kuggar m1.25
9	1	13123	Skruv CHC M5x16	29	1	24268	Hjul med 69 kuggar m1.25
10	9	13129	Skruv CHC M5x50	30	1	24259	Lagerdistans
11	2	13207	Bricka LU 5	31	1	24260	Mellanbricka
12	2	13640	Skruv TBHC M6x16	32	1	24261	Distansring för hjul
13	1	13643	Skruv TBHC M8x20 ZN	33	1	24262	Låsbricka
14	2	13645	Skruv TBHC M10x20 ZN	34	1	24263	Rullager
15	2	13647	Skruv TFHc M5x16	35	1	24264	Bromsmotor enfass 0,37 Kw
16	2	13658	Bricka LL Ø10	36	1	24266	SE-rulle Motorbox
17	1	13684	Kil FC 6x6x18	37	1	13226	Kil FC 5x5x24
18	4	13686	Skruv TBHC M6x12	38	1	24269	Mellanaxel
19	1	22925	Hjulställning	39	1		SE ändstopp
20	1	22931	Kåpa				

Anm.: Versionen utan ändstopp har en skyddskåpa med komponentnr 24276

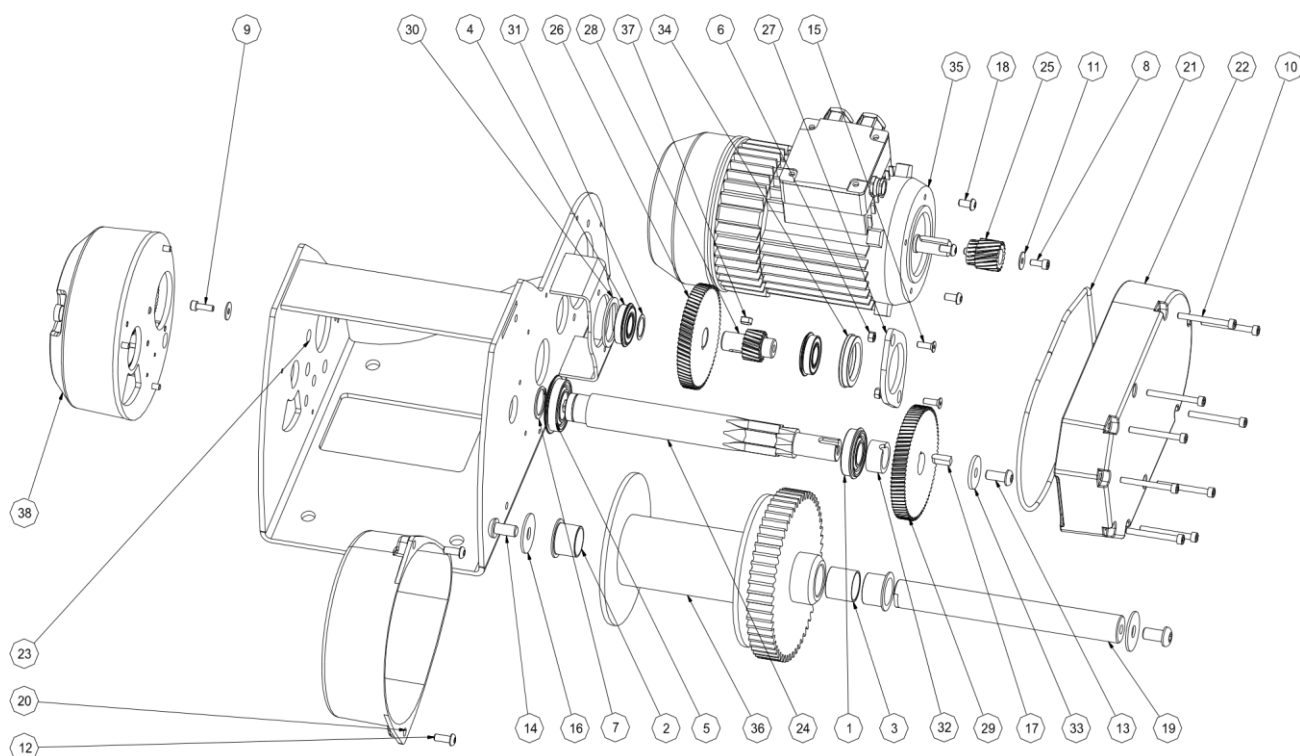


MOTORBOX 500 kg

Artikel	Kvant.	Komp.nr	Beskrivning	Artikel	Kvant.	Komp.nr	Beskrivning
1	1	2510	Rullager 6004 2RS NR	20	1	22931	Kåpa
2	2	2776	Ring QFM 2528-21	21	1	23777	Skumpackning
3	1	2889	Ring QSM 2528-25	22	1	24250	Reducerväxels lock

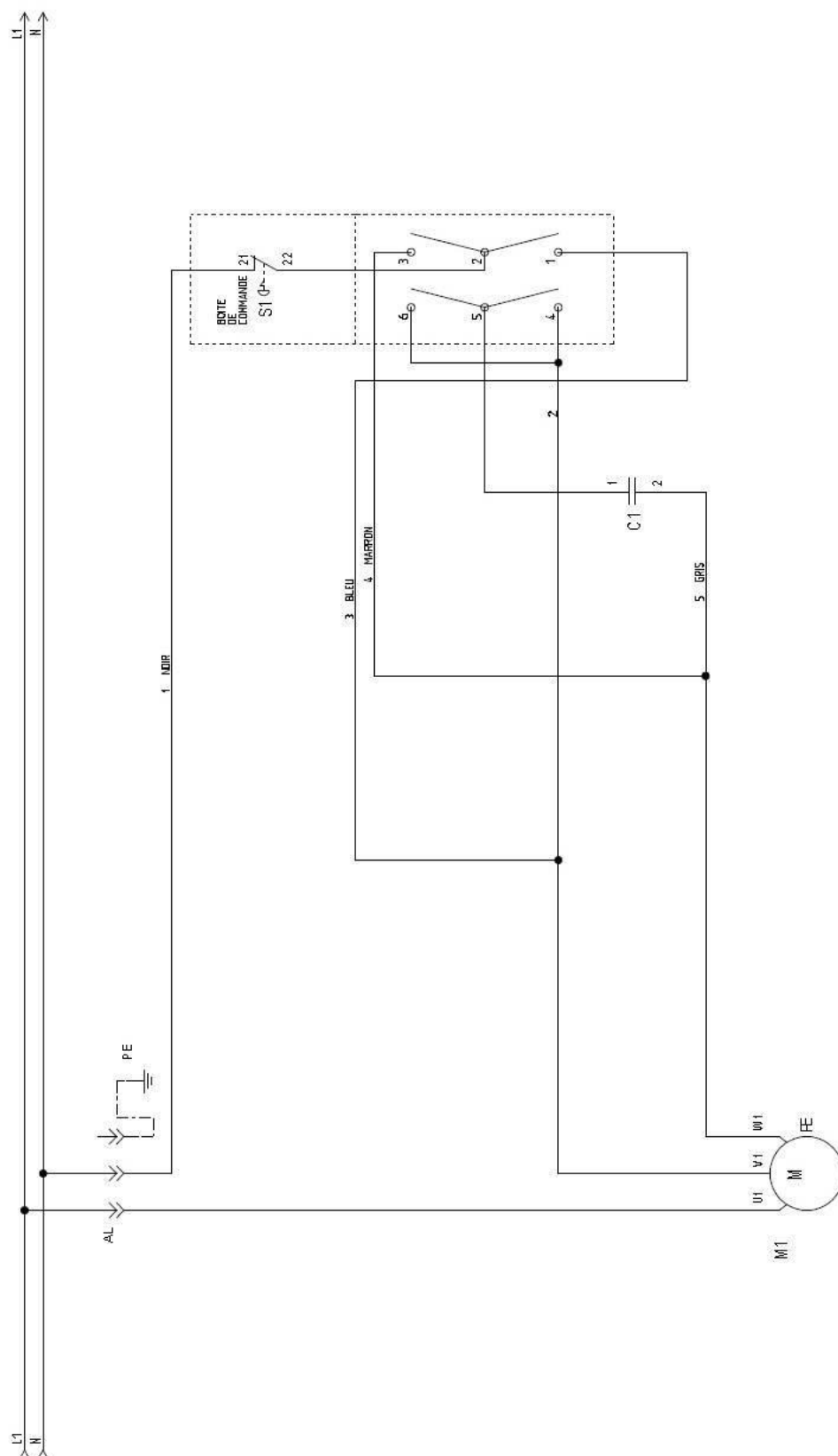
4	2	2964	Rullager 6003 2RS RN	23	1	24251	Chassi för Motorbox
5	1	3970	Rullager 6005 2RS RN	24	1	24253	Kuggaxel med 8 kuggar
6	2	13009	Mutter M5	25	1	24254	Kuggdrev med 18 kuggar m1.25
7	1	13047	Yttre låsring 25x1.2	26	1	24255	Hjul med 71 kuggar m1.25
8	4	13122	Skruv CHC M5x12	27	1	24256	Tillslutande stödplatta
9	1	13123	Skruv CHC M5x16	28	1	24257	Kuggdrev med 19 kuggar m1.25
10	9	13129	Skruv CHC M5x50	29	1	24258	Hjul med 79 kuggar m1.25
11	2	13207	Bricka LU 5	30	1	24259	Lagerdistans
12	2	13640	Skruv TBHC M6x16	31	1	24260	Mellanbricka
13	1	13643	Skruv TBHC M8x20 ZN	32	1	24261	Distansring för hjul
14	2	13645	Skruv TBHC M10x20 ZN	33	1	24262	Låsbricka
15	2	13647	Skruv TFHc M5x16	34	1	24263	Rullager
16	2	13658	Bricka LL Ø10	35	1	24264	Bromsmotor enfas 0,37 Kw
17	1	13684	Kil FC 6x6x18	36	1	24266	SE-rulle Motorbox
18	4	13686	Skruv TBHC M6x12	37	1	13119	Kil FC 5x5x10
19	1	22925	Hjuliställning	38	1		SE ändstopp

Anm.: Versionen utan ändstopp har en skyddskåpa med komponentnr 24276

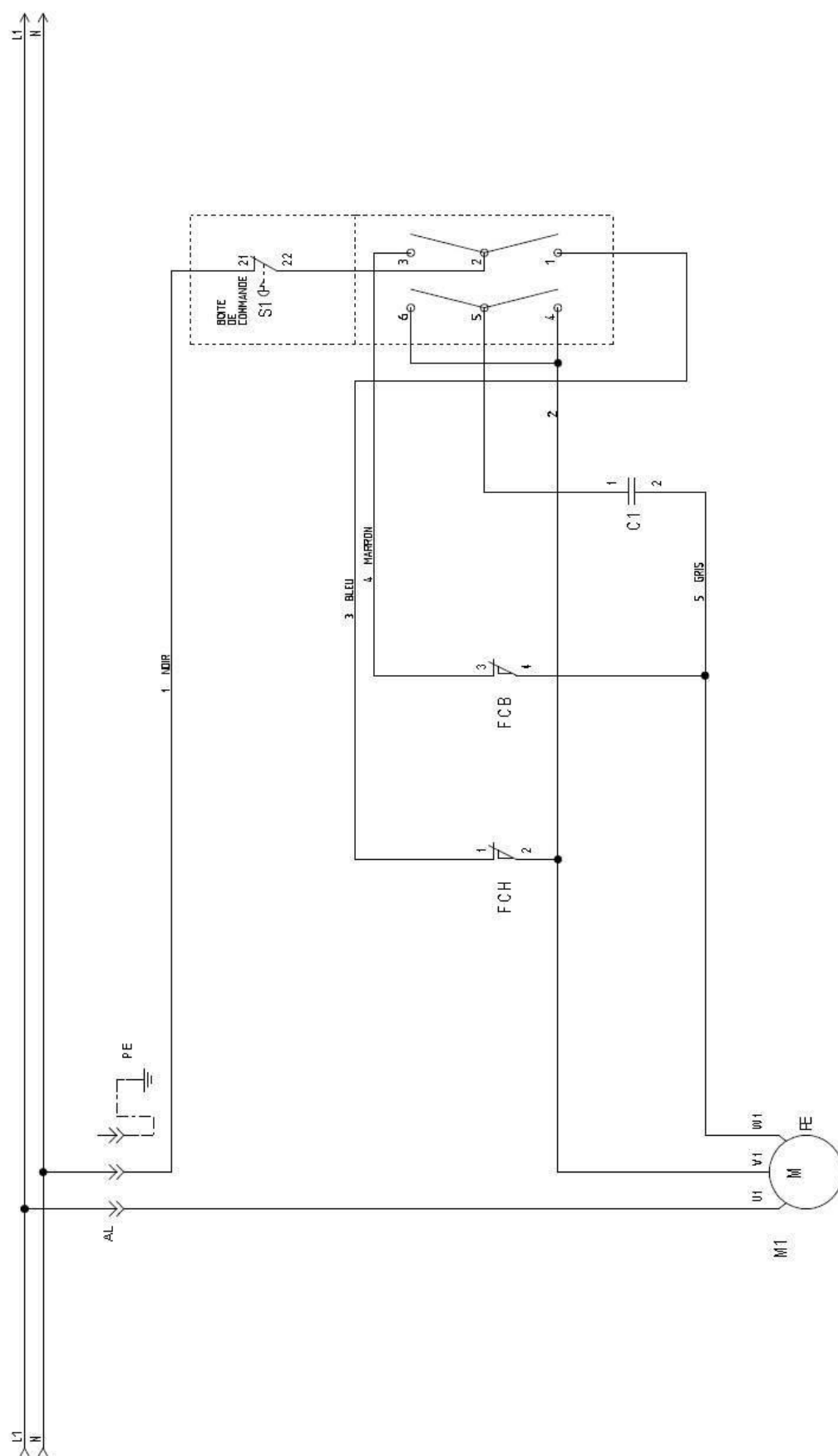


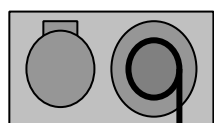
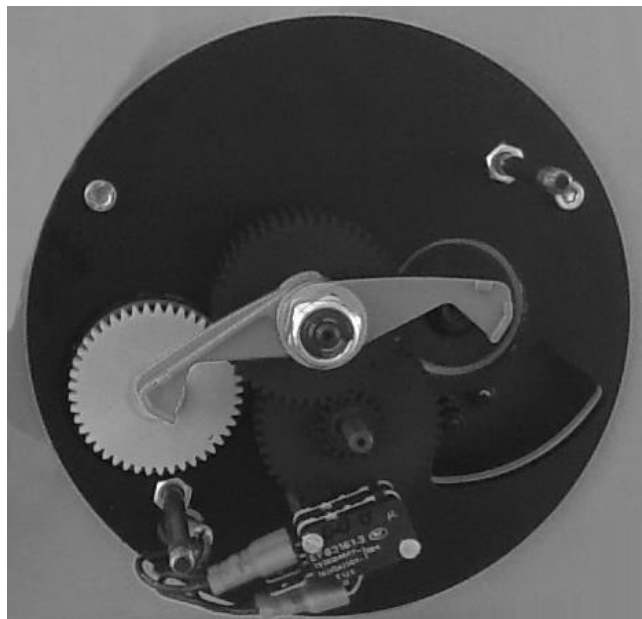
F – El-schema

Motorbox 300 och 500 kg – Direktdrift utan ändstopp



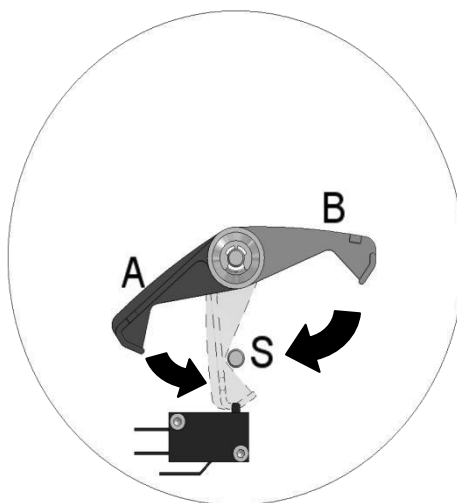
Motorbox 300 och 500 kg – Direkt drift med ändstopp



G – Inställning av ändstopp

Upp
Up

Ner
Down



- 1) Lyft lasten till den högsta punkten och se efter vilken spak (A eller B) närmar sig stoppet (S).
- 2) Dra den spaken (A eller B) till stoppet (S)
- 3) Sänk lasten till den lägsta punkten.
- 4) Dra den andra spaken till stoppet (S)

- 1) Lift the load up to the highest required limit and find the lever moving towards the finger stop.
- 2) Place this lever (A or B) on the finger stop to fix the top limit switch.
- 3) Lower the load down to its lower level.
- 4) Place the second lever A or B on the finger stop to fix the bottom limit switch

H – Underhållsdokumentet



En engelsk version av underhållsdokumentet till HUCHEZ lyftvinschar kan laddas ner från vår webbplats www.huchez.fr/uk under rubriken "After sales services».

Date	Person In charge Company	Name	Nature of the operation	References of replaced parts	Frequency if appropriate	Signature

Huchez© 2012

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SVERO

För Service och Reparation vänligen kontakta:

SVERO LIFTING AB

**Momarken 19
55650 Jönköping**

**Tel.: 036-316570
E-mail: info@svero.com**

Elektrisk vinsj

Elektriske vinsjer

MOTORBOX® 300 og 500 kg

Bruksanvisning _____

NO



140-225.13/2

HUCHEZ forbeholder seg retten til å gjøre endringer som forbedrer produktet. Dette omfatter også retten til å levere et produkt som kan avvike fra illustrasjonene i denne bruksanvisningen.

Reproduksjon forbudt

Innhold

1 - Bruksbetingelser	2
2 - Sikkerhetsanvisninger	3
3 - Garanti	4
4 - Mottak av utstyret	4
5 - Påbudte kontroller som brukeren må utføre	5
6 - Beskrivelse av vinsjene	5
6.9 - Generelt	
6.10 - Plassbehov	
6.11 - Modellutvalg	
6.12 EMK-klassifisering	
7 - Håndtering - lagring	7
8 - Installasjon og igangsetting	8
16.1 Installasjon	
16.2 Installasjonssted	
16.3 - Kabelutganger	
16.4 - Strømtilførsel	
16.4.1 - Elektrisk tilkobling	
16.4.2 - Tilkobling	
16.5 - Arbeidskabel	
9 - Service og vedlikehold	12
17.1 - Før igangsetting	
17.2 - Periodisk vedlikehold	
10 - Etter endt levetid	14
11 - Enkeltdele	14
12 - Funksjonsfeil	15
13 - EU-samsvarserklæring	16
14 - Tillegg	17
I - Delereferanser	
. Endebryter	
. MOTORBOX® 300 kg	
. MOTORBOX® 500 kg	
J - El-skjema	
Modell med endebryter	
Modell uten endebryter	
K - Innstilling av endebryter	
L - Vedlikeholdsmanualen.	

1 - Bruksbetingelser

Alle brukerne må lese nøye gjennom bruksanvisningen før første gangs bruk. Disse instruksjonene gjør det mulig for brukeren å bli kjent med vinsjen og utnytte kapasiteten fullt ut. Instruksene for igangsetting inneholder viktig informasjon om hvordan man skal bruke vinsjen på en sikker og riktig måte. Følg disse instruksene for å unngå farer, redusere kostnader til reparasjon, redusere stoppetiden og for å øke påliteligheten og levetiden til vinsjen. Bruksanvisningen må alltid være tilgjengelig på bruksstedet til vinsjen. I tillegg til igangsettingsinstruksjonene og tilsvarende regler for ulykkesforebygging, må man også ta hensyn til gjeldende regler for arbeids- og yrkessikkerhet i hvert land.

Produktet omfattes av EU-bestemmelser og særlig maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2004/108/EF, lavspenningsdirektivet 2006/95/EF og normen EN 14492/1.

Vinsjen brukes til forflytting av last ved hjelp av en egnet stålkabel. Vinsjen er konstruert for å utføre løft og trekk innenfor den fastsatte lastekapasiteten med en sikkerhetsfaktor på 5 (statikk mot plutselig brudd).

- Når vinsjen brukes til løft, er enkelte typer utstyr påbudt ifølge EU-reglene, f.eks. et endebrytersystem, samt overlastvern for last over 1000 kg.
- Operatøren må alltid kontrollere at dette utstyret er montert før vinsjen brukes til løft (utstyret er tilgjengelig som tilleggsutstyr).
- Kapasiteten som står på vinsjen, er maksimal brukskapasitet (C.M.U.). Den må under ingen omstendigheter overskrides.
- **VINSJEN SKAL IKKE BRUKES TIL Å LØFTE PERSONER.**
- Ikke begynn å manøvrere lasten før den er skikkelig festet og man har forsikret seg om at alle personer er utenfor faresonen.
- Før hver bruk må operatøren sjekke at apparat, kabel, krok, merking og festepunkt er i god stand.
- Operatøren må forsikre seg at lasten er festet slik at vinsjen, kabelen og lasten ikke kan sette ham eller andre personer i fare.
- Vinsjene kan brukes i omgivelsestemperaturer mellom -10° C og +50° C. Vennligst ta kontakt med produsenten når det gjelder bruk under ekstreme forhold.

NB! Ved temperaturer under 0 °C må du først teste bremsen for å være sikker på at den fungerer selv om det er frost.

Det er nødvendig ved bruk av vinsj å rette seg etter i streng overensstemmelse til forebygging av ulykker og sikkerhetstiltakene i brukslandet.

På forespørsel får du nødvendig informasjon om stålkabelen og festenes varmebestandighet fra produsenten. De angitte grensene må overholdes.

- HUCHEZ fraskriver seg ethvert ansvar for følgene ved bruk eller installasjon av utstyr utover det som omtalt i denne bruksanvisningen. Det samme gjelder følgene ved demontering og endring, samt utskifting av originalkomponenter med komponenter av annen opprinnelse, uten skriftlig tillatelse fra Huchez.

DU MÅ OGSÅ FØLGE GJELDENE REGLER I DITT LAND.

2 - Sikkerhetsanvisninger

Før bruk må du alltid kontrollere at det ikke foreligger noen grunn til overbelastning, for eksempel blokkering eller suging av lasten eller at lasten henger fast i bakken.

Som vinsjoperatør er du ansvarlig både for din egen sikkerhet og sikkerheten til andre personer som befinner seg i vinsjens arbeidsområde.

Alle sikkerhetsanvisningene nedenfor angående håndtering og drift av vinsjen må følges til punkt og prikke. Det samme gjelder det som står i henvisningene til andre deler av bruksanvisningen. Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene øker faren for ulykker.

- Bare kvalifiserte personer med tillatelse fra bedriften skal bruke vinsjen.
- Før første gangs bruk av vinsjen må du gjøre deg kjent med bruksbetingelsene. Dette gjør du ved å lese grundig gjennom hele bruksanvisningen og utføre alle operasjonene som er beskrevet her i angitt rekkefølge.
- Meld straks fra om eventuelle driftsfeil til avdelingsleder eller sikkerhetsansvarlig slik at feilen kan utbedres snarest mulig.
- Følg gjeldende regler for ulykkesforebygging i bedriften din (i Norge f.eks. fra Arbeidstilsynet og i HMS-håndboka).
- Overhold alle instruksjonene under BRUKSBETINGELSER (nedenfor) og ARBEIDSKABEL (side 10).
- Operatøren eller operatørene må ha direkte utsikt til lasten.
- Du må forsikre deg om at operatøren er i stand til å betjene vinsjen som beskrevet i denne bruksanvisningen. Dette er for å verne om sikkerheten til mennesker og omgivelser.
- Ikke løft eller transporter last når det er personale i faresonen.
- Ikke tillat personale til å gå under hengende last.
- Ikke forlat hengende last eller last i spenn uten tilsyn.

I tillegg til det som er nevnt over, advarer vi også mot alle typer feil bruk eller håndtering som er angitt nedenfor: Det er farlig og forbudt å:

- Tømme trommelen fullstendig (bevar 2 til 3 runder)
- Trekke på skrå □ La lasten balansere.
- Bruke kabler som ikke oppfyller spesifikasjonene i denne bruksanvisningen mht. diameter og struktur (EMK 1dm – ISO M1)
- Bruke dårlige kabler eller med spleising.
- Holde eller berøre kablet når den beveger seg eller trommelen når den roterer
- Bruke krok uten lås, som ikke er i samsvar med belastningen som står på vinsjen, eller som er i dårlig stand
- Stikke gjenstander inn i deler som er i bevegelse
- Gripe inn på vinsjen med last eller under spenning
- Bruke vinsjkablet som heisetau
- Taste på bryterboksen (motorvarme og elektriske apparater)
- Komme borti komponenter i bevegelse med hender eller klær, særlig ved kabelens opp- og utrullingspunkter

3 - Garanti

Våre elektriske vinsjer har 1 års garanti fra sendedato (fra fabrikk).

Selger er forpliktet til å utbedre alle funksjonsfeil som skyldes feil ved konstruksjon, utførelse, komponenter eller materiale.

Garantien dekker ikke slitasje og heller ikke skade som skyldes manglende regelmessig eller periodisk vedlikehold. Den dekker ikke forringelse på grunn av uaktsomhet, feilbetjening eller feil bruk av produktet, dette gjelder særlig overlast, trekk på skrå, under- og overspenning og feiltilkobling.

Garantien gjelder ikke når det uten vår godkjenning foretas demontering, endring eller utskifting av mekaniske eller elektriske komponenter, og heller ikke når slikt arbeid utføres av personer vi ikke har godkjent. Garantien gjelder kun for enkeltdeler som kommer fra produsenten. I garantitiden er selger forpliktet til gratis utskifting eller reparasjon av deler som godtas som defekte etter undersøkelse av autoriserte fagfolk.

Garantien utelukker alle andre former for ytelse eller godtgjørelse.

Garantireparasjoner skal utføres på verksteder som tilhører selger eller en av selgers forhandlere som er godkjent av produsenten. Når arbeidet på utstyret utføres utenfor selgers verksteder, skal selger dekke arbeidskostnadene ved demontering og montering av disse komponentene, men bare når alt arbeidet utføres av selgers ansatte eller ansatte hos en av selgers forhandlere som er godkjent av produsenten. De utskiftede delene er selgers eiendom og skal sendes til selger. Selger skal betale frakten.

Når det gjelder større maskindeler som ikke er produsert av selger og som er merket med den aktuelle produsentens navn, gjelder garantibetingelsene som denne produsenten har godkjent. Disse garantibetingelsene varierer fra produsent til produsent.

4 – Mottak av utstyret

Kontroller visuelt at emballasjen ikke er skadet.

Send skriftlig klage hvis du oppdager feil eller mangler.

Kontroller at vinsjen er i samsvar med bestillingen din.

5 – Påbudte kontroller som brukeren må utføre

Dette materialet er laget for å utprøve:

- En dynamisk prøvelse til koeffisient 1,1
- En statisk prøvelse til koeffisient 1,25

Brukerne er ansvarlig å rette seg etter gjeldende normer i landet sitt.

Når det gjelder Frankrike°:

Forskrift av 1. mars 2004 angående kontroll av løfteutstyr og -tilbehør.

Endringen av regelverket for bruk og kontroll av løfteutstyr og -tilbehør, som trådte i kraft 1. april 2005, pålegger alle brukerne nye forpliktelser:

- Fullgod undersøkelse som består i å kontrollere at løfteutstyret er tilpasset arbeidet som brukeren har tenkt å utføre og risikoen som arbeiderne er utsatt for, og at de planlagte operasjonene er i samsvar med apparatets bruksbetingelser som er definert av produsenten.

- Monterings- og installeringsundersøkelse omhandler å forsikre seg at hevingsapparatet er montert og installert på en sikker måte i samsvar med instruksjonsnotisen fra fabrikanten.
- De generelle periodiske besøkene som omhandler kontroll av opprettholdelsen og utprøving av virksomheten.
- Kontrollene av igangsetting eller ny igangsetting ved skifte av brukersted, eller ved endring av konfigurasjon eller bruksbetingelser på samme sted, etter demontering av løfteutstyret med påfølgende ny montering, etter all utskifting, reparasjon eller store modifikasjoner på viktige maskinkomponenter på løfteutstyret, etter alle uhell som skyldes svikt i en viktig komponent på løfteutstyret. Servicehefte (forskrift av 2. mars 2004, gjeldende fra 1. april 2005), der utført vedlikeholdsarbeid i henhold til anvisningene fra produsenten føres opp. I tillegg noteres alle andre operasjoner knyttet til kontroll, vedlikehold, reparasjon, utskifting og endring av utstyret. For hver operasjon har en anvist dato for arbeid, navn på personer og i påkommende tilfelle, firmaer som har utført operasjonen, formål med operasjon og hvis det dreier seg om en periodisk operasjon, dens regelmessighet. Den engelske versjonen av vedlikeholdsmanualen for våre løftevinsjer can lastes ned fra vår webside www.huchez.fr/uk under overskriften «After sales service». En kopi er vedlagt i et kapittel av manualen.

Kontrollene utføres i henhold til en protokoll og målsettingen er forebyggende vedlikehold ved å oppdage all slitasje og alle mangler som kan forårsake en fare.

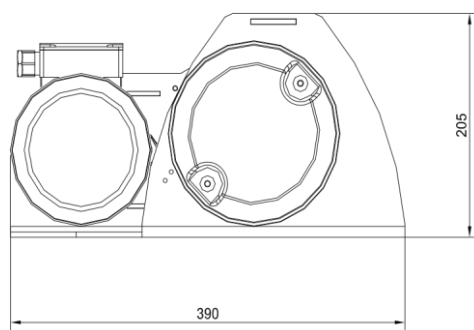
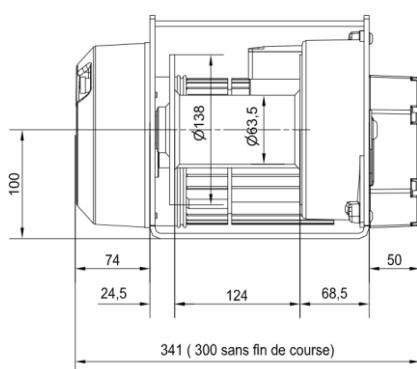
6 – Beskrivelse av vinsjene

6.1 - Generelt

Disse vinsjene leveres i versjon 300 og 500 kg, med eller uten endebryter. De er beregnet til trekk eller løft av last.

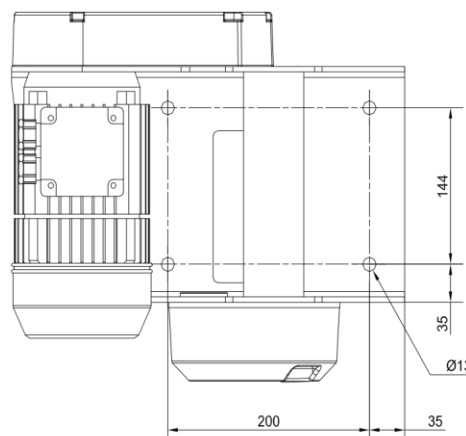
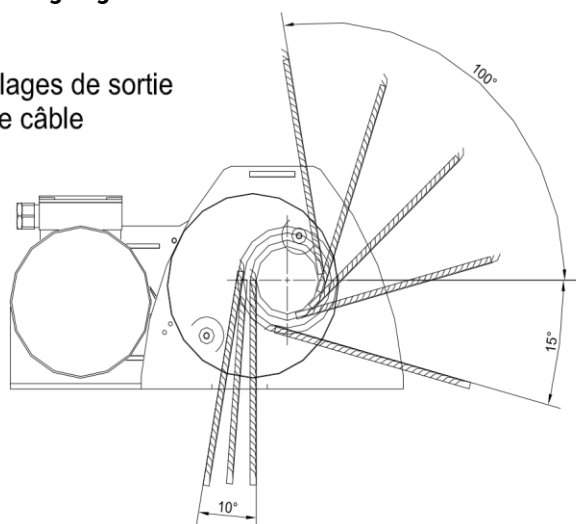
- . Stiv stålkonstruksjon
 - . Maskinsveiset ståltrommel med store flenser sørger for enkel og sikker festing av kabelen.
 - . Enfaset motor med brems, 230 V – 50 Hz, løftetype. P = 0,37 kW – klasse F – IP 54.
 - . EMK-klasse 1 Dm (ISO: M1).
 - . Bryterboks 230 V enfaset – IP 65 dobbeltisolert. .
- Nødstop er standard.

6.2 - Plassbehov



Monteringstegnin

Plages de sortie
de câble



341 (300 uten endebryter)

Kabelens utgangsområde

6.3 - Modellutvalg

Tekniske data		
MOTORBOX®	300 CD 5	500 CD 3
Kraft i første lag kg	300	500
Kraft i øverste lag kg	300	500
Antall lag	3	3
Kabelkapasitet i første lag m *	4	4
Kabelkapasitet i øverste lag m*	16	13,5
Kabel Ømm	5	6
Hastighet i første lag m/min	4,6	2,6
Hastighet i øverste lag m/min	6	3,5
EMK	1 Dm	1 Dm
Motor kW	0,37	0,37
Strømforsyning	Enfase - 230 V	Enfase - 230 V
Nettvekt (vinsj uten kabel) kg	27	27

NB! Angitt kabeldiameter ovenfor er i samsvar med anbefalt kabel i EMK-klasse 1 Dm/ISO M2. Den tilsvarer også kraften på det siste laget.

NB! Det er påbudt å kontrollere at motstandskoeffisienten er i samsvar med lasten som skal løftes (EMK 1 Dm/ISO M1).

6.4- EMK-klassifisering

Det er 8 mekanismegrupper:

EMK	1 Dm	1 Cm	1 Bm	1 Am	2 m	3 m	4 m	5 m
ISO	M 1	M 2	M 3	M 4	M 5	M 6	M 7	M 8

For å fastsette gruppen til et hevingsapparat, vinsj eller talje, tre parameter er vesentlige å ta hensyn til:

Maksimal last for heving

Medregnet vekten til kabelen og eventuelt løftetilbehør (krok...), unntatt hvis disse veier under eller lik 5 % av lasten som skal løftes.

Belastningstilstand

Angir forholdet mellom bruk av løfteutstyret med maksimumslast og bruk med redusert last. Man skiller mellom fire forskjellige belastningstilstander:

Lett	Løfteutstyr som sjelden utsettes for maksimal belastning og ofte brukes med svært lav belastning.	$k \leq 0,5$
Middels	Løfteutstyr som ganske ofte utsettes for maksimal belastning og ofte brukes med lav belastning.	$0,5 < k \leq 0,63$
Tung	Løfteutstyr som ofte utsettes for maksimal belastning og ofte brukes med middels stor belastning.	$0,63 < k \leq 0,8$
Svært tung	Løfteutstyr som regelmessig utsettes for belastning som er nær maksimal belastning.	$0,8 < k \leq 1$

For en nøyaktig klassifisering er det lurt å beregne det gjennomsnittlige kubikkinnholdet ved hjelp av følgende formel:

$$k = \sqrt[3]{(\beta_1 + \gamma)^3 \cdot t_1 + (\beta_2 + \gamma)^3 \cdot t_2 + \dots + \gamma^3 \cdot t_\Delta}$$

Her er

$\beta = \frac{\text{nyttelast eller dellast}}{\text{nominell kapasitet}}$	$t = \frac{\text{driftstid med nyttelast eller dellast} + \text{dødvekt total}}{\text{driftstid}}$
$\gamma = \frac{\text{dødvekt}}{\text{maksimal last}}$	$t_\Delta = \frac{\text{driftstid med bare dødvekt total}}{\text{driftstid}}$

EMK-klassifisering

	MOTORBOX 300 - 500			
Belastningstilstand	Gjennomsnittlig drift per dag, i timer.			
	7'30"	15'	30'	1 t
Lett	1 Dm	1 Dm	1 Dm	1 Cm
Middels	1 Dm	1 Dm	1 Cm	1 Bm
Tung	1 Dm	1 Cm	1 Bm	1 Am
Svært tung	1 Cm	1 Bm	1 Am	2 m



7 – Håndtering - lagring

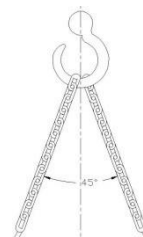
NB! Vinkelen mellom kroken og de to heisepunktene må ikke være større enn 45°.

Løsne vinsjen, og sett den forsiktig ned. Ikke slipp den!

Vær oppmerksom på det eksentrisk plasserte tyngdepunktet.

For mer informasjon om vinsjens vekt, se i kapittel for tekniske karakteristikk.

Vinsjene må være lagret i ly for vær og vind, i et tørt og rent sted med temperaturer mellom -10 og +50 °C.



°C

8 - Installasjon og igangsetting

8.1- Installasjon

Vinsjens levetid avhenger av igangsettingen.

Du må lese bruksanvisningen grundig før du installerer, bruker eller utfører vedlikeholdsarbeid på vinsjen.

All bruk i strid med våre anvisninger utgjør en risiko. Derfor fraskriver også produsenten seg alt ansvar ved slik bruk.

- Ikke bruk produktet før du har lest og forstått hele bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av vinsjen. Den skal alltid være lett tilgjengelig for operatør og vedlikeholdspersonell.
- Følg sikkerhetsreglene, og sørg for at alle andre også gjør det.

Koble til strømmen (se 8.4 Strømtilførsel).

Kontroller kabelen og kroken.

Hold fingeren klar på nødstopknappen, og kontroller samtidig uten last at krokens bevegelse stemmer med pilretningen på bryterboksen.

Kontroller at bremsen virker som den skal: Fest en nominell last til vinsjen, og løft og senk lasten, eller trekk den hvis det er aktuelt.

Kontroller at endebryteren fungerer som den skal.

Vinsjen har gjennomgått dynamiske og statiske tester på fabrikken (se testoversikt).

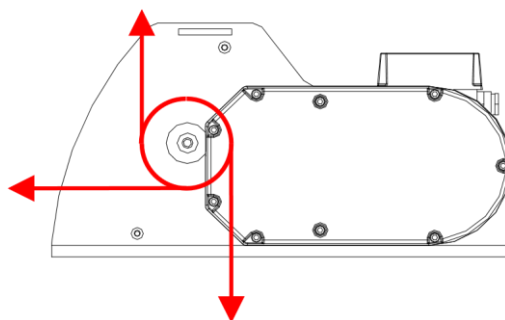
8.2- Installasjonssted

Vinsjene skal monteres og boltes fast på et flatt, solid og sikkert underlag som tåler belastningen det utsettes for. Et uegnet installasjonssted kan forårsake alvorlige ulykker. For å vurdere om installasjonsstedet er egnet og beregne belastningsmotstanden, bør man ta hensyn til en eventuell overlast, vinsjens egen vekt, likeledes vekten til tilleggsutstyr og/eller tilbehør som er montert på denne, inkludert alle dynamiske krefter. Det er driveren av vinsjen som er ansvarlig for valg av installasjonssted. Hvis du er i tvil om et installasjonssted er egnet, bør du kontakte en sivilingeniør eller en spesialist på statiske forhold.

Riktig stramming av festeboltene:

Skrue / mutter	Par av strammeskruer / kvalitetsmutter 8.8 Nm
M12	90

8.3 – Kabelutganger



8.4 – Strømtilførsel

Kontroller alltid at strømmen til utstyret er slått av før du gjør inngrep på de elektriske kablene.

En strømbryter må være plassert maksimum 10 meter fra installasjonsstedet.

Svært viktig: Vinsjen gir bare full effekt når motoren tilføres strøm gjennom en kabel med riktig tverrsnitt. Sørg for personbeskyttelse foran vinsjen.

8.4.1 – Elektrisk tilkobling

Kunden må selv sørge for strømkabel, sikringer og hovedstrømbryter (se koblingsskjema).

Kontroller at vinsjen passer til strømmettet.

Kontroller strømforsyningen, det bør ikke være mer enn ca. 5 % avvik fra den nominelle spenningen.

Koble ut strømkildene.

Kontroller at vinsjens hovedstrømbryter er avslått.

Ikke koble strømkabelen til vinsjen ved hjelp av koblingsklemmer (sukkerbiter osv.).

Ikke bruk en kabel med mindre tverrsnitt til å forsyne vinsjen med strøm.

Du må aldri shunte hovedbrytere, strømbrytere, sikkerhetsutstyr eller overlastvern. Du må aldri blokkere, justere eller fjerne brytere eller endebrytere for å komme høyere eller lavere enn disse tillater.

En strømbryter må være plassert maksimum 10 meter fra installasjonsstedet. Anbefalt kabeltverrsnitt:

SPENNING	TYPE	Kabellengde	
		10 m	30 m
230 V enfaset	2 + T	1,5 mm ²	2,5 mm ²

8.4.2 – Tilkobling

Koble til strømmen ved hjelp av det enfasede støpslet som følger med. Bruk en kabellengde på ca. 0,5 m.

Kontroller at vinsjen fungerer som den skal (rotasjonsretning).

8.5 - Arbeidskabel

Påminnelse: Kontroller vinsjens maksimale kapasitet.

Svært viktig:

Sikkerhetsreglene krever at det til enhver tid skal være 2 til 3 kabelviklinger på trommelen.

I respekt av loven, så må ikke kabelens diameter overskride den som er påskrevet.

Kontroller at kabelen og kroken som er i bruk, hvis disse ikke er levert av fabrikanten, garanterer et sikkerhetsnivå som er i samsvar med tabellen § 6.4.

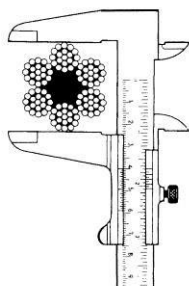
Levetiden til stålkablene som brukes på vinsjen, avhenger av flere faktorer: blant annet formen på arbeidssyklusene (løftehøyde, løftehastighet, antall og type avbøyning, osv.) og driftsmåten (antall sammenrullingslag, fordeling av arbeidssykluser på lengden av stålkabelen, osv.). Levetiden til stålkablene varierer altså sterkt ut fra disse punktene.

Påminnelse om at all utskiftning av kabel må bli foretatt med materiale som har de samme egenskapene som originalkabelen.

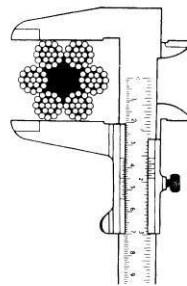
Denne utskiftningen må føres opp i vedlikeholdsheftet.

NB! Selv om kabelen er levert sammen med vinsjen, har den ikke vært strukket under monteringen. Det er da brukerens oppgave å strekke den med en kraft som ligger mellom 1 % og 2 % av bruddbelastningen.

Måling av kabelens diameter med skyvelære:



Riktig måling



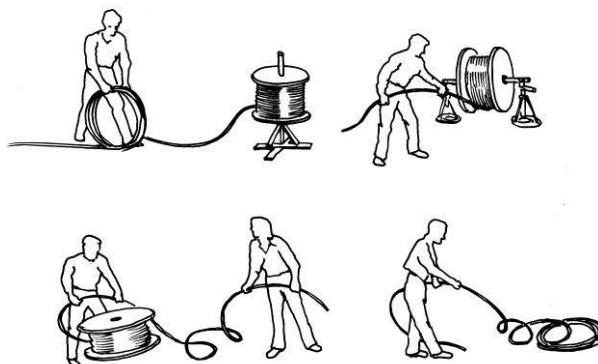
Feil måling

Håndtering av stålkabler

- Bruk alltid egnede beskyttelseshansker ved manipulering av stålkabler.  Bruk aldri kabel som har mangler som:
 - ✓ Et utilatelig antall brutte tråder
 - ✓ Kurven har deformasjoner
 - ✓ Baller av brutte tråder
 - ✓ Utflatninger
 - ✓ innsnevringer
 - ✓ Pressforming av tråder
 - ✓ Kjerner av brutt kabel
 - ✓ Løse kordeler
 - ✓ Skåler eller lokk
- Sjekk alltid nivået på kabelens slitasje før bruk
- Bruk aldri stålkabler i løkker
- Utsett aldri stålkablene for skarpskårete karmen eller for skarpe kanter

Utrulling av kabelen på spolen:

RIKTIG



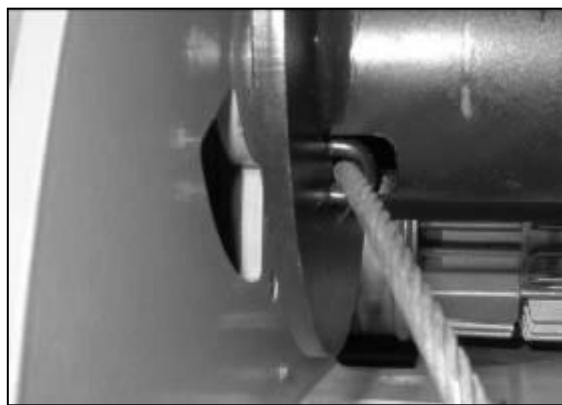
GALT

Feste kabelen

Se bildene nedenfor.

- ☐☐ Åpne dekselet til endebryteren om nødvendig.
- ☐☐ Skru løs mutrene.
- ☐☐ Stikk enden av kabelen gjennom kabelholderen og inn i trommelen.
- ☐☐ Stram skruene igjen.
- ☐☐ Kontroller at kabelen ikke kan løsne.
- ☐☐ Sett eventuelt på igjen dekselet til endebryteren.

Ikke i noen tilfeller må det være sløyfe på kabelen.



Opprulling av kabelen på trommelen

For å gjøre dette, løs kabelen og rull den i spiralvinding på trommelen.

Påminnelse: Den maksimale kapasiteten for disse vinsjene er 16 m kabel med en diameter på 5 mm og 13,5 m kabel med en diameter på 6 mm.

Svært viktig : Sikkerhetsforskriftene krever at det alltid skal være 3 kabelviklinger igjen på trommelen. Hvis kabelen og kroken som skal brukes, ikke er levert av vinsjprodusenten sammen med utstyret, må du kontrollere at de holder et sikkerhetsnivå som tilsvarer sikkerhetsfaktor 5.

Begynn å rulle opp kabelen slik at den danner en rett spiral. For å gjøre dette lettere er enkelte tromler utstyrt med en liten kant som er festet til en av flensene, slik at rommet mellom det første viklingen og flensen "fylles".

Det første laget må rulles opp kompakt og under strekk. Bruk en kølle eller et trestykke og slå viklingene inntil hverandre. Ikke slå for kraftig slik at kordelene overlapper hverandre, men slik at de ligger tett nok til at kabelen ikke kan bevege seg på trommelen. Hvis det første laget rulles opp for løst, vil det neste laget danne et mellomrom i det første laget, noe som vil forårsake at det oppstår et mottakelig område. Hvis det første laget rulles opp for tett, vil dette føre til at de neste lagene får for liten plass mellom viklingene.

I alle tilfeller bør både det første og alle de andre lagene rulles opp på trommelen med tilstrekkelig forspenning (5-10 % av kabelens brukskapasitet). Hvis kabelen rulles opp uten stramming, vil den være ha en tendens til for tidlig sammenklemming og utflating forårsaket av lagene over under belastning.

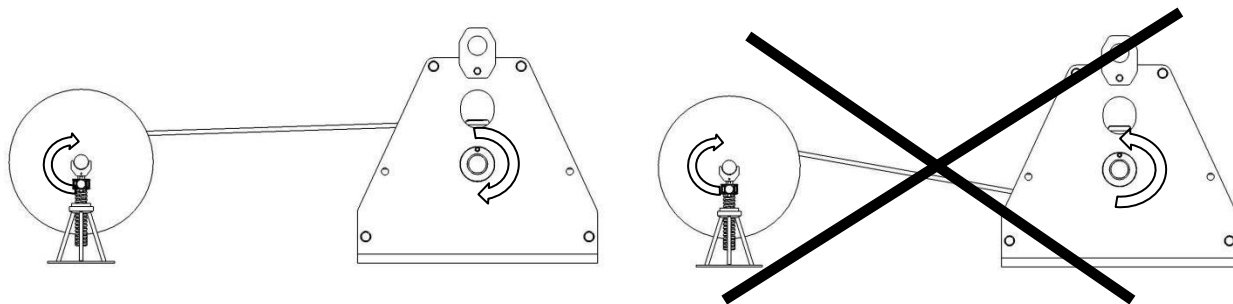
Selv om det første laget er rullet riktig opp under installasjonen, vil det bli litt slakkere under drift. Når det første laget slakkes (tap av forspenning), er det ABSOLUTT NØDVENDIG å gjenta oppstartprosedyren med jevne mellomrom.

Hvis dette ikke gjøres, vil de "harde" viklingene klemme de nederste lagene kraftig sammen.

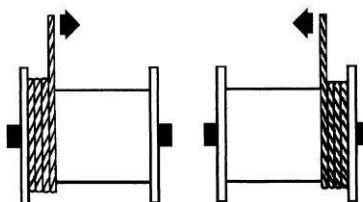
Uansett hva du ellers gjør, må du **ALDRI** kjøre kabelen gjennom en strammeinnretning: for eksempel to treblokker som er presset mot hverandre. **DETTE VIL FØRE TIL UOPPRETTELIG SKADE PÅ KABELEN!!**

Det er viktig å følge anvisningene nedenfor (prinsippet er det samme hvis kabelen forlater vinsjen nede). Dersom disse anvisningene ikke følges, betyr det uopprettelig skade på kabelen og en ekstremt farlig situasjon.

Sjekk hvordan kabelen er sammenrullet ved å følge koplingen fra motoren.

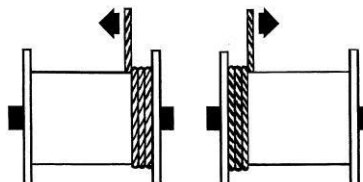


Kabel krysset til høyre:
Opprulling fra venstre
mot høyre

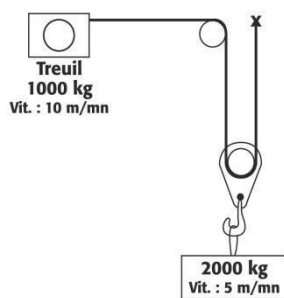


Kabel krysset til venstre:
Opprulling fra venstre
mot høyre

Kabel krysset til høyre:
Opprulling fra høyre mot
venstre

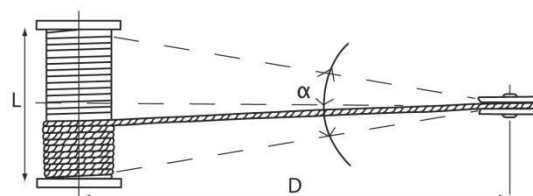


Kabel krysset til venstre:
Opprulling fra høyre mot
venstre



Heisesystem:

Glatt trommel: = maks. 1,5°



Rillet trommel α = maks. 2°

D = 20 ganger L

Vinsj 1000 kg Hast.: 10 m/min 2000 kg Hast.: 5 m/min

9 – Service og vedlikehold

Vinsjer

Følg følgende instruksjoner, spesielt hvis vinsjen din er brukt på flere forskjellige steder eller i et svært skittent og fuktig miljø :

- Fjern det meste av skitten fra vinsjen.
- Lagre alltid vinsjen på en rent og tørt sted.

9.1 Før igangsetting

- Kontroller at de elektriske koblingene er i orden.
 - Kabelfeste på trommelen.
- Vinsjens utvendige aspekt.

9.2 - Periodisk vedlikehold

Smøring

Se også kapittel 5: Påbudte kontroller som brukeren må utføre

Kontroller smøringen **hver 6. måned**: Alle tennene skal være smurt. Smør på nytt **hvert år**.

Til smøring av reduksjonsgiret brukes fett RENOLIT CXI 2(FUCHS).

Svært viktig:

Ved endring av fettype må du ta kontakt med vår serviceavdeling.

Etter 50 driftstimer anbefaler vi at vinsjen overhales av selger.

Etter 100 driftstimer er det påbudt at vinsjen overhales av selger.

Vinsjer

Fjern det meste av skitten fra vinsjen.
Oppbevar alltid vinsjen på et tørt sted

Kabler

Kablene må rengjøres og smøres jevnlig med et spesialfett som trenger helt inn til kabelkjernen.

Bruk kun velegnede rensedmidler som ikke skader kabelens komponenter, gjelder også for kabelens kjerne. Hvis smøring er umulig på grunn av faktorer knyttet til driften, må man regne med merkbart redusert levetid og derfor øke overvåkingen av kablene. Kablene må daglig bli sjekket visuelt.

Kroker

Sjekk kroken og dens sikkerhetslås.

Hvis kabelen og kroken ikke er levert av fabrikanten, så må man forsikre seg om at de brukte delene garanterer et sikkerhetsnivå som er i samsvar med tabellen §4.4. Sjekk regelmessig festepunktene på knutene.

Alt service- og vedlikeholdsarbeid på vinsjen og kabelen skal utføres uten last på vinsjen.

Brems

For versjonen «direkte styring»: Bremsen er plassert i enden av motoren.

. Driftsprinsipp:

Når motoren får tilført strøm, åpner det interne magnetfeltet bremsen ved å koble den koniske platen fra friksjonsplaten i bunnen av motoren.

Når motoren stopper, forsvinner magnetfeltet. Hovedfjæren lukker bremsen igjen ved å bringe den koniske platen i kontakt med motorens bakre flens.

. Innstilling av bremsemoment

Fjern proppen  på viftedekselet.

Drei den selvbremsende mutteren litt etter litt :

- . med utviseren for å redusere bremsemomentet
- . mot urviseren for å øke momentet

. Innstilling av luftspalten

Innstilling av luftspalten  er nødvendig ved stor slitasje på friksjonskledningen (min. 0,6 mm/maks. 0,8 mm).

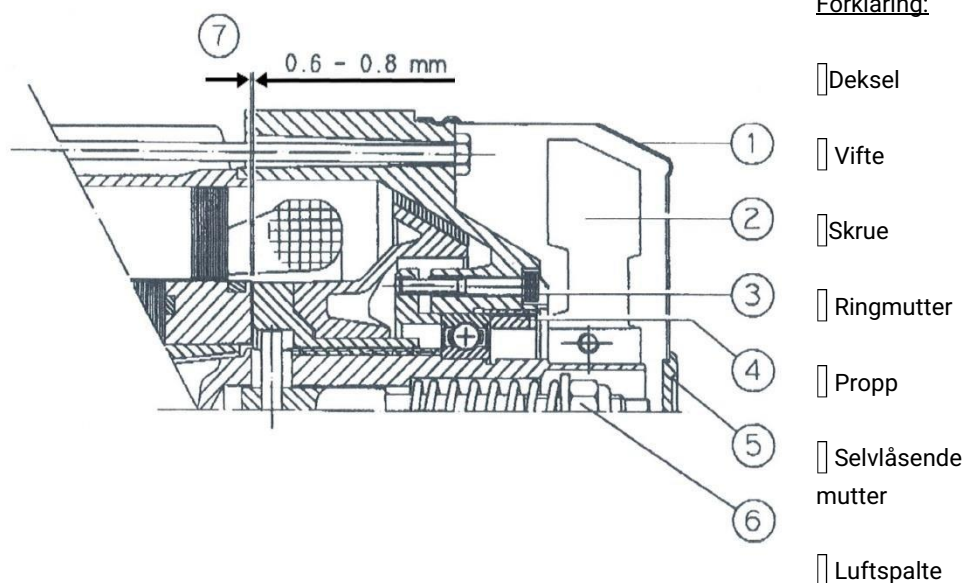
Ta av dekselet  og viften .

Løsne de tre skruene  noen runder.

Drei ringmutteren  mot urviseren (30° ≈ 0,12 mm) for å redusere luftspalten .

Stram de tre skruene  igjen.

Monter viften og dekselet på nytt.



10 – Etter endt levetid

Når utstyret er så utslitt at det kan være farlig å bruke, plikter brukeren å sørge for forsvarlig skroting. Det vil si å sette utstyret ut av drift og om nødvendig demontere det.

11 – Enkeltdeler

Hvis du konstaterer i løpet av vedlikeholdsoperasjonen at enkelte deler på din vinsj må byttes ut, bruk kun originaldeler fra HUCHEZ.

For hver bestilling av reservedeler, vennligst oppgi følgende karakteristikker ved bestillingen:

- Vinsjtype og -kraft (står på typeskiltet).
- Serienummer og produksjonsår (står på typeskiltet).
- Nummer eller betegnelse for enkeltdelene (sprengtegninger).

12 – Funksjonsfeil

Mangler	Mulig grunn	Løsning
Motoren starter ikke	Tilførselen kuttet	Sjekk og rett opp problemet. Sjekk nødstoppen.
	Bremsen frigjøres ikke.	Se « mangel bremse »
	Kontakten svarer ikke, Mangel ved kommando.	Sjekk kontaktkommandoen og Fjern feilen.
	Innkoblet endebryter.	Sjekk endebryter.
Motoren starter ikke eller vanskelig.	Trykket eller frekvensen varierer kraftig i forhold til instruksen. I start øyeblikket.	Forbedre betingelsene til nettet. Sjekk kabelverrsnittene.
Motor brummer og absorberer mye strøm	Bremsen frigjøres ikke.	Se « mangel bremse »
	Defekt spole.	Få reparert motoren på et autorisert verksted.
	Mangel på tilførselsfase.	Sjekk tilførsel.
Automatisk strømbryter utløser Øyeblikkelig	Kortslutning i tilførselskabler.	Eliminer kortslutningen.
	Kortslutning i motor.	Få reparert feilen på et autorisert verksted.
	Tilførselskabler er dårlig tilkoblet.	Utbedre tilkoblingen.
	Jordingsfeil i motoren.	Få reparert feilen på et autorisert verksted.
Under last, kraftig redusert hastighet.	Spenningsfall.	Bruk forsyningskabel med større tverrsnitt.
Motor for varm (temperaturmåling)	Utilstrekkelig lufting.	Frigjør ventilasjonspassasjer.
	Den omgivende temperaturen er for høy.	Overhold tillatt temperaturområde.
	Dårlig kontakt ved tilførselskabel (midlertidig funksjon på 2 faser)	Fjern den dårlige kontakten.
	Automatisk strømbryter utløst.	Dårlig kontakt ved relénivå.
	Overskridelse av servicefaktor (S1 til S10, DIN 57530), f.eks. på grunn av for kraftig starttakt.	Hold servicefaktoren innenfor tillatte grenser; tilkall om nødvendig fagfolk for å vurdere motoren.
For bråkete trekking.	Vibrering av roterende elementer.	Sjekk avbalansering, eliminer grunnen til vibrasjoner.
	Ukjent objekt i ventilasjonspassasjene.	Rengjør ventilasjonspassasjene.
Bremsen frigjøres ikke.	Maks. luftspalte overskredet som følge av slitasje på beleggene.	Juster luftspalten.
Motoren bremses ikke.	Feil luftspalte.	Juster luftspalten.
	Bremsebeleggene er helt utslitte.	Skift ut motoren.

13 – EU-samsvarserklæring





SAMSVARSERKLÆRING

F03.31.1 – NO Treuil électrique
 MOTORBOX - TIRLEV
 PRIMO – TRBoxter – TRS - TRS VV - TRC
 INDUSTRIA – TT - TE - TEL - PL

Vi bekrefter herved at konstruksjonen og produksjonen av maskinen/utstyret er gjort i samsvar med de aktuelle kravene i maskindirektivet 2006/42/CE.
 Videre erklærer vi at maskinen/utstyret er i samsvar med følgende direktiver:

- Direktiv CEM 2000/108/CE
- Direktiv 8T 2006/95/CE

Maskinens/utstyrets tekniske dokumentasjon er sammenstilt av undertegnede.
 Denne samsvarserklæringen er ikke gyldig dersom det utføres endringer/modifikasjoner eller tillegg på dette utstyret.
 Videre er denne erklæringen ikke gyldig dersom maskinen/utstyret ikke brukes i samsvar med instruksjonene for riktig bruk eller ved manglende kontroll eller vedlikehold.

Type utstyr: Elektrisk vinsj

Modell:

Kapasitet:

Serienr.:

Funksjon: ☐ Vinsj for løfting eller trekking
☐ Kun trekking

Harmonisert(e) standard(er) som er benyttet, især: EN 14492-1
 Kvalitetssikring: ISO 9001 (sertifiseringsnr: FQA 9911492)

Utstyr levert: ☐ med wire ☐ med krok
☐ uten wire ☐ uten krok
 Viktig: disse punktene må overholdes strengt i samsvar med spesifikasjonene angitt på produsentens typeskilt som er festet på vinsjen samt instruksjonene for bruk. Vinsjen må kun brukes av personell som har fått opplæring i bruk av slikt utstyr.

☐ med endestoppbryter ☐ med lastbegrensningsinnretning
☐ uten endestoppbryter ☐ uten lastbegrensningsinnretning
 Kun for trekking Kun for trekking, 1000+ kg.

og med bruksanvisninger.

Utstedt i Ferrières av:

Antoine Huchez,
 President

www.huchez.fr

HUCHEZ S.A.S.
 Place du Village
 60430 Ferrières (France)

Tel: +33 (0)3 44 51 11 33
 Fax: +33 (0)3 44 51 13 13
 contact@huchez.fr

S.A.S. med en Værdi på €500.000
 RC Brezons 526 030 482
 APE 2822 Z
 VAT FR 80 526 030 482



14 – Tillegg

E – Delereferanser

- . Endebryter
- . MOTORBOX® 300 kg
- . MOTORBOX® 500 kg

F – El-skjema

- . Modell med endebryter
- . Modell uten endebryter C -

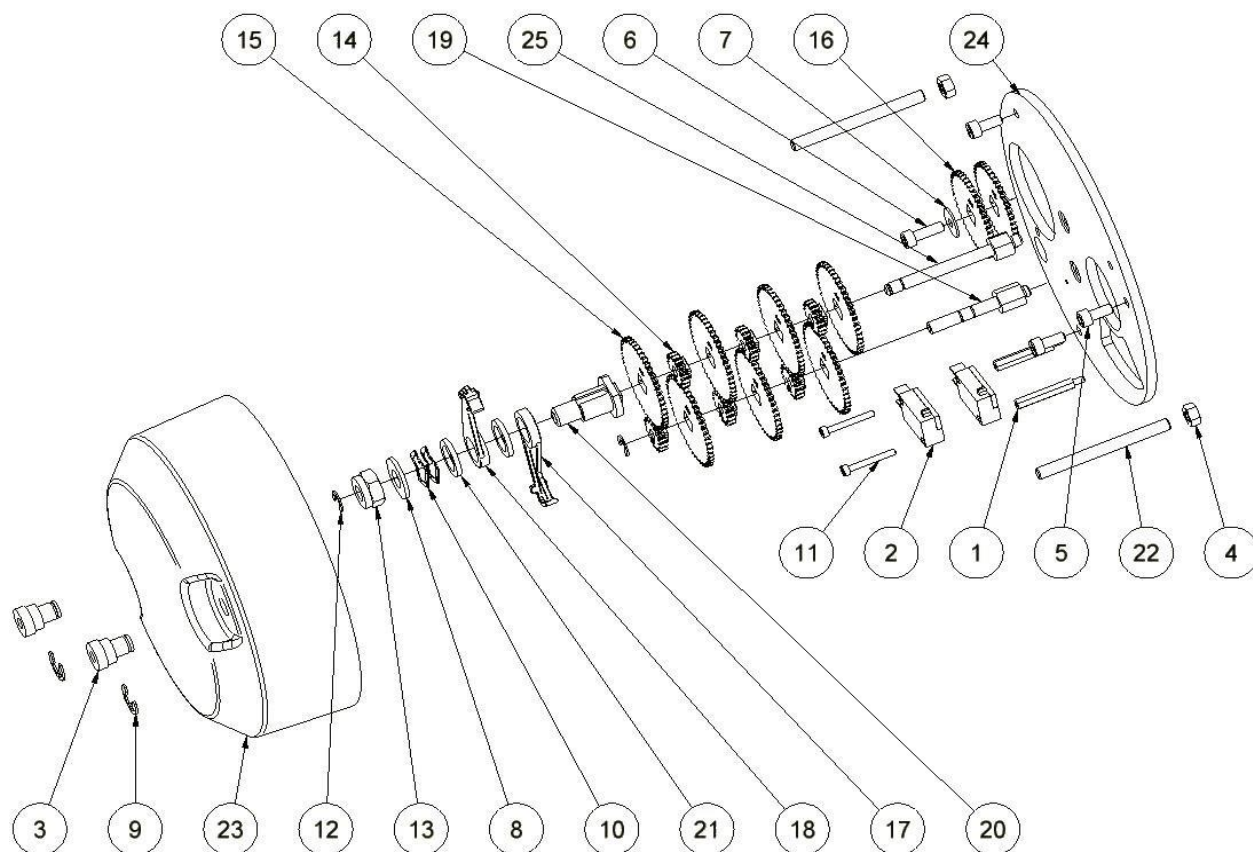
Innstilling av endebryter

D - Vedlikeholdsmanualen.

I - Delereferanser

ENDEBRYTER

Artikkel	Antall	Delnummer	Beskrivelse	Artikkel	Antall	Delnummer	Beskrivelse
1	2	2965	Støtte M3 x 30 MF	14	6	23211	Pinjong 17 tenner m1
2	2	3683	Bryter	15	7	23212	Pinjong 48 tenner m1
3	2	4909	Umistelig mutter	16	2	23214	Pinjong 45 tenner m1
4	2	13010	Mutter NF E 24032 M6	17	1	23215R	Rød endebryter
5	3	13122	Skrue CHC M5x12	18	1	23215V	Grønn endebryter
6	1	13123	Skrue CHC M5x16	19	1	23291	Forskjøvet aksel FdC
7	1	13207	Skive LU 5	20	1	23292	Lager for endebrytere FdC
8	1	13306	Skive M Ø10	21	2	23293	Stoppskive
9	2	13365	Ring TRUARC 7144.9E	22	2	23435	Stang
10	2	13693	Bølget skive 15x20x2	23	1	23449	Deksel FdC TRB 2
11	2	13694	Skrue CHC M3x25	24	1	24252	Støtteplate FdC
12	2	13695	Ring TRUARC 5-6	25	1	24265	Aksel FdC
13	1	13816	Mutter flat selvlåsende M10				

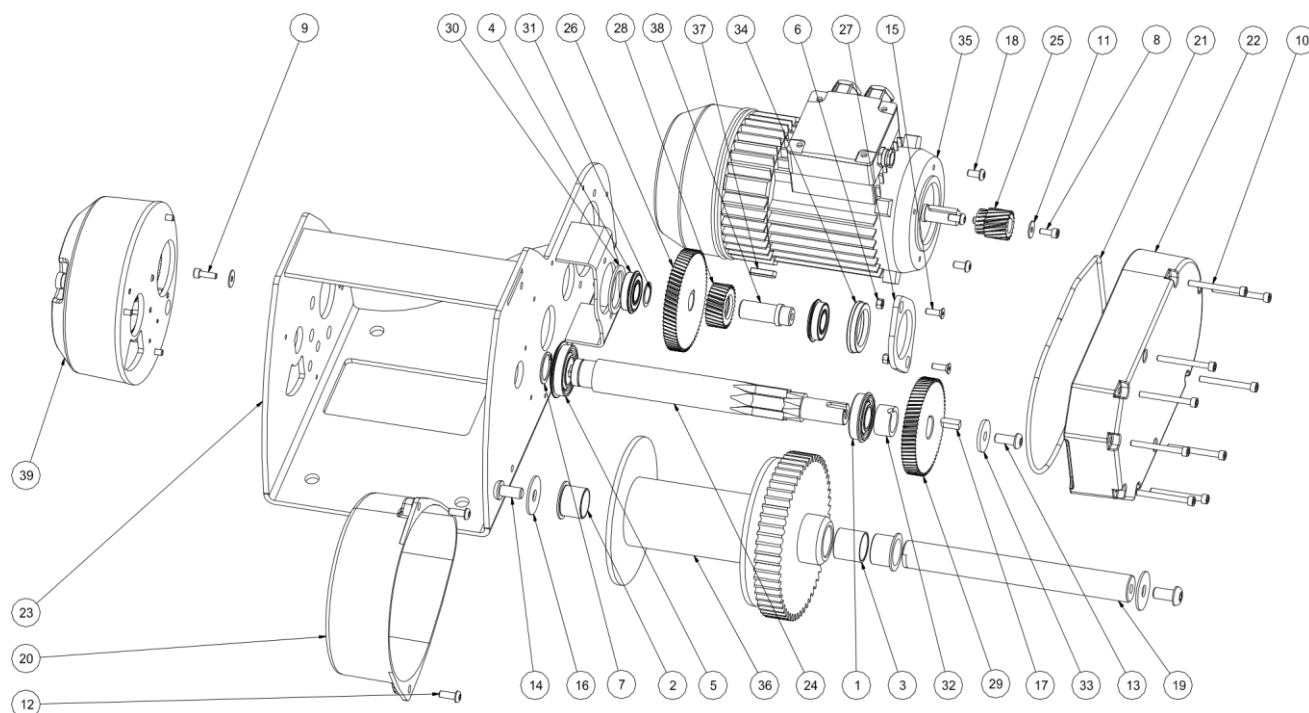


MOTORBOX 300 kg

Artikkel	Antall	Delnummer	Beskrivelse	Artikkel	Antall	Delnummer	Beskrivelse
1	1	2510	Lager 6004 2RS NR	21	1	23777	Skumpakning
2	2	2776	Ring QFM 2528-21	22	1	24250	Deksel reduksjonsgir
3	1	2889	Ring QSM 2528-25	23	1	24251	Ramme Motorbox
4	2	2964	Lager 6003 2RS RN	24	1	24253	Pinjong med aksel 8 tenner
5	1	3970	Lager 6005 2RS RN	25	1	24254	Pinjong 18 tenner m1.25
6	2	13009	Mutter M5	26	1	24255	Tannhjul 71 tenner m1.25
7	1	13047	Utvendig sikringsring 25x1,2	27	1	24256	Lås forsterkningsplate
8	4	13122	Skrue CHC M5x12	28	1	24267	Pinjong 29 tenner m1.25
9	1	13123	Skrue CHC M5x16	29	1	24268	Tannhjul 69 tenner m1.25
10	9	13129	Skrue CHC M5x50	30	1	24259	Avstandsstykke lager
11	2	13207	Skive LU 5	31	1	24260	Innstillingskive
12	2	13640	Skrue TBHC M6x16	32	1	24261	Avstandsstykke hjul

13	1	13643	Skrue TBHC M8x20 ZN	33	1	24262	Strammeskive
14	2	13645	Skrue TBHC M10x20 ZN	34	1	24263	Lagerbukk
15	2	13647	Skrue TFHc M5x16	35	1	24264	Motorbrems mono 0,37 Kw
16	2	13658	Skive LL Ø10	36	1	24266	SE trommel Motorbox
17	1	13684	Splint FC 6x6x18	37	1	13226	Splint FC 5x5x24
18	4	13686	Skrue TBHC M6x12	38	1	24269	Mellomaksel
19	1	22925	Trommelaksel	39	1		SE endebryter
20	1	22931	Deksel				

Merk! Versjonen uten endebryter har en beskyttelseskappe med referanse 24276



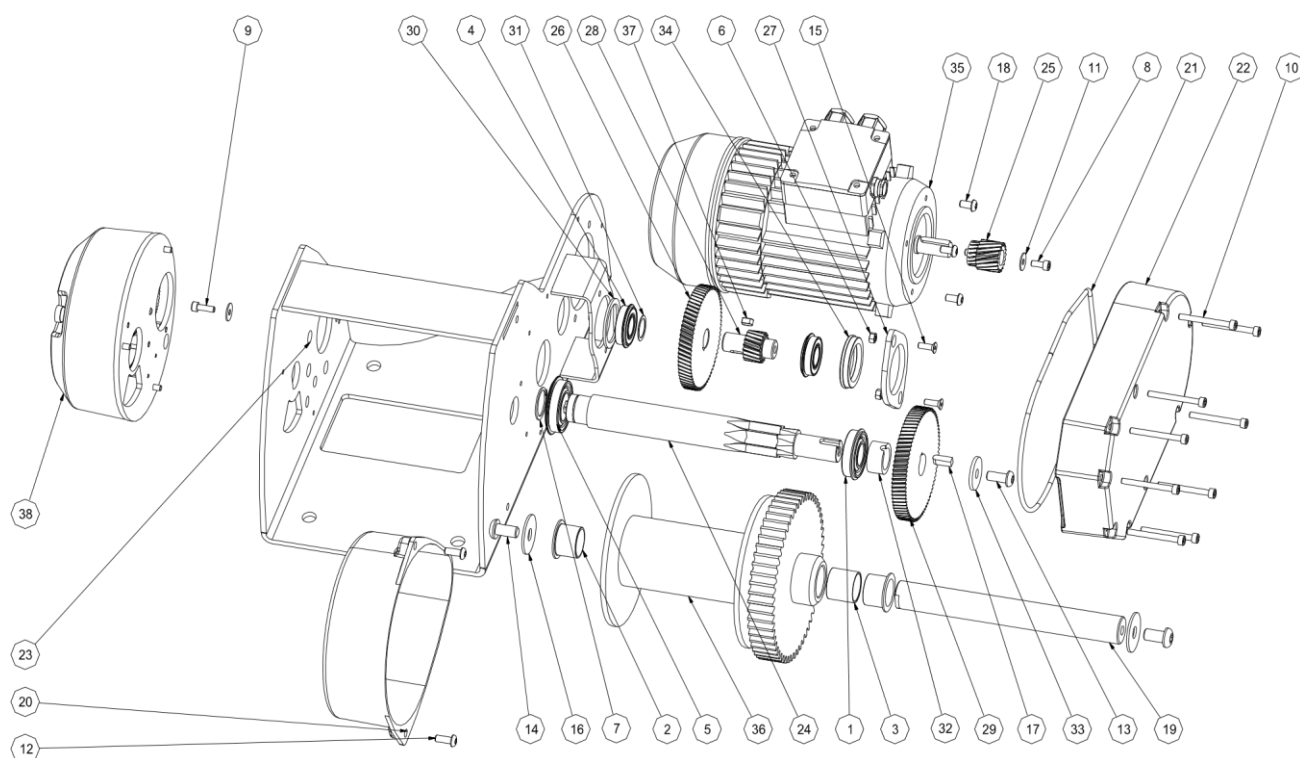
MOTORBOX 500 kg

Artikkel	Antall	Delnummer	Beskrivelse	Artikkel	Antall	Delnummer	Beskrivelse
1	1	2510	Lager 6004 2RS NR	20	1	22931	Deksel
2	2	2776	Ring QFM 2528-21	21	1	23777	Skumpakning
3	1	2889	Ring QSM 2528-25	22	1	24250	Deksel reduksjonsgir
4	2	2964	Lager 6003 2RS RN	23	1	24251	Ramme Motorbox
5	1	3970	Lager 6005 2RS RN	24	1	24253	Pinjong med aksel 8 tenner
6	2	13009	Mutter M5	25	1	24254	Pinjong 18 tenner m1.25
			Utvendig sikringsring				
7	1	13047	25x1,2	26	1	24255	Tannhjul 71 tenner m1.25
8	4	13122	Skrue CHC M5x12	27	1	24256	Lås forsterkningsplate

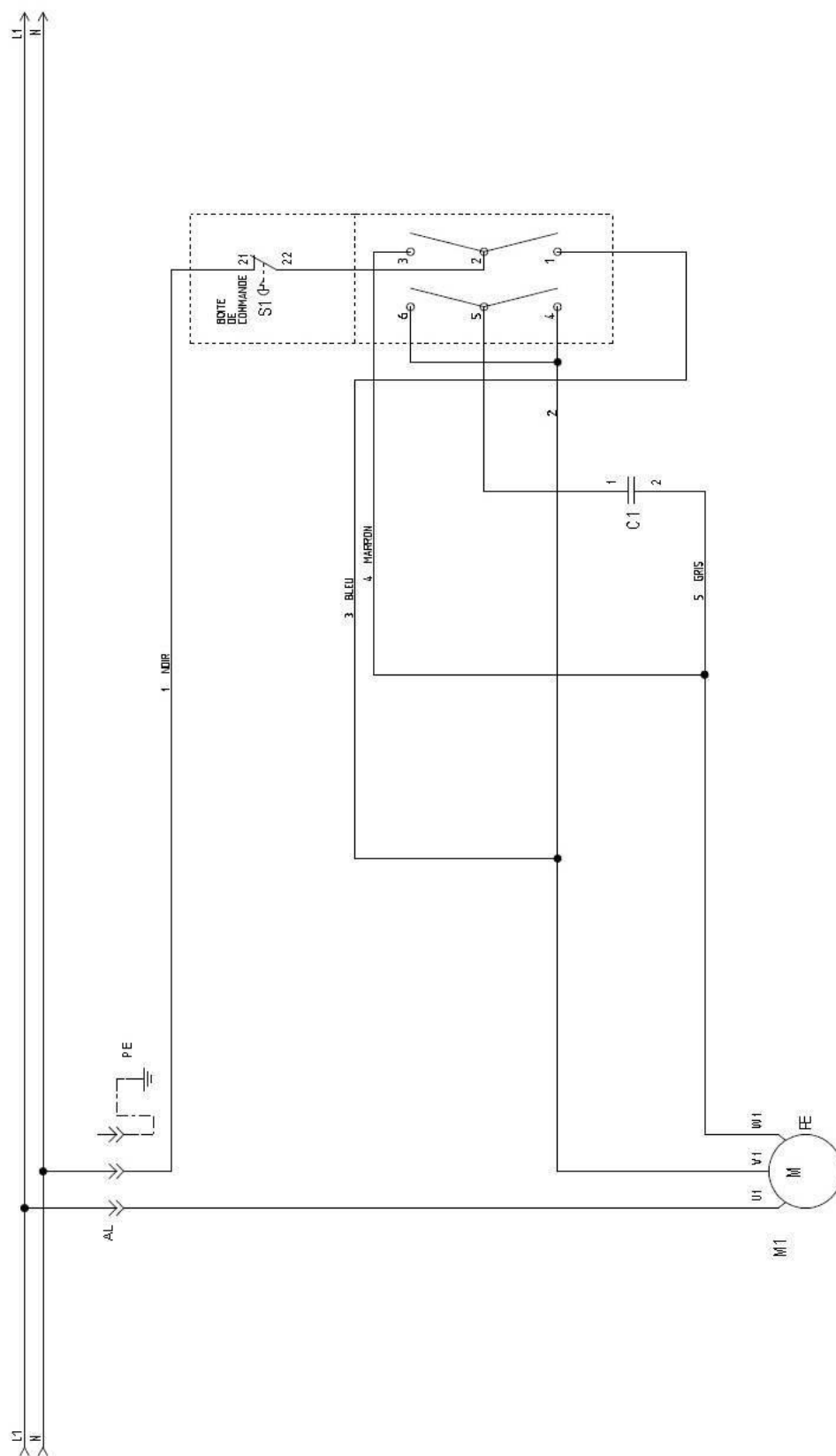


9	1	13123	Skrue CHC M5x16	28	1	24257	Pinjong 19 tenner m1.25
10	9	13129	Skrue CHC M5x50	29	1	24258	Tannhjul 79 tenner m1.25
11	2	13207	Skive LU 5	30	1	24259	Avstandsstykke lager
12	2	13640	Skrue TBHC M6x16	31	1	24260	Innstillingskive
13	1	13643	Skrue TBHC M8x20 ZN	32	1	24261	Avstandsstykke hjul
			Skrue TBHC M10x20				
14	2	13645	ZN	33	1	24262	Strammeskive
15	2	13647	Skrue TFHc M5x16	34	1	24263	Lagerbukk
16	2	13658	Skive LL Ø10	35	1	24264	Motorbrems mono 0,37 Kw
17	1	13684	Splint FC 6x6x18	36	1	24266	SE trommel Motorbox
18	4	13686	Skrue TBHC M6x12	37	1	13119	Splint FC 5x5x10
19	1	22925	Trommelaksel	38	1		SE endebryster

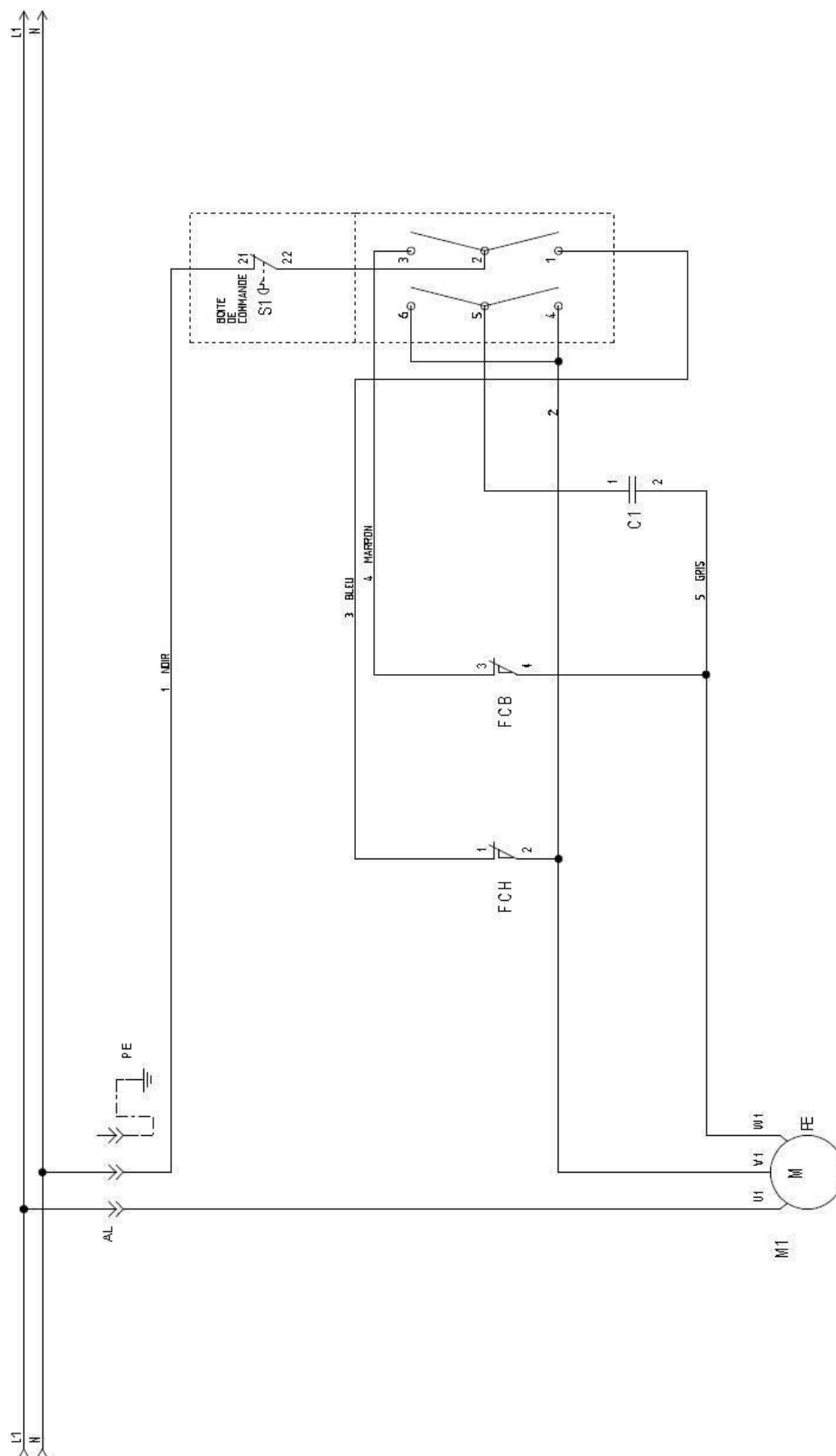
Merk! Versjonen uten endebryster har en beskyttelseskappe med referanse [24276](#)



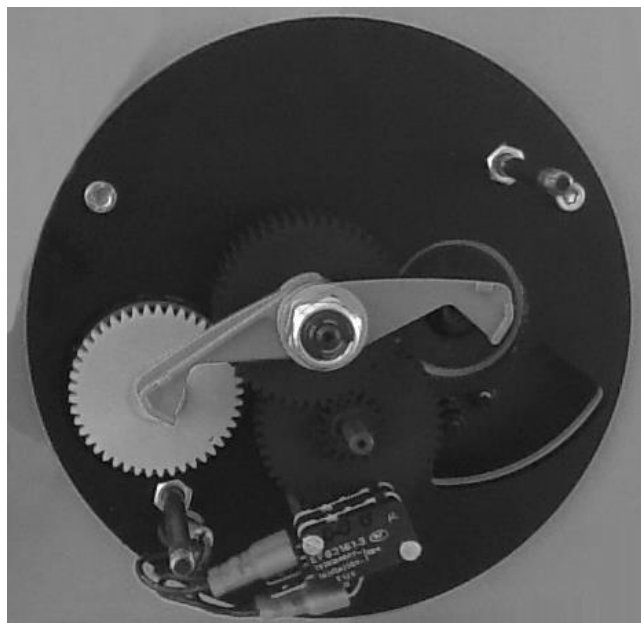
Motorbox 300 og 500 kg - direkte styring uten endebryter

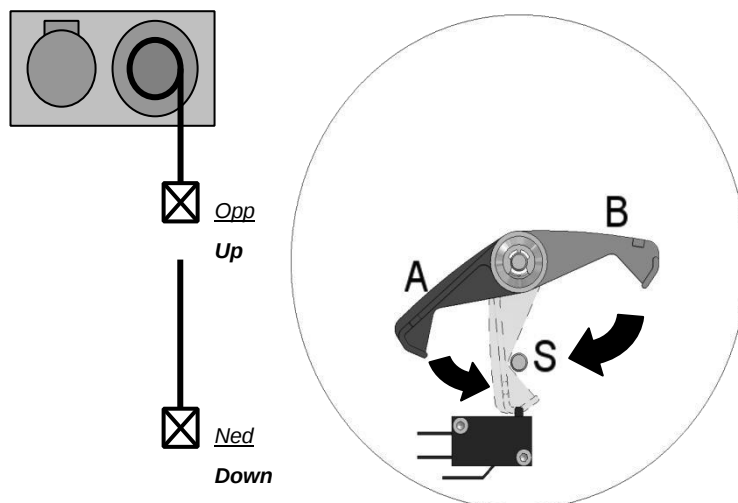


Motorbox 300 og 500 kg - direkte styring med endebryter



K – Innstilling av endebryter





- 1) Heis lasten opp til øvre punkt, og finn spaken (A eller B) som nærmer seg endestopet (S).
- 2) Skyv denne spaken (A eller B) til endestopet (S)
- 3) Senk lasten til nedre punkt.
- 4) Skyv den andre spaken til endestopet (S)

- 1) Lift the load up to the highest required limit and find the lever moving towards the finger stop.
- 2) Place this lever (A or B) on the finger stop to fix the top limit switch.
- 3) Lower the load down to its lower level.
- 4) Place the second lever A or B on the finger stop to fix the bottom limit switch

L – Vedlikeholdsmanualen



Maintenance booklet

Equipment:

Designation:

Serial n°:

Type:

Capacity:

Date of commissioning:

THE MANAGER MUST CREATE THIS MAINTENANCE BOOKLET AND KEEP IT UP TO DATE (Order dated 2 March 2004 – Article 2).

www.huchez.fr

Den engelske versionen av vedlikeholdsmanualen for våre løftevinsjer can lastes ned fra vår webside www.huchez.fr/uk under overskriften «After sales service».

Date	Person in charge Company Name		Nature of the operation	References of replaced parts	Frequency if appropriate	Signature

Huchez© 2012

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SVERO

For vedlikehold og reparasjon, vennligst kontakt:

SVERO LIFTING AB

**Momarken 19
S-55650 Jönköping**

**Tel.: +46 36 316 570
E-mail: info@svero.com**

Sähkövinssit

Sähkövinssit

MOTORBOX® 300 ja 500kg

Ohjekirja _____

FI



CE

140-225.13/2

Tuoteparannuksien takaamiseksi HUCHEZ pidättää oikeuden muuttaa alla kuvattuja materiaaleja ja toimittaa ne siinä tapauksessa tämän käyttöohjeen kuvista tai määräyksistä poikkeavina.

Kopioiminen kielletty

Yhteenveto

1 – Käyttöehdot	2
2 – Turvaohjeet	3
3 – Takuu	4
4 – Laitteiston vastaanotto	
5 – Käyttäjälle pakolliset säännösten mukaiset tarkastukset	5
6 – Laitteiden esittely	5
6.13 - Yleistä	
6.14 - Ylikuormitukset	
6.15 - Saatavilla olevat mallit	
6.16 FEM-luokitus	
7 – Käsittely – Säilytys	8
8 – Asennus ja käyttöönotto	8
20.1 Asennus	
20.2 Asennuspaikka	
20.3 Vaijerin ulostulot	
20.4 Virtalähde	
20.4.1 Sähköliitännät	
20.4.2 Liitäntä	
20.5 Käyttövaijeri	
9 – Huolto ja ylläpito	13
21.1 Ennen käyttöönottoa	
21.2 Määräaikaishuolto	
10 – Laitteen käytöstä poistaminen	15
11 – Varaosat	15
12 – Toimintahäiriöt	16
13 – Vaatimustenmukaisuusvakuutus	17
14 – Liitteet	18
M – Osien viitenumerot	
. Rajoitin	
. MOTORBOX® 300 kg	
. MOTORBOX® 500 kg	
N – Sähkökaaviot	
Malli rajakytkimien kanssa	
Malli ilman rajakytkimiä	
O - Rajakytkimen asettaminen	
P - Huoltokirja	

1 – Käyttöehdot

Kaikkien käyttäjien tulee lukea käyttöönotto-ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Näiden ohjeiden avulla käyttäjä voi tutustua vinssiin ja käyttää hyväksi sen koko kapasiteetin. Käyttöönotto-ohjeet sisältävät

tärkeitä tietoja, joiden avulla vinssiä voidaan käyttää turvallisesti ja oikeaoppisesti. Näitä ohjeita noudattamalla voidaan välttää vaarat, vähentää korjauskuluja ja seisonta-aikoja sekä parantaa vinssin luotettavuutta ja käyttöikää. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla vinssin käyttöpaikassa. Käyttöönotto-ohjeiden ja onnettomuuksien ehkäisemiseen liittyvien sääntöjen lisäksi on otettava huomioon kussakin maassa voimassa olevat työ- ja ammattiturvallisuuteen liittyvät säännöt.

Tätä laitetta koskevat Euroopan säädökset, erityisesti konedirektiivi 2006/42/EY, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2004/108/EY ja matalajännitedirektiivi 2006/95/EY sekä standardi EN 14492/1.

Näillä vinsseillä on mahdollista siirtää kuormia sopivan teräsvaijerin avulla. Ne on tarkoitettu nostamiseen ja hinaamiseen määrätyn kantokyvyn rajoissa. Niiden varmuuskerroin on 5 (äkillinen rikkoutuminen levossa)).

- Euroopan säädökset edellyttävät tiettyjen laitteistojen käyttöä: rajoitinjärjestelmä, kuormanrajoitin (alkaen 1000 kg).
- Käyttäjän on taattava näiden laitteistojen olemassaolo (saatavilla valinnaisena valmistajalta) ennen vinssin käyttöä nostotarkoituksiin.
- Varmista, että käyttäjä voi taata laitteen käytön näissä käyttöohjeissa annettujen ehtojen mukaisesti. Näin varmistetaan henkilöiden ja käyttöympäristön turvallisuus.
- **Vinssissä ilmoitettu kapasiteetti vastaa enimmäiskäyttökapasiteettia: sitä ei saa missään tapauksessa ylittää.**
- Tätä vinssiä ei saa missään tapauksessa käyttää henkilöiden nostamiseen.
- Älä nosta tai siirrä kuormia, kun henkilöitä liikkuu vaara-alueella.
- Älä anna henkilöiden kulkea riippuvan kuorman alta.
- Älä jätä riippuvaa tai jännittynyttä kuormaa ilman valvontaa
- Käsittele kuormaa vasta, kun olet kiinnittänyt sen kunnolla ja varmistanut, että kaikki henkilöt ovat poistuneet vaara-alueelta
- Käyttäjän tulee tarkistaa aina ennen käyttöä, että laite, vaijeri, koukku, merkintä ja kiinnitykset ovat hyväkuntoisia
- Käyttäjän tulee varmistaa, että kuorma on kiinnitetty niin, että vinssi, vaijeri ja kuorma eivät altista käyttäjää tai muita henkilöitä vaaratilanteille
- Vinssejä voidaan käyttää -10 °C ja 50 °C ympäristölämpötiloissa. Pyydä neuvoa valmistajalta, mikäli käytät vinssiä ääriolosuhteissa.

Huomio: Mikäli käyttöympäristön lämpötila on alle 0 °C, jarrua tulee testata, jotta siinä ei esiinny pakkasen aiheuttamia toimintahäiriöitä.

Vinssien käyttö edellyttää käyttömaan turvatoimenpiteiden ja onnettomuuksien ehkäisyä koskevien sääntöjen ehdotonta noudattamista.

Valmistajan täytyy pyydettäessä antaa teräsvaijerin ja sen kiinnittimien lämmönkestävyyttä koskevat tiedot, joita täytyy noudattaa.

- HUCHEZ ei ole vastuussa näiden käyttöohjeiden vastaisen laitteiden käytön tai asennuksen aiheuttamista seuraamuksista; eikä ilman hänen kirjallista lupaansa tehtyjen alkuperäisten varaosien tai elementtien muuttamisen, purkamisen tai muiden valmistajien varaosiin tai elementteihin vaihtamisen aiheuttamista seuraamuksista.

NOUDATA MYÖS MAAKOHTAISIA VOIMASSA OLEVIA MÄÄRÄYKSIÄ.

2 - Turvaohjeet

Varmista ennen käyttöä, että kuormalle ei aiheudu minkäänlaista ylikuormusta, esimerkiksi lattiakitkan, imun tai jumiutumisen takia.

Vinssin käyttäjä on vastuussa omasta turvallisuudestaan ja laitteen työskentelyalueella olevien henkilöiden turvallisuudesta.

Käyttäjän täytyy aina noudattaa kaikkia seuraavia turvaohjeita, jotka koskevat vinssin käsittelyä ja toimintaa, sekä tämän käyttöohjeen muissa osissa olevia ohjeita, joihin tässä viitataan. Ohjeiden laiminlyönti nostaa vaaratasoa.

- Vain työnantajan kouluttamat henkilöt saavat käyttää vinssiä.
- Ennen kuin alat käyttää vinssiä, tutustu sen käyttöehtoihin. Lue huolellisesti ja kokonaisuudessaan tämä käyttöohje ja tee kaikki siinä luetellut toiminnot oikeassa järjestyksessä.
- Jos laite ei toimi oikein, ilmoita siitä esimiehelle tai turvallisuusvastaavalle, jotta vika voidaan korjata heti.
- Noudata työtapaturmia ehkäisevien organisaatioiden ohjeita ja turvallisuusmääräyksiä; Ranskassa kyseisiä tahoja ovat vakuutus- ja työturvallisuusvirasto (Caisse d'Assurance Retirement et de la Santé au Travail, C.A.R.S.A.T.) sekä yrityksen mahdollinen hygienia- ja turvallisuuskomitea (Comité d'Hygiène et de Sécurité, C.H.S.). • Noudata huolellisesti lukuja KÄYTTÖEHDOT (alla) ja KÄYTTÖVAIJERI (sivu 10) • Käyttäjällä tai käyttäjillä täytyy olla suora näköyhteys kuormaan.
- Varmista, että käyttäjä voi taata laitteen käytön näissä käyttöohjeissa annettujen ehtojen mukaisesti. Näin varmistetaan henkilöiden ja käyttöympäristön turvallisuus.
- Älä nosta tai siirrä kuormia, kun henkilöitä liikkuu vaara-alueella.
- Älä anna henkilöiden kulkea riippuvan kuorman alta.
- Älä jätä riippuvaa tai jännittynyttä kuormaa ilman valvontaa.

Edellä mainitun lisäksi on syytä kiinnittää huomiota seuraaviin virheellisestä käytöstä tai käsittelystä johtuviin vaaroihin. On kiellettyä ja vaarallista:

- tyhjentää rumpu kokonaan (jätä 2-3 ylimääräistä kelausta)
- vetää vinoon
- heiluttaa kuormaa
- käyttää vaijereita, jotka eivät ole halkaisijaltaan ja rakenteeltaan tämän käyttöohjeen määritysten mukaisia (FEM 1dm – ISO M1).
- käyttää vioittuneita tai pleissattuja vaijereita
- yrittää pysäyttää käsin tai koskettaa liikkuvaa vaijeria tai pyörivää kelausrumpua.
- koukkua ilman salpaa, joka ei vastaa vinssissä ilmoitettuja kuormia tai joka on huonokuntoinen
- työntää esineitä liikkuviin osiin
- käsitellä kuormitettuja tai pingotettuja vinssejä
- käyttää vinssin vaijeria kiinnityslenkinä
- sormeilla näppäinlaatikkoa (moottorin ja sähkölaitteiston lämmitys).
- viedä käsiä, vaatteita jne. liian lähelle liikkuvia osia, erityisesti vaijerin kelaus- ja aukikelauskohdissa.

3 - Takuu

Sähkövinssiemme on 1 vuoden takuu lähetyspäivästä lähtien (lähtö tehtaalta).

Myyjä sitoutuu korjaamaan kaikki toimintahäiriöt, jotka johtuvat suunnittelu-, valmistus- tai materiaali- tai viallisista osista.

Takuu ei koske normaalia kulumista eikä säännöllisen tai määräaikaishuollon laiminlyönnistä aiheutuvia vahinkoja. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat valvonnan puutteesta, laitteiden virheellisestä käsittelystä tai käytöstä, kuten ylikuormituksesta, hinaamisesta viistosti, ali- tai ylijännitteestä tai virheellisistä kytkennöistä.

Takuu raukeaa, jos laite puretaan tai siihen tehdään muutoksia tai vaihdetaan mekaanisia tai sähköisiä ilman valmistajan lupaa, tai jos muutokset tekevä henkilö ei ole pätevä. Takuu koskee vain valmistajan toimittamia varaosia. Takuun voimassaoloaikana myyjän täytyy vaihtaa tai korjata maksutta pätevän teknikon tutkimat ja viallisiksi toteamat osat.

Takuu ei kata mitään muita palveluja tai korvauksia.

Takuukorjaukset tehdään pääasiassa myyjän toimitiloissa tai valmistajan hyväksymän edustajan tiloissa. Jos laitteita korjataan muualla, myyjä huolehtii osien purkamiseen tai asentamiseen liittyvistä työvoimakuluista, kun vain myyjän henkilöstö tai valmistajan hyväksymä edustaja tekee näitä töitä. Korvatut osat siirtyvät myyjän omistukseen, ja ne on lähetettävä myyjälle myyjän kustannuksella.

Muita kuin myyjän itsensä valmistamia suhteellisen tärkeitä, erikoistuneen valmistajan merkillä merkittyjä osia koskeva takuu, joka voi vaihdella valmistajasta riippuen, on sama kuin kyseisen valmistajan hyväksymä takuu.

4 – Laitteiston vastaanotto

Varmista silmämääräisesti, että pakkaus on ehjä.

Tee tarvittaessa vahinkoilmoitus.

Tarkasta, että vinssi on tilauksen mukainen.

5 – Käyttäjälle pakolliset säännösten mukaiset tarkastukset

Tämä materiaali on valmistettu testattavaksi:

- dynaamisella testillä, kertoimella 1,1
- staattisella testillä, kertoimella 1,25

Käyttäjien tulee noudattaa maakohtaisia voimassa olevia standardeja.

Ranska:

Maaliskuuta 2004 voimaan astunut määräys koskien nostolaitteiden ja -lisävarusteiden tarkastuksia:

Huhtikuuta 2005 voimaan astuneet, nostolaitteiden ja -lisävarusteiden tarkastuksia ja käyttöä koskevien säännösten muokkaukset asettavat kaikille käyttäjille uusia velvollisuuksia:

- Sopivuuskoe, jossa tarkastetaan että nostolaite on sopiva töille joita käyttäjä aikoo suorittaa sekä riskeille, joille työntekijät altistuvat. Kokeessa tarkastetaan myös ovatko suunnitellut käyttötarkoitukset yhteensopivia valmistajan määrittelemiін laitteen käyttöolosuhteisiin nähden.
- Kokoamis- ja asennuskoe, jossa varmistetaan, että nostolaite on koottu ja asennettu turvallisella tavalla valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Määräaikaiset yleisvierailut, joissa suoritetaan säilytystilakoe ja toimintakokeita.

- Käyttöönotto- tai uudelleenkäyttöötarkastukset, kun käyttöympäristöä on vaihdettu, käyttöolosuhteita on vaihdettu tai konfiguroitu samassa käyttöympäristössä, nostolaite on purettu ja koottu uudelleen, jokaisen nostolaitteen tärkeimpiä osia koskevan vaihdon, korjauksen tai muokkauksen jälkeen, nostolaitteen tärkeän osan vioittumisen aiheuttaman onnettomuuden jälkeen.
- Huoltokirja (määräys 2. maaliskuuta 2004 ja sovellettavissa 1. huhtikuuta 2005), johon tulee kirjata laitteen valmistajan suositusten mukaan tehdyt huoltotoimenpiteet ja kaikki muut laitteelle suoritettut tarkastus-, huolto-, korjaus-, vaihto- tai muutostöimenpiteet. HUCHEZ-nostovinssien huoltokirjat voidaan ladata verkkosivun www.huchez.fr kohdasta "Service après-vente" (Myyntin jälkeinen palvelu). Tämän käyttöohjeen liitteistä löydät yhden huoltokirjan.

Tarkastusten suorittaminen on tietyn protokollan mukaista, ja tarkastusten päämäärä on ennakoiva ylläpito, jossa pyritään havainnoimaan kaikki mahdolliset vaaratilanteita aiheuttavat viat ja puutteet.

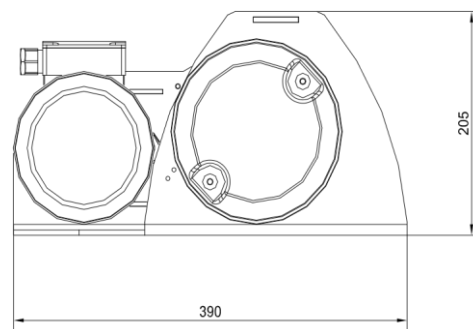
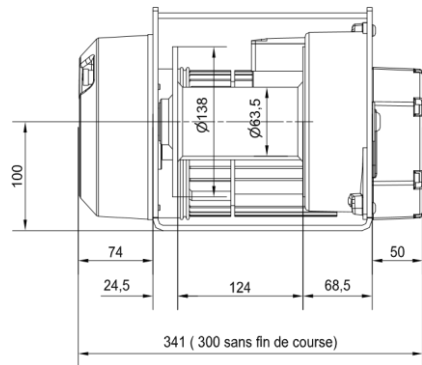
6 – Laitteiden kuvaus

6.1 - Yleistä

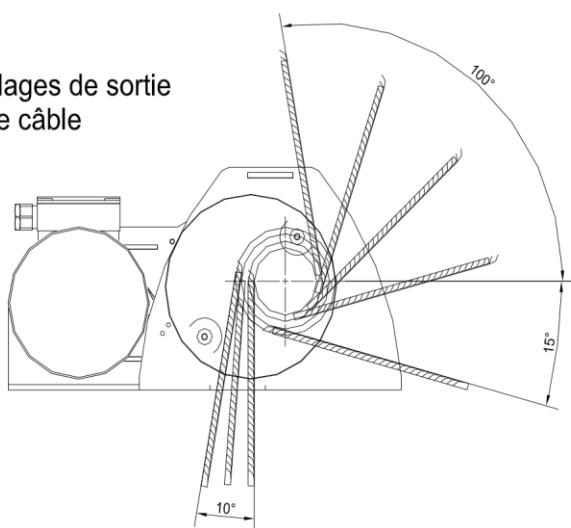
Nämä vintturit ovat saatavana 300 ja 500 kg versioina, rajakytkimen kanssa tai ilman rajakytkintä. Ne on tarkoitettu hinaamiseen tai kuormien nostamiseen.

- . Jäykkä teräsrakenne.
- . Hitsaamalla valmistettu teräsrumpu, jossa on leveät laipat, joiden avulla vaijeri pysyy hyvin paikallaan.
- . Moottorin jarru yksivaiheinen 230V – 50 Hz, tyyppi nosto. P = 0,37 kW – Luokka F – IP 54.
- . FEM-luokka on 1 Dm (ISO: M1).
- . Ohjain 230 V yksiv. – IP 65 kaksoiseristys.
- . Normaali hätä-seis

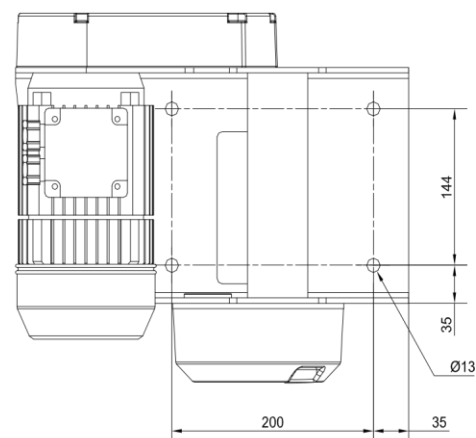
6.2 - Ylikuormitukset



Plages de sortie
de câble



Kiinnityssuunnitelma



6.3 - Saatavilla olevat mallit

Viitteet	MOTORBOX®	300 CD 5	500 CD 3
Pakota 1. kerrokseen kg		300	500
Pakota ylimpään kerrokseen kg		300	500
Kerrosten määrä		3	3
Vaijerin pituus 1. kerrokseen m *		4	4
Vaijerin pituus ylimpään kerrokseen m *		16	13,5
Vaijeri Ømm		5	6
Nopeus 1. kerrokseen m/mn		4,6	2,6
Nopeus ylimpään kerrokseen m/mn		6	3,5
FEM		1 Dm	1 Dm
Moottori kW		0,37	0,37
Virransyöttö		1-vaihe – 230 V	1-vaihe – 230 V

Paino (pelkkä vinssi ilman vaijeria) kg	27	27
---	----	----

Huomio: Alla ilmoitettu vaijerin halkaisija vastaa luokituksessa FEM 1 Dm / ISO M1 suositeltua vaijeria. Se vastaa myös viimeiseen kerrokseen kohdistuvaa voimaa

Huomio: On pakollista varmistaa, että vaijerin vastuskerroin on nostetun kuorman mukainen (FEM 1 Dm / ISO M1).

6.4- FEM-luokitus

Det finns åtta grupper av mekanismer:

EMK	1 Dm	1 Cm	1 Bm	1 Am	2 m	3 m	4 m	5 m
ISO	M 1	M 2	M 3	M 4	M 5	M 6	M 7	M 8

Ryhmän määrittämiseksi nostolaitteistolle, vinssille tai taljalle on hyvä ottaa huomioon kolme tärkeää parametria:

Enimmäisnostokuorma

Mukaan lukien vaijerin ja mahdollisten nostolisävarusteiden (koukku jne.) paino, paitsi jos niiden kokonaispaino on 5 % tai sitä vähemmän nostokuormasta.

Kuormitustila

Tarkentaa, missä suhteessa nostolaitetta käytetään maksimikuormalla tai vähennetyllä kuormalla. On olemassa neljä selkeää kuormitustasoa:

Kevyt	Nostolaitteet, jotka alistetaan poikkeuksellisesti maksimikuormalle ja yleisesti erittäin heikoille kuormille.	$k \leq 0,5$
Keskitaso	Nostolaitteet, jotka alistetaan melko usein maksimikuormalle ja yleisesti heikoille kuormille.	$0,5 < k \leq 0,63$
Raskas	Nostolaitteet, jotka altistetaan usein maksimikuormalle ja yleisesti keskinkertaisille kuormituksille.	$0,63 < k \leq 0,8$
Erittäin raskas	Nostolaitteet, jotka altistetaan säännöllisesti maksimikuormitusta lähellä oleville kuormituksille.	$0,8 < k \leq 1$

Jotta laite voidaan luokitella tarkasti, on suositeltavaa laskea keskiarvo seuraavan kaavan avulla: jossa:

$$k = \sqrt[3]{(\beta_1 + \gamma)^3 \cdot t_1 + (\beta_2 + \gamma)^3 \cdot t_2 + \dots + \gamma^3 \cdot t_{\Delta}}$$

β = hyötykuorma tai osakuorma nimelliskapasiteetti	t = toiminta-aika hyötykuormalla tai osakuormalla + kuolleella painolla kokonaistoiminta-aika
γ = kuollut paino eimmäiskuorma	t_{Δ} = toiminta-aika vain kuolleella painolla kokonaistoiminta-aika

Toimintaluokka

Toiminta-aika päivää kohden, kun oletetaan, että vuodessa on 250 työpäivää.

Nostolaite on toiminnassa, kun se liikkuu; se ei kuitenkaan ole toiminnassa, kun se on pysähtynyt, esimerkiksi nousun ja laskun välissä.

MOTORBOX FEM-luokitus voidaan määrittää näiden kolmen parametrin avulla

	MOTORBOX 300 - 500			
Kuormitustila	en käyttöaika päivässä, tunneissa.			
	7'30'	15'	30'	1 h
Kevyt	1 Dm	1 Dm	1 Dm	1 Cm
Keskitaso	1 Dm	1 Dm	1 Dm	1 Bm
Raskas	1 Dm	1 Cm	1 Dm	1 Am
Erittäin raskas	1 Cm	1 Bm	1 Cm	2m

7 – Käsittely-Säilytys

Huomio: Koukun ja kahden kiinnityspisteen muodostama kulma saa olla korkeintaan

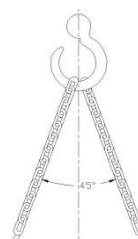
45°.

Nosta ja laske vinssi varovasti äläkä anna sen pudota!

Ota huomioon, että painopiste ei ole keskellä.

Lisätietoja vinssin painosta on luvussa § 6.3 – Saatavilla olevat mallit.

Nämä vinssit tulee säilyttää suojassa epäsuotoisilta sääolosuhteilta kuivassa ja puhtaassa paikassa, jonka lämpötila on -10 °C ja +50 °C välillä..



8 - Asennus ja käyttöönotto

8.1- Asennus

Vinssin käyttöikä riippuu siitä, onko se otettu käyttöön oikealla tavalla.

Lue huolellisesti tämä laitteen asennus-, käyttö- ja huolto-ohje.

Ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita. Valmistaja ei ole tällöin vastuussa.

Älä käytä laitetta, jos et ole lukenut ja ymmärtänyt käyttöohjeita kokonaan

Säilytä ohje aina laitteen lähellä, jossa se on laitteen käyttäjän ja kunnossapidosta vastaavan henkilön saatavilla Noudata turvallisuussääntöjä ja varmista, että muutkin noudattavat niitä.

- Tee sähköliitännät (katso luku § 8.4 - Sähköliitännät).
- Tarkasta vaijeri ja koukku.
- Ole valmiina painamaan hätä-seis-painiketta ja tarkasta ilman kuormaa, että koukku liikkuu ohjauslaitteen nuolien suuntaan.
- Tarkasta jarrun toiminta: kiinnitä laitteeseen nimelliskuorma ja nosta ja laske se, tai hinauksen tapauksessa vedä kuormaa.
- Tarkasta rajoittimen toiminta.
- Vinssille on tehty tehtäällä dynaamisia ja staattisia kokeita (katso testauskaavake).

8.2- Asennuspaikka

Vinssit tulee asentaa ja pultata ehdottomasti tasaiselle, kestäväälle ja turvalliselle pinnalle, joka kestää vinssille altistettuja kuormia. Vääränlainen asennuspaikka saattaa olla syynä vakavien onnettomuuksien synnylle.

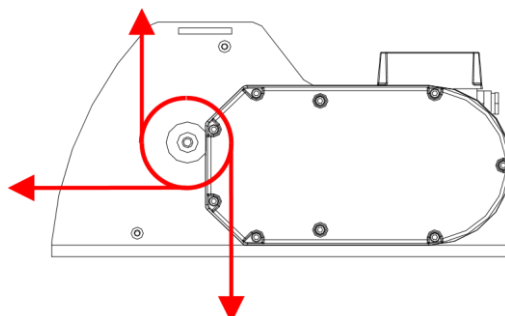
Asennuspaikan sopivuuden ja sen kuormakestävyyden arvioimisessa on suositeltavaa ottaa huomioon mahdollinen ylikuormitus, vinssin oma paino sekä lisävarusteiden paino ja/tai vinssiin kiinnitettyjen lisävarusteiden paino, kaikki dynaamiset voimakkuudet mukaan lukien. Vinssin omistaja on vastuussa asennuspaikan valinnasta. Mikäli et ole varma asennuspaikan sopivuudesta, pyydä apua insinööriltä tai statiikan alan asiantuntijalta.

Laske ja varmista, että asennusalustan lujuus on selvästi suurempi kuin nostettavat tai vedettävät kuormat.

iristä kiinnityspultit asianmukaisesti:

Ruuvi/mutteri	Kiristysmomentti ruuville/mutterille laatu 8.8 Nm
M12	90

8.3 – Vaijerin ulostulot



8.4 – Virtalähde

Ennen työskentelyä sähköjohtojen kanssa tarkista, että laitteen virta on katkaistu. Maadoituskytkimen tulee olla enintään 10 metriä käyttöpaikasta.

Erittäin tärkeää: vinssi toimii täydellä teholla vain, jos sen moottorin virransyöttöön käytetyn johdon poikkileikkaus on sopiva.

Järjestä suojaus henkilöille ennen vinssiä.

8.4.1 – Sähköliitännät

Asiakkaan on toimitettava virtajohdon, sulakkeet ja pääkytkimen (katso kytkentäkaavio).

Tarkista syöttöverkon vaatimustenmukaisuus laitteelle.

Tarkista virran laatu, siinä ei saa olla enempää kuin noin 5 % poikkeama nimellisjännitteestä.

Neutraloi sähkölähteet.

Varmista, että päävirtakytkin on pois-asennossa, kun vinssin pysäytetään.

Älä liitä virtajohtoa laitteeseen liittimillä (dominot, jne).

Älä käytä laitetta alemman luokan kaapelilla.

Älä koskaan ohita turvakytkimiä, sähkökatkaisimia tai esto- tai rajoituslaitteita.

Älä koskaan yritä laajentaa vinssin toiminta-aluetta poistamalla käytöstä, säätämällä tai poistamalla kytkimiä tai rajoittimia.

Maadoituskytkimen tulee olla enintään 10 metriä käyttöpaikasta. Suositeltu johdon poikkileikkaus:

JÄNNITE	TYYPPI	Virtajohdon pituus	
		10 m	30 m
230 V yksiv	2 + T	1,5 mm ²	2,5 mm ²

8.4.2 – Liitäntä

8.5 - Erittäin tärkeää

Turvallisuussäännöissä vaaditaan, että rumpuun tulee jättää jatkuvasti 2-3 vaijerikierrosta.

Lain noudattamiseksi vaijerin halkaisija ei saa ylittää suositeltua halkaisijaa.

Varmista, että käytetty vaijeri ja koukku takaavat taulukkoa §6.6 vastaavan turvallisuustason, mikäli vaijeri ja koukku eivät ole toimitettu valmistajan laitteen mukana.

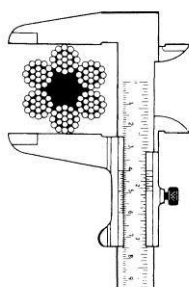
Vinssissä käytettyjen teräsvaijereiden elinikä riippuu monesta tekijästä, kuten työjaksojen muoto (nostokorkeus, nostonopeus, poikkeamien määrä ja tyyppi jne.) sekä käyttötapa (kelauskerrosten määrä, työjaksojen jakaminen teräsvaijerin pituudelle jne.). Teräsvaijereiden mahdollinen elinikä riippuu siis näiden seikkojen tärkeistä variaatioista.

On muistettava, että vaijerin voi vaihtaa vain samanlaisilla ominaisuuksilla varustettuun vaijeriin kuin alkuperäinen vaijeri.

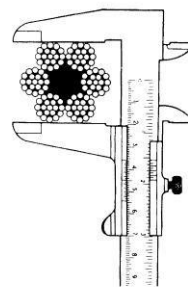
Tällaiset vaihdot tulee merkitä huoltokirjaan.

HUOMIO: Vaikka vaijeri toimitetaan kelattuna vinssin mukana, sitä ei ole jännitetty asennuksen aikana. Käyttäjälle on siksi välttämätöntä jännittää se käyttäen voimaa, joka vastaa voimaa välillä 1 % ja 2 % vaijerin murtokuormasta.

Vaijerin halkaisijan mittaaminen:



**Oikea mittaaminen
työntömitalla**



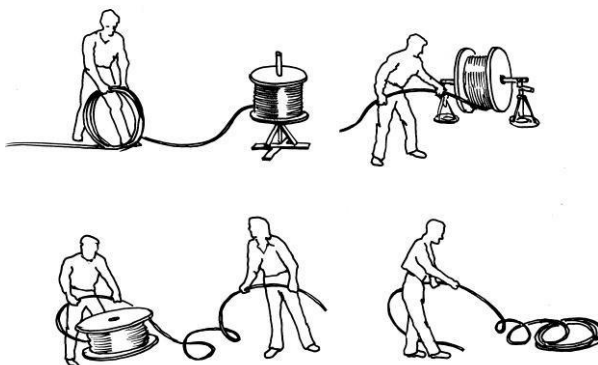
Virheellinen mittaaminen

Teräsvaijereiden käsittely:

- Käytä aina asianmukaisia suojakäsineitä käsitellessäsi teräsvaijereita
- Älä koskaan käytä viettuneita vaijereita, kuten vaijereita:
 - ✓ joissa on luvattoman paljon rikkoutuneita säikeitä
 - ✓ jotka vioittavat koria
 - ✓ joissa on katkenneita johtopesiä
 - ✓ jotka ovat littaantuneet
 - ✓ jotka ovat kutistuneet



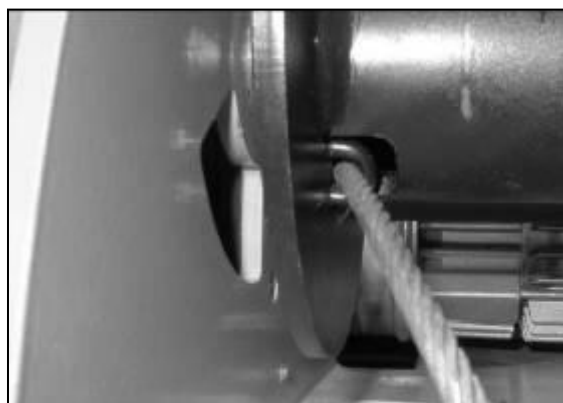
- ✓ joissa on pursottuvia säikeitä
 - ✓ jonka keskisäie on rikki
 - ✓ joiden punokset ovat löystyneet
 - ✓ jotka ovat taipuneet tai kuoriutuneet
- Tarkista aina vaijerin kulumistaso ennen käyttöä
 - Älä koskaan käytä teräsvaijereita silmukoina
 - Älä koskaan jätä teräsvaijereita kulmikkaisiin tai teräviin reunoihin

Vaijerin kelaaminen käämiin:**OIKEIN:****VÄÄRIN****Vaijerin kiinnittäminen**

Katso alla olevia kuvia.

- Irrota rajoitin tarvittaessa.
- Avaa ruuvit.
- Aseta vaijerin pää rummun pidikkeen ja vaijeripuristimen väliin.
- Kiristä ruuvit.
- Varmista, että vaijeri ei pääse irtomaan.
- Asenna rajoittimen kansi takaisin

Vaijerissa ei missään tapauksessa saa olla silmukoita.

**Vaijerin kelaaminen rumpuun**

Kelaa vaijeri rumpuun pingottamalla vaijeria ja kelaamalla se kiinteästi rumpuun.

Muistutus: Näiden vinssien maksimikapasiteetti on 16 m vaijeria 5 mm halkaisijaltaan tai 13,5 metriä vaijeria 6 mm halkaisijaltaan.

Erittäin tärkeää: Turvallisuussäännöissä vaaditaan, että rumpuun tulee jättää jatkuvasti 3 vaijerikierrosta. Varmista, että käytetty vaijeri ja koukku tarjoavat turvallisuustason, joka vastaa kerrointa 5, mikäli valmistaja ei ole toimittanut niitä laitteen mukana.

Aloita kaapelin kelaus oikeasta kelasta. Tämän helpottamiseksi joissakin malleissa rumpu on kiinnitetty laippoihin, jolloin ensimmäisen kierroksen ja laipan välinen tila voidaan "täyttää".

Ensimmäinen kierros tulee kiertää tiiviisti ja kireälle. Iske vasaralla tai puukappaleella keloja toisiinsa. Varo iskemästä liian voimakkaasti, jotta säikeet eivät kiinnity toisiinsa. Iske kuitenkin riittävästi, jotta kaapeli ei voi liikkua rummussa.

Jos ensimmäinen kerros kelataan liian vapaasti, seuraava kierros muodostaa ensimmäiseen kerrokseen tyhjän tilan. Liian tiukkaan kelattu ensimmäinen kerros estää seuraavien kerroksien riittävän tilan kelojen välissä.

Kaikissa tapauksissa ensimmäinen kerros ja kaikki muut kerrokset on tulee kiertää rumpuun riittävällä esijännityksellä (5-10 % kaapelin CMU-arvosta). Jos kaapeli on kierretty ilman jännitettä, se murskautuu ja kuluu ennenaikaisesti ylempien kerrosten kuormituksen alaisena.

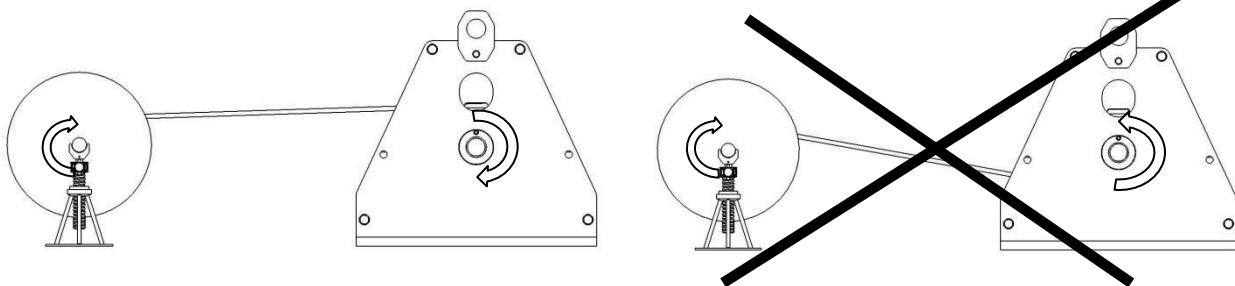
Vaikka ensimmäinen kerros on kierretty oikein asennuksen aikana, se venyy hieman käytössä. Kun ensimmäinen kerros löystyy (esijännityksen menetys), alkutoimenpide TULEE toistaa säännöllisin väliajoin.

"Kovat" kierrokset puolestaan murskaavat pohjakerroksia.

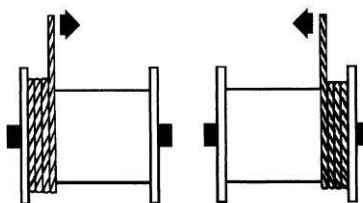
Oli toimenpide mikä tahansa, ÄLÄ vedä kaapelia kiristysmekanismin kautta. Esimerkiksi kahta yhteen kireästi kiinnitettyä puukappaletta käyttäessä **KAAPELI VAURIOITUU PYSYVÄSTI!!**

Seuraavan ohjeen noudattaminen **on tärkeää**. Jos vinssin vaijeri lähtee alhaalta, noudata samaa periaatetta. Jos tämä varoitus laiminlyödään, vaijeri vaurioituu pysyvästi ja siitä tulee erittäin vaarallinen.

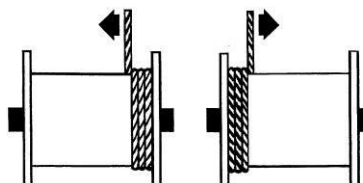
Tarkasta, että vaijerin kelaussuunta on moottorin kytkennän mukainen.



Vaijeri yli oikealta:
Kelaus vasemmalta
oikealle



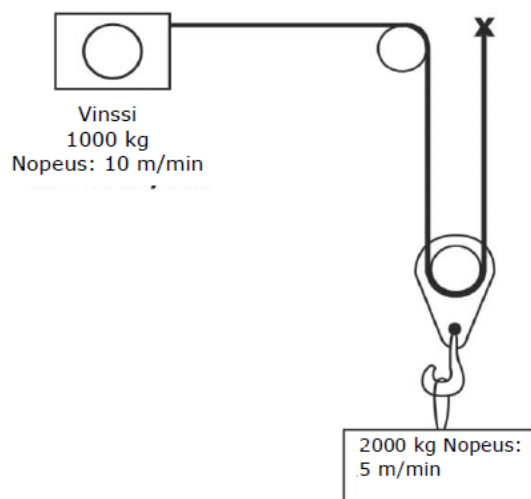
Vaijeri yli vasemmalta:
Kelaus oikealta
vasemmalle



Vaijeri yli oikealta:
Kelaus oikealta
vasemmalle

Vaijeri yli vasemmalta:
Kelaus vasemmalta
oikealle

Riippumiskäytäntö:

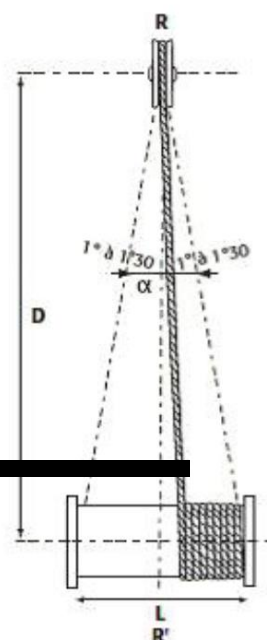


Poikkeamiskulma

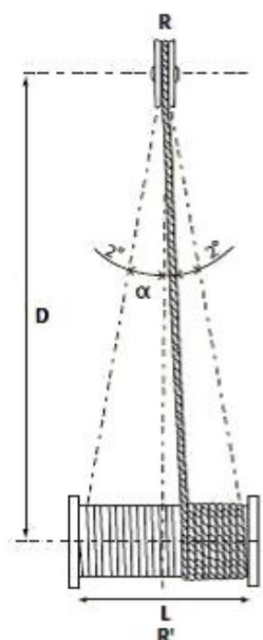
Sileä rumpu

Uurrettu rumpu

Kulma
enintään
n 1° -



Kulma
enintään
n 2°



α = enintään 1,5°, kun sileä rumpu

α = enintään 2°, kun uritettu rumpu

kielletty

9 – Huolto ja ylläpito

Vinssit

Noudata seuraavia ohjeita, erityisesti jos vinssiäsi käytetään monissa eri paikoissa tai erityisen likaisessa ja kosteassa ympäristössä:

- Poista suurin lika vinssistä.
- Varastoi vinssi aina kuivaan ja puhtaaseen paikkaan.

9.1 Ennen käyttöönottoa

Tarkasta:

- Sähköliitännöiden kunto.
- Vaijerin kiinnitys rumpuun.
- Vinssin ulkoinen olemus.

9.2 - Määräaikaishuolto

Katso myös luku 5: Käyttäjälle pakolliset säännösten mukaiset tarkastukset.

6 kuukauden välein, **tarkasta rasva: kaikki hampaat on rasvattava. Kerran vuodessa, voitele..**

Voitelu

Vaihteen voitelu on suoritettava rasvalla RENOLIT CXI 2 (Fuchs).

Erittäin tärkeää:

Jos aiot vaihtaa rasvatyyppiä, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Kun vinssi on toiminut 50 tuntia, **on suositeltavaa harkita tarkistuttamista myyjällä.**

Kun vinssi on toiminut 100 tuntia, **on välttämätöntä tarkistuttaa se myyjällä.**

Vinssit

Poista suurin lika vinssistä.

Varastoi vinssi aina kuivaan ja puhtaaseen paikkaan

Vaijerit

Vaijerit tulee puhdistaa ja voidella säännöllisesti erityisvoiteluaineella, joka imeytyy vaijerin keskisäikeeseen asti. Käytä ainoastaan asianmukaisia ja harmittomia puhdistusaineita kaikille vaijerin osille, mukaan lukien keskisäikeelle. Jos voitelu ei kuitenkaan ole mahdollista käyttöön liittyvistä syistä, pitää ottaa huomioon, että tuotteen elinikä laskee huomattavasti, ja siitä syystä vaijerin tarkkailua tulee lisätä. Tarkista vaijerit visuaalisesti päivittäin.

Koukut

Tarkista koukku ja sen turvasalpa.

Jos vaijeri ja koukku eivät ole valmistajan toimittamia, tarkista että käytetyt osat takaavat taulukkoa §4.4 vastaavan turvallisuustason.

Tarkista säännöllisesti riippujärjestelmän kiinnityspisteet.

Laitteen ja vaijerin huolto- ja kunnossapitotöiden aikana ei saa olla kuormaa.

Jarru

CD-versiossa (suora ohjaus): jarru sijaitsee moottorin päässä.

- Toimintaperiaate:
Kun moottoriin kytketään virta päälle, sen sisäinen magneettikenttä avaa jarrun nostamalla kartionmuotoisen levyn irti kitkapinnasta moottorin päässä.

Kun moottori pysähtyy, magneettikenttä poistuu. Keskellä oleva jousi sulkee jarrun viemällä kartionmuotoisen levyn kiinni moottorin takalaippaan.

- Jarrutusmomentin säätö
Irrota tuulettimen kotelossa oleva tulppa.
Käännä vähän kerrallaan itselukittuvaa mutteria.
- Myötäpäivään, jos haluat pienentää jarrutusmomenttia
- Vastapäivään, jos haluat suurentaa momenttia.

- Ilmavälin säätö

Ilmaväliä täytyy säätää, jos kitkapinta kuluu liikaa (väh. 0,6 mm / enint. 0,8 mm).

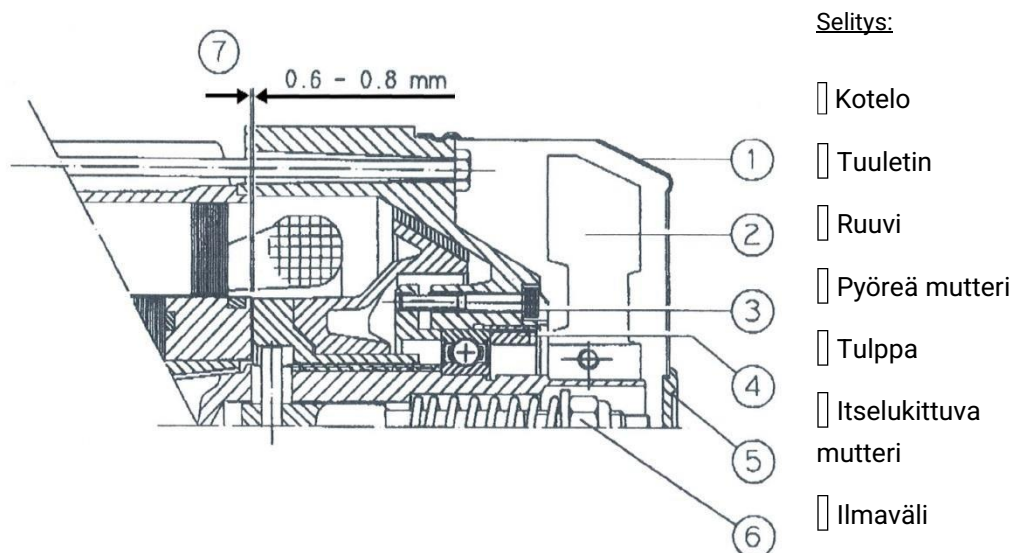
Irrota kotelo ja tuuletin.

Löysää hieman kolmea ruuvia.

Käännä pyöreää mutteria vastapäivään ($30^\circ \approx 0,12$ mm), jolloin ilmaväli pienenee.

Kiristä kaikki kolme ruuvia.

Asenna tuuletin ja sen kotelo takaisin.



10 – Laitteen käytöstä poistaminen

Kun materiaali alkaa olla niin kulunut, että sen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita, käyttäjän on pakko taata materiaalin hävittäminen, mikä tarkoittaa: käytöstä poistamista, mahdollisesti purkamista.

11 – Varaosat

Mikäli huomaat huollon aikana, että jotkut vinssin osat tulisi vaihtaa, käytä vain HUCHEZIN alkuperäisiä varaosia. Kun tilaat varaosia, muista ilmoittaa meille tilauksen aikana seuraavat ominaisuudet

- Vinssin tyyppi ja voimakkuus (merkitty arvokilpeen).
- Sarjanumero ja valmistusvuosi (merkitty arvokilpeen).
- Haluttujen osien numero tai kuvaus (räjäytyskuvat).

12 – Toimintahäiriöt

Jos asennus- ja käyttöohjeita on noudatettu, pitäisi ilmetä vain pieniä häiriöitä.

Ongelmat ratkeavat nopeasti seuraavien ohjeiden avulla

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	Virta on katkaistu.	Tarkista ja korjaa ongelma. Tarkista hätäpysäytys.
	Jarru ei vapaudu.	Katso "jarruvika".
	Kytkin ei vastaa. Vika ohjaimessa.	Tarkista kytkimen ohjain ja poista virhe.
	Rajoitin aktivoitu.	Tarkista rajoitin.
Moottori ei käynnisty tai se käynnistyy vaikeasti.	Jännite tai taajuus riippuu paljolti käynnistytksen aikana annetusta määräyksestä.	Paranna verkko-olosuhteita. Tarkista kaapelilohkot.
Moottori pitää ääntä ja käyttää paljon virtaa.	Jarru ei vapaudu.	Katso "jarruvika".
	Virheellinen kelaus.	Vie moottori korjattavaksi valtuutettuun korjaamoon.
	Syöttövaihe puuttuu.	Tarkasta virransyöttö.
Katkaisin käynnistyy välittömästi.	Oikosulku virtakaapeleissa.	Poista oikosulku.
	Oikosulku moottorissa.	Poistata vika valtuutetussa korjaamossa.
	Virtakaapelit on kytketty väärin.	Korjaa kytkentä.
	Vika moottorin maadoituksessa.	Poistata vika valtuutetussa korjaamossa.
Nopeus hidastuu huomattavasti kuormituksen aikana.	Jännitteen lasku.	Lisää syöttökaapelin osuutta.
Moottori on liian kuuma (lämpötilan mittausta).	Tuuletus ei ole riittävä.	Puhdista tuuletuskanavat.
	Vallitseva lämpötila on liian korkea.	Noudata sallittua lämpötila-asteikkoa.
	Virtakaapelin huono kontakti (toimii väliaikaisesti kahdella vaiheella).	Poista huono kontakti.
	Katkaisin aktivoitu.	Releiden huono kontakti.
	Nimelliskäyttötapa ylitetty (S1 - S10, DIN 57530), esim. liian suuri kytkentäyhteys.	Sovita moottorin nimelliskäyttötapa määrättyihin käyttöoloihin. Pyydä tarvittaessa asiantuntijan apua moottorin määrittämiseen.
Liian meluista veto.	Kääntyvät osat tärisyvät.	Tarkista tasapainotukset ja poista tärinän syy.
	Vieraita esineitä tuuletuskanavissa.	Puhdista tuuletuskanavat.
Jarru ei vapaudu.	Maksimirako ylitetty laakereiden kulumisen vuoksi.	Säädä rako.
Moottori ei jarruta.	Virheellinen rako.	Säädä rako.
	Jarrulaakerit ovat täysin kuluneet.	Vaihda moottori.

13 – Vaatimustenmukaisuusvakuutus





VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

*F03.31.1 - UK Electric winch – MOTORBOX - Tirlev
PRIMO – TRBoxter - TRB - TRB VV - TRC
INDUSTRIA – TT - TE - TEL - PL - Engineering*

Vakuutamme täten, että alla kuvattu kone täyttää sekä suunnittelultaan että valmistukseltaan Konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.
Vakuutamme lisäksi, että kone vastaa seuraavia direktiivejä:

- Direktiivi CEM 2000/108/EY
- Direktiivi 2006/95/EY

Tämän vakuutuksen allekirjoittaja on laatinut koneen tekniset asiakirjat.
Tämän vakuutuksen voimassaolo lakkaa jos koneeseen tehdään muutoksia tai lisätään komponentteja ilman valmistajan ennalta antamaa lupaa.
Lisäksi tämän vakuutuksen voimassaolo lakkaa, mikäli konetta ei käytetä sen käyttöohjeiden mukaisesti tai mikäli sitä ei säännöllisesti tarkasteta.

Laitetyyppi: Sähkövinturi

Malli:

Teho:

Sarjanumero:

Toiminta: ☐ Materiaalien nostaminen tai hinaaminen
☐ vain hinaaminen

Sovellettavat harmonisoidut standardit: EN 14492-1
Laatutakuu: ISO 9001 (sertifikaatin rekisteröintinumero: FQA 9911492)

Toimitettu materiaali: ☐ kaapelilla ☐ koukulla
☐ ilman kaapelia ☐ ilman koukkuja
Tärkeää: näiden elementtien tulee ehdottomasti noudattaa vintturin valmistajan laatassa olevia ohjeita sekä koneen käyttöohjeita, ja niiden tulee olla alan ammattilaisten käyttämiä
☐ ääriasennon rajoituskatkaisijalla ☐ kuorman rajoittimella
☐ ilman ääriasennon rajoituskatkaisijaa ☐ ilman kuorman rajoitinta
Vain hinaamiseen *Vain hinaamiseen 1000 kg alkaen.*

sekä käyttöohjeet.

Allekirjoitettu Ferrièresissä, päiväys

Antoine HUCHEZ,
Toimitusjohtaja

www.huchez.fr
HUCHEZ S.A.S.
Place de l'Eglise
60420 Ferrières (France)

Tel: +33 (0)3 44 51 11 33
Fax: +33 (0)3 44 51 13 13
contact@huchez.fr

S.A.S. with a capital of €500,000
RC: 509 054 526 020 482
APE 2821Z
VAT FR 86 626 030 482




14 –Liitteet

G – Osien viitenumerot

- Rajoitin

. MOTORBOX® 300 kg

. MOTORBOX® 500 kg

H – Sähkökaaviot

- Malli rajakytkimien kanssa
- Malli ilman rajakytkimiä

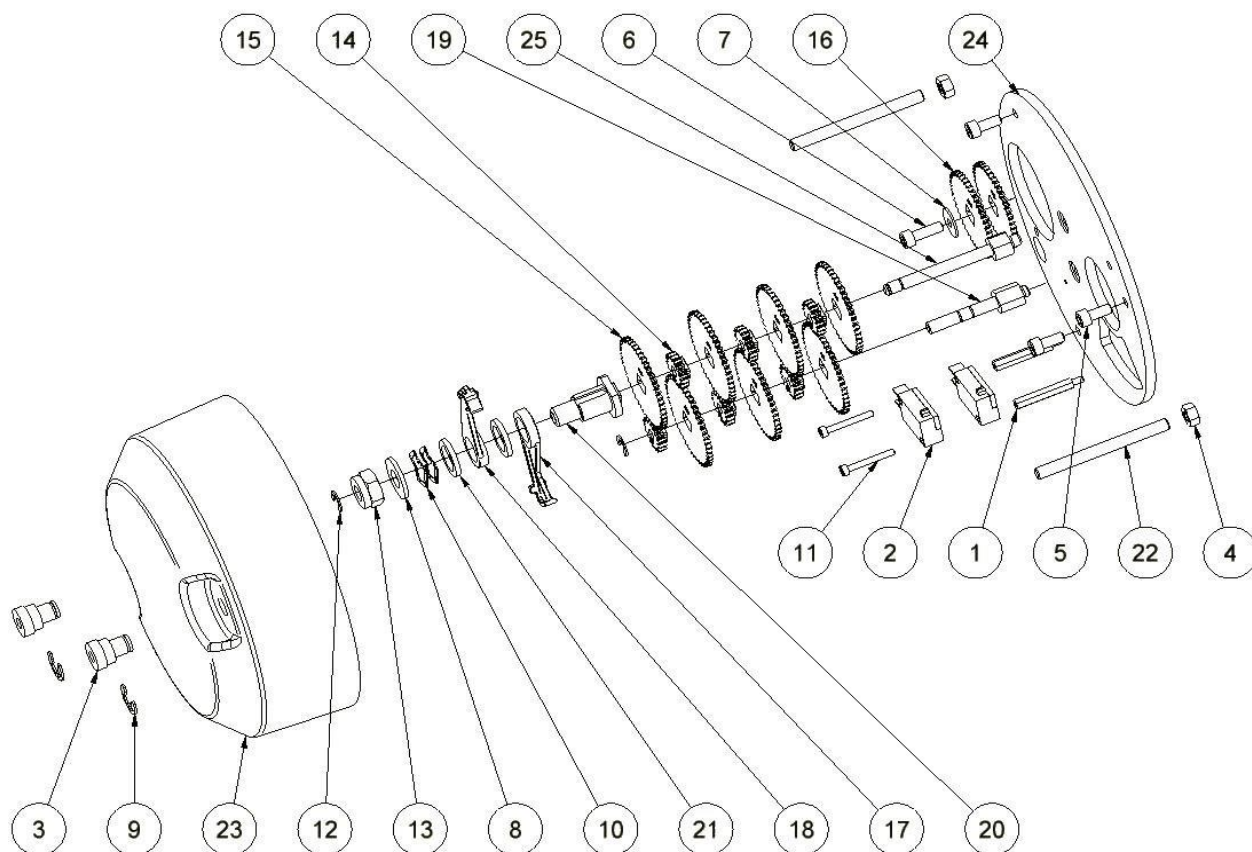
C - Rajakytkimen asettaminen

D - Huoltokirja.

M - Osien viitenumerot

RAJOITIN

Osa	Lkm	Osanumero	Kuvaus	Osa	Lkm	Osanumero	Kuvaus
1	2	2965	Terästappi M3 x 30 MF	14	6	23211	17 hampaan hammaspyörä m1
2	2	3683	kontaktori	15	7	23212	48 hampaan hammaspyörä m1
3	2	4909	Laippamutteri	16	2	23214	45 hampaan hammaspyörä m1
4	2	13010	Mutteri NF E 24032 M6	17	1	23215R	Punainen rajoittimen vipu
5	3	13122	Kuusiokoloruuvi M5x12	18	1	23215V	Vihreä rajoittimen vipu
6	1	13123	Kuusiokoloruuvi M5x16	19	1	23291	Rajoittimen epäkeskoakseli FdC
7	1	13207	Aluslaatta LU 5	20	1	23292	Rajoittimen vipujen pidike
8	1	13306	Aluslaatta M Ø10	21	2	23293	Lukitusaluslaatta
9	2	13365	TRUARC-pidikerengas 7144.9E	22	2	23435	Kiristystanko
10	2	13693	Aaltoaluslaatta 15x20x2	23	1	23449	Rajoittimen kotelo TRB 2
11	2	13694	Kuusiokoloruuvi M3x25	24	1	24252	Tukilevy FdC
12	2	13695	TRUARC-pidikerengas 5-6	25	1	24265	Akseli FdC
13	1	13816	Itselukittuva matala mutteri M10				

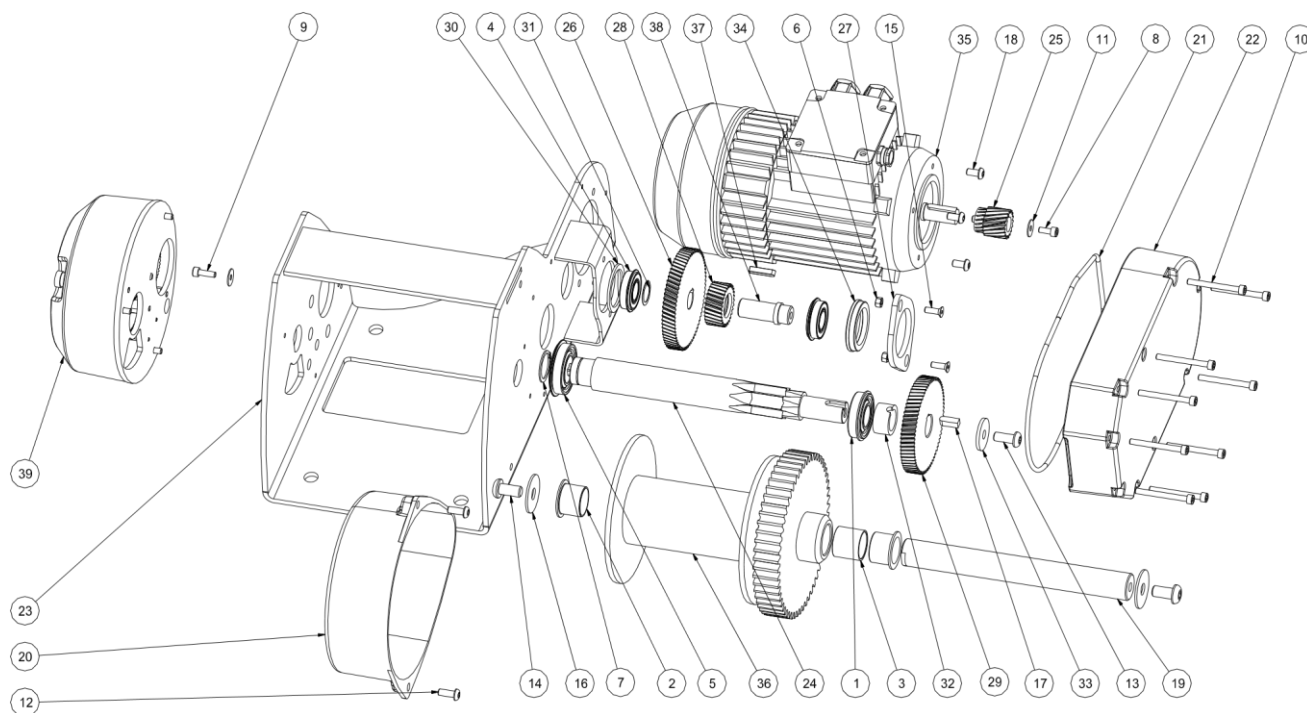


MOTORBOX 300 kg

Osa	Lkm	Osanumer o	Kuvaus	Osa	Lkm	Osanumer o	Kuvaus
1	1	2510	Laakeri 6004 2RS NR	21	1	23777	Vaahdotiiviste
2	2	2776	Rengas QFM 2528-21	22	1	24250	Alentimen kansi
3	1	2889	Rengas QSM 2528-25	23	1	24251	Motorbox'in alusta
4	2	2964	Laakeri 6003 2RS RN	24	1	24253	8 hampaan hammaspyörä
5	1	3970	Laakeri 6005 2RS RN	25	1	24254	18 hampaan hammaspyörä m1.25
6	2	13009	Mutteri M5	26	1	24255	71 hampaan ratas m1.25
7	1	13047	Lukkorengaspihdit 25x1.2	27	1	24256	Suljinlevyn vahvike
8	4	13122	Kuusiokoloruuvi M5x12	28	1	24267	29 hampaan hammaspyörä m1.25
9	1	13123	Kuusiokoloruuvi M5x16	29	1	24268	69 hampaan ratas m1.25
10	9	13129	Kuusiokoloruuvi M5x50	30	1	24259	Laakerin tuki
11	2	13207	Aluslaatta LU 5	31	1	24260	Lukitusaluslaatta

12	2	13640	Ruuvi TBHC M6x16	32	1	24261	Tukiratas
13	1	13643	Ruuvi TBHC M8x20 ZN	33	1	24262	Aluslaatta
14	2	13645	Ruuvi TBHC M10x20 ZN	34	1	24263	Vierintälaakeri
15	2	13647	Ruuvi TFHc M5x16	35	1	24264	Yhden moottorin jarru 0,37 kW
16	2	13658	Aluslaatta LL Ø10	36	1	24266	Motorbox'in SE-rumpu
17	1	13684	Sokka FC 6x6x18	37	1	13226	Sokka FC 5x5x24
18	4	13686	Ruuvi TBHC M6x12	38	1	24269	Keskiakseli
19	1	22925	Rummun akseli	39	1		SE-rajoitin
20	1	22931	Kotelo				

Huomautus : ilman rajoitinta oleva versio on varustettu suojakuvulla, jonka viite on **24276**

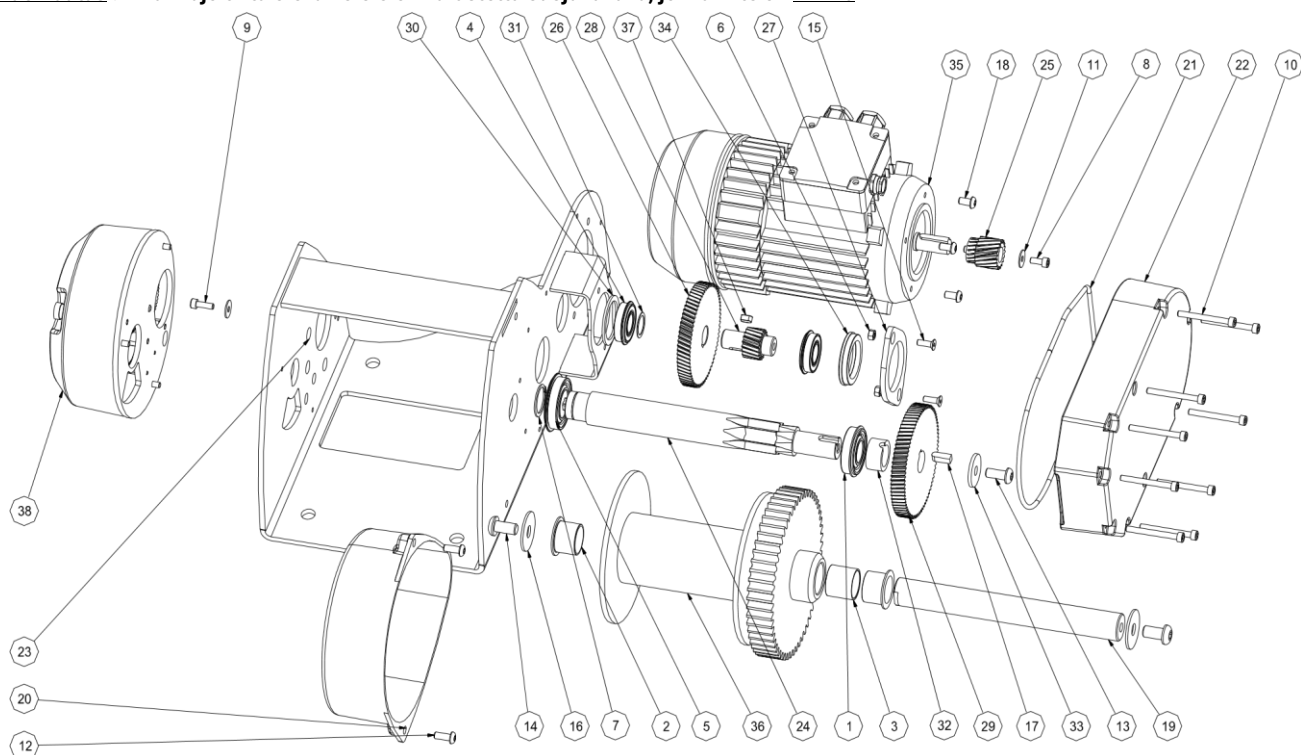


MOTORBOX 500 kg

Osa	Lkm	Osanumer o	Kuvaus	Osa	Lkm	Osanumer o	Kuvaus
1	1	2510	Laakeri 6004 2RS NR	20	1	22931	Kotelo
2	2	2776	Rengas QFM 2528-21	21	1	23777	Vahtotiiviste
3	1	2889	Rengas QSM 2528-25	22	1	24250	Alentimen kansi
4	2	2964	Laakeri 6003 2RS RN	23	1	24251	Motorbox'in alusta
5	1	3970	Laakeri 6005 2RS RN	24	1	24253	8 hampaan hammaspyörä
6	2	13009	Mutteri M5	25	1	24254	18 hampaan hammaspyörä m1.25
7	1	13047	Lukkorengaspihdit 25x1.2	26	1	24255	71 hampaan ratas m1.25
8	4	13122	Kuusiokoloruuvi M5x12	27	1	24256	Suljinlevyn vahvike
9	1	13123	Kuusiokoloruuvi M5x16	28	1	24257	19 hampaan hammaspyörä m1.25

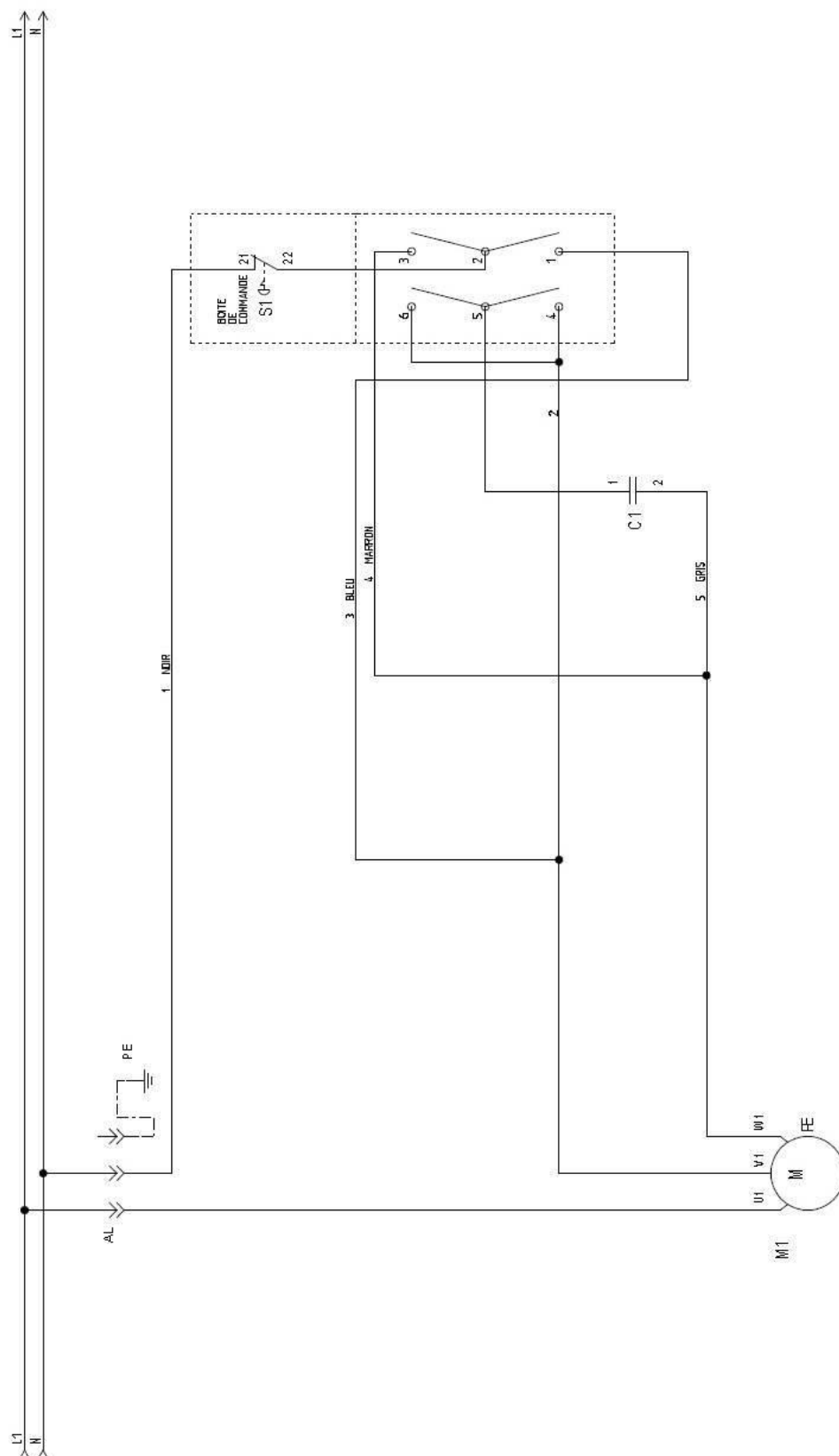
10	9	13129	Kuusiokoloruuvi M5x50	29	1	24258	79 hampaan ratas m1.25
11	2	13207	Aluslaatta LU 5	30	1	24259	Laakerin tuki
12	2	13640	Ruuvi TBHC M6x16	31	1	24260	Lukitusaluslaatta
13	1	13643	Ruuvi TBHC M8x20 ZN	32	1	24261	Tukiratas
14	2	13645	Ruuvi TBHC M10x20 ZN	33	1	24262	Aluslaatta
15	2	13647	Ruuvi TFHc M5x16	34	1	24263	Vierintälaakeri
16	2	13658	Aluslaatta LL Ø10	35	1	24264	Yhden moottorin jarru 0,37 kW
17	1	13684	Sokka FC 6x6x18	36	1	24266	Motorbox'in SE-rumpu
18	4	13686	Ruuvi TBHC M6x12	37	1	13119	Sokka FC 5x5x10
19	1	22925	Rummun akseli	38	1		SE-rajoitin

Huomautus : ilman rajoitinta oleva versio on varustettu suojakuvulla, jonka viite on 24276

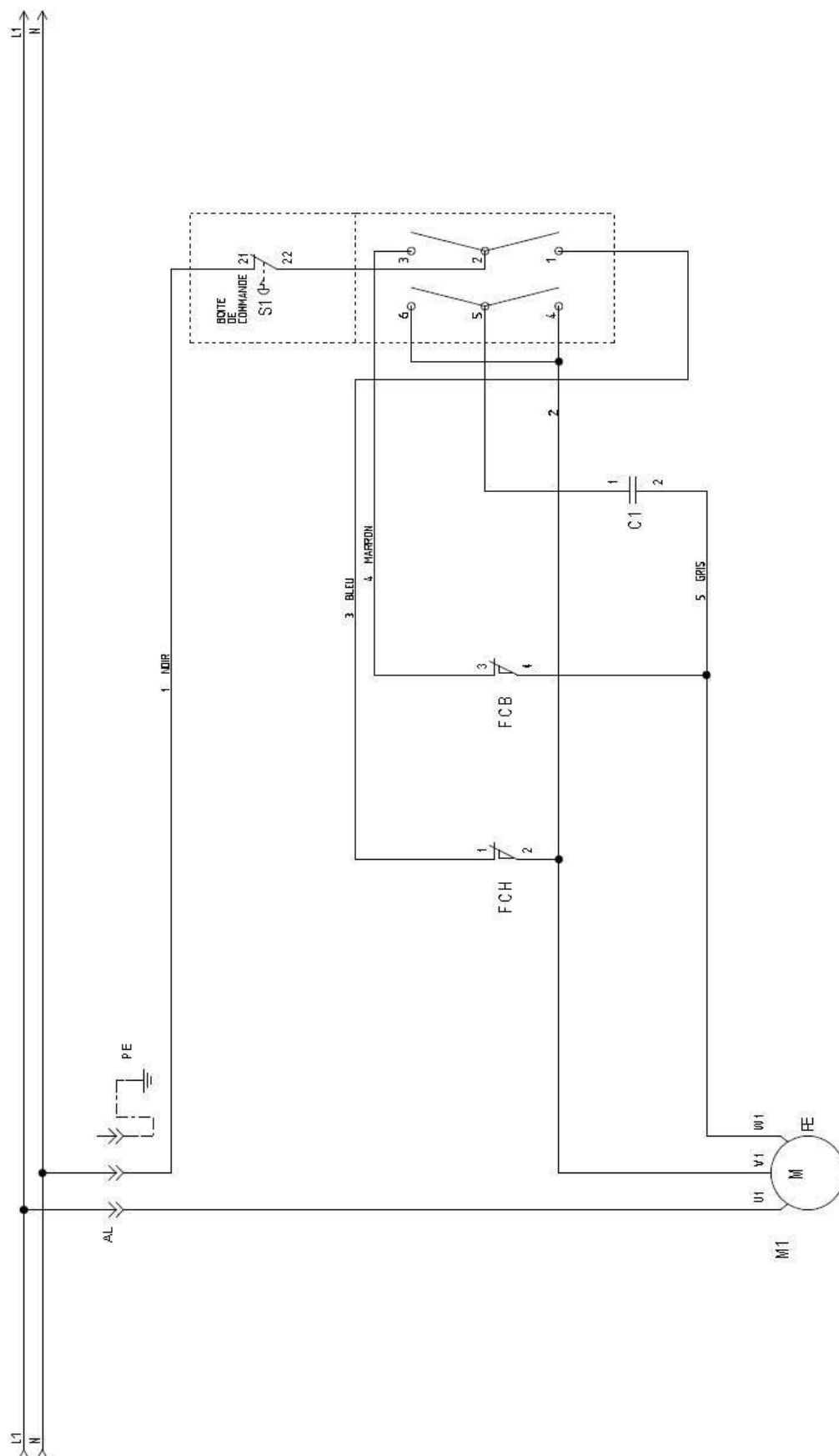


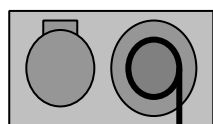
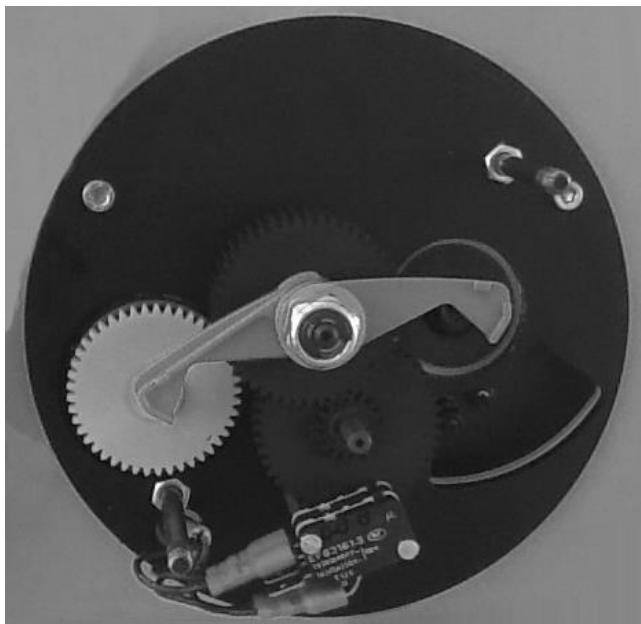
N – Sähkökaaviot

Motorbox 300 och 500 kg – Suora käyttö ilman rajakytkimiä



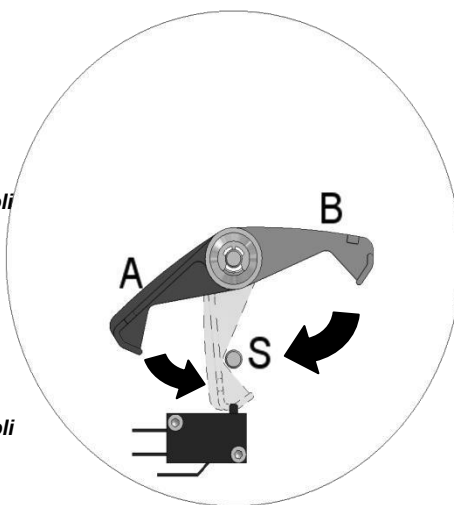
Motorbox 300 och 500 kg – Suora käyttö rajakytkimien kanssa



O – Rajakytkimen asettaminen

Yläpuoli

Alapuoli



- 1) Nosta kuorma yläpisteeseen ja katso kumpi vipu (A vai B) lähestyy rajoitinta (S).
- 2) Työnnä kyseinen vipu (A tai B) kiinni rajoittimeen (S)
- 3) Laske kuorma alapisteeseen.
- 4) Työnnä toinen vipu kiinni rajoittimeen (S)

- 1) Lift the load up to the highest required limit and find the lever moving towards the finger stop.
- 2) Place this lever (A or B) on the finger stop to fix the top limit switch.
- 3) Lower the load down to its lower level.
- 4) Place the second lever A or B on the finger stop to fix the bottom limit switch

P – Underhållsdokumentet



HUCHEZ-nostovinssien huoltokirjat voidaan ladata verkkosivun www.huchez.fr kohdasta "Service après-vente" (Myynnin jälkeinen palvelu).

Date	Person In charge Company	Name	Nature of the operation	References of replaced parts	Frequency if appropriate	Signature

Huchez© 2012

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SVERO

Huolto- ja korjaustöitä varten, ota yhteyttä:

SVERO LIFTING AB

**Momarken 19
S-55650 Jönköping**

**Tel.: +46 36 316 570
E-mail: info@svero.com**